



BİENAL EKİBİ

Direktör: Gazi Selçuk

Sergilemeciler: Maria Sezer, Leyla Sakpınar, Gülçin Aksoy, Esra Çelikkanat

İletişim Koordinatörü: Songül Bozacı

Müzik ve Performans Koordinatörü: Esra Çelikkanat, Songül Bozacı

Edebiyat, Atölye ve Söyleşi Koordinatörü: Songül Bozacı

Mekan Sorumluları: Kumru Gözde Gedikoğlu, Sait Özgür Gedikoğlu, Mehmet Vanlıoğlu

Uluslararası İletişim: Selen Şermet

Grafik Tasarım: Özel Sezin Okulu

Katalog Çeviri, Editör: Özel Sezin Okulu

Anadolu Katılımı: TEGV Ali Söken, Derya Uyar

Grafik Uygulama: Promat, Beşiktaş Belediyesi

MKM, Beşiktaş Çağdaş Sanat Galerisi Sorumlusu:

Murat Demirkol

Şirket-i Hayriye Sanat Galerisi Sorumlusu: Ayşegül Abay

Basın ve Medya Haber Atölyesi: Aslı Taştemur

Mali İşler: Süheyla Öztürk

Tanıtım Filmi: Mehmet Nar, Lavajans

Alan Fotoğraf ve Video: Kumru Gözde Gedikoğlu, Sait Özgür Gedikoğlu, Songül Bozacı

Katalog Fotoğraf: Osman Sinan Sezer

Web Uygulama: Beyza Erden

Web Destek: Murat Demirkol

Gönüllüler: Şeyda Çevik, Halide Göktürk, Selen Şermet, Ahmet Özdemir, Sevin Akış, Büşra İmzalı, İmren Alparslan, Songül Arslan, Ece Erata, Fırat Demir, Hasan Şahin, Özlem Atar, Şenay Pilatin, Gamze Topuz, Büşra Günsoy, Hacer Uzuner, Hasan Aktaş, Selin Yılmaz, Nursel Ekinci, Elif Sinem Hacim

Sahne Teknik: Mehmet Sait Tanyeri, Mehmet Erbudak, Cavit Sarışen

Özel Destekçiler: İbrahim Betil, Muattar Saydam, Songül Arslan, İsmail Ünal, Ersin İncesu, Süreyya Ensari, Elif Ataseven

BIENNIAL TEAM

Director: Gazi Selçuk

Curators: Maria Sezer, Leyla Sakpınar, Gülçin Aksoy, Esra Çelikkanat

Communication Coordinator: Songül Bozacı

Music and Performance Coordinators: Esra Çelikkanat, Songül Bozacı

Literature, Workshop and Interview Coordinator: Songül Bozacı

Persons Responsible for the Venues: Kumru Gözde Gedikoğlu, Sait Özgür Gedikoğlu, Mehmet Vanlıoğlu

International Coordination: Selen Şermet

Graphic Design: Özel Sezin Okulu

Catalogue Translation, Editor: Özel Sezin Okulu

Anatolian Participation: TEGV Ali Söken, Derya Uyar

Grafik Uygulama Promat, Beşiktaş Belediyesi

MKM, Beşiktaş Contemporary Art Gallery Supervisor: Murat Demirkol

Şirket -i Hayriye Art Galery Supervisor: Ayşegül Abay

Press and Media Office: Aslı Taştemur

Financial Affairs: Süheyla Öztürk

Introductory Film: Mehmet Nar, Lavajans

Venue Photography and Video: Kumru Gözde Gedikoğlu, Sait Özgür Gedikoğlu, Songül Bozacı

Catalogue Photography: Osman Sinan Sezer

Web Application: Beyza Erden,

Web Application Support: Murat Demirkol

Volunteers: Şeyda Çevik, Halide Göktürk, Selen Şermet, Ahmet Özdemir, Sevin Akış, Büşra İmzalı, İmren Alparslan, Songül Arslan, Ece Erata, Fırat Demir, Hasan Şahin, Özlem Atar, Şenay Pilatin, Gamze Topuz, Büşra Günsoy, Hacer Uzuner, Hasan Aktaş, Selin Yılmaz, Nursel Ekinci, Elif Sinem Hacim

Stage Technicians: Mehmet Sait Tanyeri, Mehmet Erbudak, Cavit Sarışen

Special Supporters: İbrahim Betil, Muattar Saydam, Songül Arslan, İsmail Ünal, Ersin İncesu, Süreyya Ensari, Elif Ataseven

KATALOG / CATALOGUE

Grafik Tasarım: Hava Toyman Vignaud-Saunier

Baskı: Beşiktaş Belediyesi

ISBN:

Graphic Design: Hava Toyman Vignaud-Saunier

Printing: Besiktas Municipality

ISBN:

II. İSTANBUL ÇOCUK VE GENÇLİK SANAT BİENALİ

THE ISTANBUL
CHILDREN AND YOUTH ART
BIENNIAL - II



II. BİENAL BAŞLARKEN...



Bienal; özelde İstanbul'da öğrenim gören 3 milyon öğrencinin, genelde de tüm dünya çocuklarının çağdaş sanatın içinde yer almaları, farklı materyal, teknik ve disiplinleri kullanmaları, oluşturdukları özgün sanatsal üretimleri, nitelikli bir platformda izleyici ile buluşturmaları için oluşturduğumuz bir sanat organizasyonudur.

Bienal çalışmalarını üç öncelikli amaç doğrultusunda sürdürüyoruz. Bunlardan ilki, tüm çocukların hakları olan kaliteli sanat eğitimine erişimlerini güvence altına alacak ve Türkiye'nin toplumsal ve sanatsal gelişimini üst düzeylere taşıyacak sanat eğitim politikaları oluşmasına katkıda bulunmaktır. Bienalin katkıda bulunduğu diğer başlıca alan ise öğretmen eğitimleri, ders saati, malzeme öğrenme ortamı, içerik -müfredata ilişkin katılımcı, saydam ve yenilikçi politika üretme süreçlerinin yaygınlaşmasıdır. Üçüncüsü ise; çocuk ve gençlerin ürettiği sanat çalışmalarının ulusal ve uluslararası platformlarda izleyici ile buluşmasını sağlamaktır.

İki yılda bir tekrarlanan ve 2012 de ikincisini yaptığımız Bienalle; Dünya ölçeğinde çok kültürlülük temelinde bir paylaşım ortamı

yaratarak, farklı coğrafyaların ve kültürlerin çocuk gözü ve estetiği ile ifade edilmesini sağlamaya çalıştık. Bu çerçevede yaptığımız ulusal ve uluslararası işbirlikleri ve etkinliklerle; sanat eğitiminin kalitesi arttırılırken aynı zamanda, kültürler arası etkin bir iletişim sağlayarak, ortak bir dil yaratılmasına katkıda bulunmak istedik. Bu girişim ve olanaklar, genç sanatçıların ve kültür endüstrisinin önemli aktörlerinin yetiştirilmesine katkıda bulunulmakta, uzun vadede nitelikli kültür sanat üretici ve izleyicilerinin yaratılması hedefine daha da yakınlaşmaktayız.

İlki 2010 yılında Avrupa Kültür Başkenti Ajansı tarafından desteklenen Bienal, "Değişiyorum Farkında mısın?" teması ile, 25 Kasım 25 Aralık 2010 tarihleri arasında, İstanbul'un merkezinde yer alan kamusal mekanlarda; Antrepo 5 (Sanat Limanı), Haydarpaşa Garı ve Tuzla İdris Güllüce Kültür Merkezi'nde gerçekleştirildi. 5 binin üzerinde genç ve çocuk; ürettiği her biri birbirinden farklı, ilginç ve yaratıcı resim, heykel, enstalasyon, fotoğraf, video, belgesel, dans, müzik ve beden performans ile bir sanat etkinliğinde izleyici değil sanatçı olarak yer alma fırsatı buldu.

II. GETTING TO THE BIENNIAL

The Biennial is an art event organized for three millions of students in İstanbul as well as children from different parts of the world. The event provides students with an opportunity to engage in contemporary art, to learn about different materials, techniques and art forms, as well as to share their work with the wider world in a quality platform.

The Biennial has three primary purposes. First one is to contribute to art education policies that will all ensure children's access to quality art education, which they are entitled to; and that will further develop Turkey's social and artistic development. Another area that the Biennial contributes to is the promotion of transparent, innovative and participatory policy making processes regarding professional development of teachers, workload, materials, learning environment, and content – curriculum. Third purpose is to bring together artwork created by children and youth with art lovers in national and international platforms.

Through the Biennial, which is organised every other year, and was held for the second

time in 2012, we made it possible to express various geographies and cultures from aesthetic understanding and the point of view of a child, by enabling a sharing environment based on multiculturalism across the world. Through local and international partnerships and events not only have we increased the quality of art education we have also contributed to the creation of a common language by means of an active communication between different cultures. These initiatives and resources help raise young artists and the substantial agents of culture industry, and serve the long term goal of quality art and culture producers and audiences.

The first Biennial was carried out in public spaces of central İstanbul (Antrepo 5, Haydarpaşa Train Station and Tuzla İdris Güllüce Cultural Centre) between 25 November-25 December 2010 supported by The Agency of European Culture Capital and its theme was "I'm changing, do you see?" Over five thousand children and young people had a chance to participate as an artist but not as an audience in an art activity

II. İstanbul Çocuk ve Gençlik Sanat Bienali'ni Kasım 2012 “Düş Çocuk, Gerçek Çocuk”, “Düş mü, Gerçek mi?” konsepti ile nüfus hareketliliğinin en yoğun olduğu kamusal alanlar da gerçekleştirdik. Şehir hatları vapurları, Kadıköy’de yer alan Şirketi Hayriye Sanat Galerisi, Kadıköy Belediyesi Merkez Sanat Galerisi, 2500 metrekaresel alanı ile Beşiktaş Mustafa Kemal Kültür Merkezi Beşiktaş Çağdaş, Kadıköy İskele Meydanı ve SALT Galata Bienale ev sahipliği yaptı.

Bienal kurumsal ortağı, İl Milli Eğitim Müdürlüğü ve TEGV Türkiye Eğitim Gönüllüleri Vakfı işbirliğiyle, Beyoğlu’ndan Tuzla’ya, Kadıköy’den Sultanbeyli’ye 39 ilçenin özel ve kamu okullarında öğrenim gören öğrencileriyle birlikte, Anadolu’dan ve yurtdışından çocukların katılımını da sağladık.

Bu seneki diğer bir farklılık; SKYGD (Sosyal Kültürel Yaşamı Geliştirme Derneği), CİSST (Ceza İnfaz Sisteminde Sivil Toplum Derneği), İFSAK (İstanbul Fotoğraf Sinema Amatörleri Derneği), AKUT Çocuk Akademisi, TOG (Toplum Gönüllüleri Vakfı), yayınevleri, konsolosluklar gibi farklı kurum ve STK’larla işbirliği geliştirerek, sokakta çalışan, suça bulaşmış, cezaevinde bulunan, cezaevinde doğmak zorunda kalan çocuklar ve özürllüler gibi dezavantajlı grupların da Bienalde yer almasını sağlamaya çalıştık.

Bu devasa organizasyonun çok güç koşullarda gerçekleşmesine katkıda bulunan tüm Danışma Kurulu Üyelerine, Marai Sezer’e, Gülçin Özdemir’e, Leyla Sakpınar’a, Songül Bozacı’ya, Esra Çelikkanat’a, Kumru Gözde Gedikoğlu’na, Ayşegül Abay’a, Murat Demirkol’a, Aslı Taştemur’a, Osman Sinan Sezer’e, Muattar Saydam’a, Ersin İncesu’ya, Songül Arslan’a, STK’ yönetici ve temsilcileri ile Beşiktaş Belediyesi ve Büyükşehir Belediyesi yöneticilerine, Kamu ve Yerel Yönetim çalışanlarına teşekkür ederim.

Ayrıca karşılaştığımız birçok sorunun çözümünde inanılmaz katkılarından dolayı sayın İbrahim Betil’e Beşiktaş Belediye Başkanı Sayın İsmail Ünal’a, Kadıköy Belediye Başkan Yrd. Sayın Süreyya Ensari’ye, Promat YK üyesi Sayın Yaşar Bozatlı’ya, Haber Atölyesi’nden Sayın Elif Ataseven’ne, TEGV Genel Müdürü Berna Çağatay’a düşlerini gerçekleştirdiğimiz binlerce öğrencimiz adına sonsuz teşekkürlerimi sunarım.

Gazi SELÇUK

Direktör

İstanbul Çocuk ve Gençlik Sanat Bienali

Aralık 2012

with their various and interesting paintings, sculptures, installations, photographs, videos, documentaries, dance, music and body performances.

Second İstanbul Children and Youth Art Biennial was held in November 2012 with the concept of “Dream Child, Real Child”, “Dream or Reality?” in public spaces with the most crowd circulation. So the activities were done in City Line Ferries, Şirketi Hayriye Art Gallery, Kadıköy Central Art Gallery, Mustafa Kemal Centre of Beşiktaş Municipality with its space of 2500 m2 and Kadıköy Seaport Square and SALT Galata.

With the cooperation of Provincial Directorate for National Education and TEGV (Education Volunteers Foundation of Turkey) we ensured the participation of students from public and private schools from 39 counties, such as Beyoğlu, Tuzla, Kadıköy and Sultanbeyli, as well participation of children from Anatolia and abroad.

Other novelties of this year included involvement of various disadvantaged groups such as children working on the streets, criminalized, imprisoned, born in prisons and disabled thanks to the cooperation with the various NGO's such as SKYGD (Social and Cultural Life Improvement Association), CİSST (Civil Society Association in Punishment

Execution System), İFSAK (İstanbul Photography and Cinema Amateurs Club), AKUT Children Academy (Search and Rescue Association), TOG (Community Volunteers Founadtion), publishing houes and consulates. I thank all members of the Advisory Board, Marai Sezer, Gülçin Özdemir, Leyla Sakpınar, Songül Bozacı, Esra Çelikkanat, Kumru Gözde Gedikoğlu, Ayşegül Abay, Murat Demirkol, Aslı Taştemur, Osman Sinan Sezer, Muattar Saydam, Ersin İncesu, Songül Arslan, administrators and representatives of the contributing NGO, administrators of Beşiktaş Municipality and İstanbul Metropolitan Municipality, as weel as staff of public and local administrations who made this huge event possible under very difficult conditions.

Also, on behalf of thousands of students whose dreams we have helped come true, I extend my infinite thanks to Ibrahim Betil, İsmail Ünal, the Mayor of Beşiktaş Municipality, Süreyya Ensari, the Deputy Mayor of Kadıköy Municipality, Yaşar Bozatlı, the EC member of Promat, Elif Ataseven from News Workshop and Berna Çağatay, General Manager of TEGV for their amazing contribution to the solution of many problems.

Gazi SELÇUK

Director

**İstanbul Children and Yourth Art Biennial
December 2012**

SANAT, İLHAM KAPILARINI ARALAR

Sanatsal faaliyetler, toplumların bugünü ve yarını için çok önemli yere sahiptir. Bu faaliyetlerin çocuklarla, gençlerle buluşması; onları buluşturması, içlerindeki sanat cevherini gün yüzüne çıkarması bakımından ise ayrı bir öneme sahiptir. Yazılı veya sözlü ifade, bireyin kendini ifade etmesinde her zaman yeterli olmayabilir. Bu aşamada sanat ve sanatsal etkinlikler devreye girer. Toplum hayatında çok önemli izler taşıyan birçok eserin, etkinliğin temelinde çocuk yaştan itibaren bireylerin kendini sanat yoluyla ifade etmesi yatmaktadır. Bu bağlamda İstanbul Çocuk ve Gençlik Sanat Bineali'ni değerli buluyorum.

Müdürlüğümüz ile TEGV kurumsal ortaklığında faaliyetlerini sürdüren İl. İstanbul Çocuk ve Gençlik Bineali; herbiri birbirinden kıymetli danışma kurulu üyelerinin çok kıymetli destekleriyle gerçekleştirmiş olmanın mutluluğunu



yaşamaktayız. Birinci binealde olduğu gibi bu binealde de binlerce gencimiz, öğrencimiz yeni sanat eserleri ile tanışma imkânı bulmuştur. Birbirinden güzel çalışmalar ve etkinlikler, yeni ilhamların kapısını aralamış; haklı olarak toplumun büyük beğenisini kazanmıştır.

İstanbul Çocuk ve Gençlik Bineali aracılığıyla pek çok gencimiz sanat yolunda önemli bir adım atmış oluyor. Bu kapsamda gençlerimiz, çocuklarımız kendilerini ifade edebilecekleri, kendilerini ortaya koyacakları yeni eserleri uzman sanatçıların beğenisine sunma imkânı da bulmuşlardır. Bineal sayesinde sanatçı ile sanata yeni adım atan gençler ve çocuklar birbiriyle buluşmanın keyfini yaşamıştır. Süreçte, deneyimli sanatçıların deneyimlerini genç kuşaklara aktarması, şüphesiz onların sanat hayatında çok önemli kilometre taşı olacaktır.

ART UNLOCKS THE DOORS OF INSPIRATION

Artistic activities hold a very important place for the today and tomorrow of societies. Bringing these activities to children and young people is of particular importance as these activities uncover their artistic potentials. Written and oral expression may not always be enough for individual expression. At this point, art and artistic activities step in. Many pieces of artwork that leave a mark in social life have origins in artistic expression that starts in childhood. In this context, I find Istanbul Children and Youth Biennial to be very valuable.

Second Istanbul Children and Youth Biennial is run in cooperation of our Directorate and Educational Volunteers Foundation of Turkey (TEGV). We are happy to have organized the event with the most valuable contribution of the Advisory Board, which is composed of very

distinguished members. Just like the first biennial, in the second biennial thousands of young people had an opportunity to be introduced to new artworks. A wide range of beautiful activities and events helped open the way for new inspirations. They were very well-received by the society.

A lot of young people have taken an important step toward art through Istanbul Children and Youth Biennial. They have found the opportunity to share with expert artists their artwork, which they have created to express and communicate themselves. Children and young people who took their first steps into becoming artists thanks to the Biennial also enjoyed spending time together. As part of the event, experienced artists passed their experiences onto young generations. This experience will undoubtedly be a milestone in their lives.

Bineal kapsamında müzikten, drama ve dans içerikli beden performanslarına varıncaya kadar çeşitli sanat etkinliklerine yer verilmiştir. İstanbulluların kolay ulaşabilecekleri mekânlarda gerçekleştirilen etkinlikler ile genç sanatseverler, dünya çapında önemli bir kültür ve sanat şehri olan İstanbul'un farklı mekânlarındaki güzellikleri de görme imkânına sahip olmuşlardır.

Çok geniş çaplı bir kitleye hitap eden bu büyük organizasyonu gerçekleştirmek şüphesiz çok büyük emek gerektirmiştir. Bienal Projesini Müdürlüğümüz ve TEGV'nin kurumsal ortaklığıyla gerçekleştiren Palet Kültür Sanat ve Eğitim Derneği'ne, Danışma Kurulu üyelerine, yarınımızın

teminatı olan gençlerimiz ve çocuklarımıza, zaman ayırmaktan, emek vermekten çekinmemiş; maddi ve manevi fedakârlıktan kaçınmayıp bu güzel çalışmaların ortaya çıkmasını sağlamış herkese teşekkür ediyorum. Gençlerimiz ve çocuklarımız için bu hassasiyeti gösteren Yürütme Kurulu ve Danışma Kurulu üyeleri ile bu etkinliklerin düzenlenmesinde emeği geçenleri kutluyorum. Bu güzel projenin aynı zamanda birçok sivil toplum örgütü için de bir ilham kaynağı olacağını ve gençlerimiz ile çocuklarımıza anlamlı değerler katacağına yürekten inanıyorum.

Dr. Muammer YILDIZ
İstanbul Milli Eğitim Müdürü

The Biennial included various art activities, including music, drama and dance. The event was held in easily accessible locations, which provided young art lovers an opportunity to see different beauties of Istanbul, which is a worldwide city of culture and art.

Organization of this huge event, which was geared towards a wide spectrum of audiences, required enormous efforts and work. I thank the Palet Culture, Art and Education Foundation, which carried out the Biennial Project in cooperation with our Directorate and the corporate sponsor TEGV; I also thank the members of the Advisory Board; as well as all people who took the time,

put in the necessary effort as well as made these beautiful activities possible by making material and spiritual sacrifices to contribute to the growth of our children and young people, who are our future. I'd like to extend my congratulations to the Executive Committee and the Advisory Board, for the importance they placed on our children and young people, and to others who contributed to these events. I believe that this meaningful project will be a source of inspiration to many other NGOs, and instill meaningful values in our children and young people.

Dr. Muammer YILDIZ
Director of İstanbul Ministry of Education

“DÜŞ ÇOCUK, GERÇEK ÇOCUK” DÜŞ MÜ, GERÇEK Mİ?

Düş, her yaşta kurulur, belkide en yoğun olarak çocuk ve gençlik yıllarında. Düş, gerçeğin kaynağı ve başlangıcıdır. Gerçek olmayan ama çoğu zaman gerçekleşmesi istenen bir umuttur düş. Gerçek düştten, düş gerçekten beslenir. Çocuk düşleriyle keşfeder, hayatına yön verir ve kendi dünyasını kurmaya başlar. Yaratmanın temelinde her zaman düş vardır.

İlk çocukluk yıllarında düş ve gerçek arasındaki sınır belirsizdir, ancak yaş ilerledikçe sınırlar belirginleşmeye başlar ve düş kenara itilen bir olgu olma tehlikesi yaşar. Havada uçan bir çaydanlık görseniz şaşırırdınız değil mi? Bütün yetişkinler şaşırırdı böyle bir olay karşısında. Zaten sihirbazlar, gerçeklik algısını şaşırtmak için var olurlar. Sihirbazlara en çok çocuklar güler. Zaman zaman yetişkinlerin de gülümsediği görülür. Çocuk çok daha farklı bir niyetle, çaydanlığın havada uçmayacağını düşündüğünden değil, sınır koymadan, herhangi bir şeyin olabileceğine, olasılıklara karşı açık olmasından dolayı gülüyordur.

6 Kasım - 6 Aralık 2012 tarihlerinde gerçekleşecek II. İstanbul Çocuk ve Gençlik Sanat Bienali'nin temasını, “Düş Çocuk, Gerçek Çocuk”, “Düş mü

Gerçek mi?” olarak belirledik. Birbirlerine zıt olan düş ve gerçek kavramlarını, çocuk ve gençlerin kendi düş ve gerçekleri ile harmanlayarak sanatsal formlara dönüştürmelerini hedefliyoruz.

Günümüzde çocuklar hangi düşleri kuruyor, kendilerini nasıl görüyorlar? Düşleri neye benziyor? Düş ve gerçek birbirinden ayrılmaz bir ikili midir? Düş gerçeğin başlangıcı mıdır? Düşler gerçeğe dönüşür mü? Gerçek düştten mi beslenir? Bazı düşlerin sadece aklımızda saklı olarak kalmasını mı isteriz? Düş kurmaya gereksinim var mıdır? Düşlerimiz yaşantımızı zenginleştirerek özgürleştirir mi?...

Bu kavram çerçevesinde katılımcıların, kendi gerçekliklerinden yola çıkarak, yenilikçi anlatım biçimleriyle, resim, heykel, fotoğraf, video, enstelasyon, söz, ses ya da devinim gibi sanatsal disiplinleri kullanmalarını ve bu kavramı irdelemelerini bekliyoruz.

“Düş mü, Gerçek mi?” kavramını özgürce yorumlamak, çocuk ve gençlerimizin yaratıcı düşlerinin ellerinde...

Küratörler: Leyla Sakpınar, Maria Sezer, Esra Çelikkanat, Gülçin Özdemir Aksoy

“DREAM CHILD, REAL CHILD” DREAM OR REALITY?

People dream at all ages, but perhaps most intensely as children and young people. Dream is the source and starting point of reality. Most of the time dreams are unreal but contain the hopes that you want to make real. Dream feeds reality, reality feeds dream. Children dream, discover, it gives their life direction and starts to help make their own world. Creation is always based on dreams.

In early childhood the boundary between dream and reality is uncertain. However, as we get older boundaries start to become evident and dreams are in danger of being pushed aside. You would be surprised if you see a flying teapot in the air, right? All adults would be surprised in the face of such an event. That's why magicians try to shake our perceptions of reality. Most children laugh at what magicians do. Adults smile from time to time. Children have a very different reason to laugh at a flying teapot. They laugh because they believe anything is possible, their imagination has no limits.

We decided on the theme for the 2nd İstanbul Children and Youth Biennial, which took place between 6 November–6 December 2012, as “Dream Child Real Child, Dream or Reality?”. Our aim was for children and young people to take these concepts, which may seem opposed to each other, in hand and blend their dreams and reality in order to make artworks.

What kind of dreams are kids dreaming today?

How do they see themselves? What do their dreams look like? Are dreams and reality inseparable from each other? Is dream the beginning of reality? Have dreams become reality? Do dreams feed reality? Do some dreams remain just in our minds? Is there a need to establish a dream? Are dreams enriching our lives and liberating us?

We hoped that the participants would use artistic disciplines and innovative forms of expression in painting, sculpture, photography, video, installation and sound or motion in order to question this concept based on their own realities.

The free interpretation the concept of “Dream or reality” was in the creative hands of our children.

Curators: Leyla Sakpınar, Maria Sezer, Esra Çelikkanat, Gülçin Özdemir Aksoy.



2. İSTANBUL ÇOCUK VE GENÇLİK SANAT BİENALİ

SANATTA EĞİTİM/EĞİTİMDE SANAT

Sanatın çocuk eğitiminde ve kişiliğimizin gelişmesinde çok etkin olduğu tartışmasız bir gerçek.

Son yıllarda, yaratıcılık üzerine araştırma yapan nöroloji uzmanları, beyindeki nöral bağlantıların erken dönem deneyimleriyle oluştuğunu ve şekillendiğini bilimsel olarak ortaya koydular. Araştırmalar, sanat faaliyetlerinin çocukların kapasitelerini geliştirdiğini açıkça gösteriyor. Onların çok yönlü ve bütüncül bir gelişme göstermelerini teşvik ederek derinlemesine düşünmelerine, bilgi edinerek sağlıklı değerlendirme ve yorum yapabilmelerine katkı sağlar. Sosyal ve duygusal olarak gelişmelerini destekler ve özgüvenlerini artırır. Çocuklar kendilerini en iyi sanat yoluyla ifade ederler.

Yaratıcı eğitimciler, sanat eğitiminin kalitesini arttırmak için, kalıplaşmış eski katı kurallar ve hazır şablonlardan oluşan prototip öğretim uygulaması yerine yaratıcılığı ortaya çıkaran, çocukların düşünsel alanlarını genişleten bir anlayış ve yaklaşımla sanat çalışmaları gerçekleştirebilmeli. Sanat, çocukların, müfredat programında yer alan diğer dersleri de en

etkin bir biçimde öğrenmelerinde araç olarak kullanılmalı!

Sanat eğitiminin birçok yararları yanında, önemli başka kazanımlar da olacaktır:

- Sanat, kelimelerin yetersiz olduğu noktada, kendini ifade edebilmesi için çocuğu güçlendirir.
- Başka kültürleri keşfetmesi, esnek düşünebilmesi, anlamaya ve anlamlandırmaya yönelmesi için fırsatlar sunar.
- Heveslendirici, ilham vericidir ve odaklanmayı sağlar.
- Ufku açar, hayal gücünü uyandırır, meraklandırır ve hobi edinmeyi sağlar.

Çocuklar, genellikle kendi becerilerinin farkında değillerdir. Biz, yetişkinler, çocuk ve gençleri, meraklı, soru soran, ayırt edebilen, yaratıcı ve risk alabilen katılımcı bireyler olarak görebilmemiz için onlara bilmedikleri ve yapamadıklarını hatırlatmak yerine ne kadar çok şey başarabileceklerini ve ne kadar yaratıcı olduklarını sık sık hatırlatmamız gerekir.

Leyla Sakpınar

THE ISTANBUL CHILDREN AND YOUTH ART BIENNIAL - II

ART IN EDUCATION - EDUCATION IN ART

It is an indisputable fact that art is highly effective in children's education and personality development.

In recent years neurology experts engaged in research on creativity have scientifically demonstrated that the neural pathways in the brain are formed through early experience. Research clearly shows that art activities improve children's capacities. By contributing to their multi-faceted and holistic development, it encourages them to think in depth and conduct assessments and interpretations in healthy ways. Art supports their social and emotional development and increases their self-confidence. Children express themselves best through art. In order to improve the quality of arts education creative educators should put aside prototype academic practices made up of old stereotypes of rigid rules and templates. Instead they should carry out a practice, which reveals creativity and extends intellectual ability. Art should be used

as an effective tool in order to help children to study other courses in their curriculum.

Amongst other things art education involves important achievements:

- Art empowers children to express themselves at the point where words are not enough.
- Art provides opportunities to explore other cultures, encourages flexible thinking and collaboration.
- Art is motivational, inspiring and helps us to focus.
- Art opens horizons, awakens the imagination and curiosity and provides hobbies.

Children are usually not aware of their abilities. If we want to see children and young people as curious, creative and risk-taking individuals, we have to remind them frequently how creative, skilful and capable they already are.

Leyla Sakpınar

BİENAL YÖNETİMİ

Bienal, yenilikçi bir yönetim stratejisine sahip olmakla birlikte yönetim modeli ile de örnek bir kurum olma yolundadır. Sanat ve eğitim alanında çalışma yapan özel, kamu kurumu ve STK'lerden oluşan son derece etkili bir Danışma Kuruluna sahiptir. Danışma kurulu üyeleri uzmanlık alanları ile ilgili sorunları çözerken, olanaklarını Bienalin gerçekleşmesinde kullanırlar. Danışma Kurulu üyelerinden bazıları ve temsilcileri ile kurulan PALET Kültür Sanat ve Eğitim Derneği, Bienal'in tüzel kişilik gerektiren konularını üstlenir. Bienalin tüm operasyonu, etkinlikleri İcra Kurulu, Direktör ve direktörlüğe bağlı alt birimler tarafından yönetilir.

DANIŞMA KURULU ÜYELERİ

Harun Kaya, İstanbul Vali Yardımcısı
Prof. Devrim Erbil, Devlet Sanatçısı - Akademisyen
Muammer Yıldız, İl Milli Eğitim Müdürü
Berna Çağatay, TEGV Genel Müdürü
Beral Madra, Küratör - Sanat Yönetmeni
Fikret Toksöz, TESEV İyi Yönetişim Programı Direktörü
Osman Kavala, Anadolu Kültür A.Ş. Yönetim Kurulu Bşk.
Şerafettin Turan, İstanbul İl Milli Eğitim Müdür Yrd.
Gazi Selçuk, Sanat Yönetmeni - Sanatçı - Eğitimci
Gülçin Aksoy, Mimar Sinan Üniversitesi Öğretim Üyesi
Leyla Sakpınar, Sanatçı - Eğitimci
Maria Sezer, Sanatçı - Eğitimci
Sonya Tanrısever, Sanatçı - Eğitimci
Esra Çelikkanat, Eğitimci
Özcan Yurdalan, Fotoğraf Sanatçısı - Yazar - Eğitimci

KURUMSAL ORTAKLAR

İMEM, İstanbul Milli Eğitim Müdürlüğü,
TEGV, Türkiye Eğitim Gönüllüleri Vakfı

İŞBİRLİĞİ YAPILAN KURUMLAR

Kültür ve Turizm Bakanlığı
Adalet Bakanlığı
İstanbul Büyükşehir Belediyesi
Şehir Hatları A.Ş.
Türkiye Denizcilik İşletmesi
Hollanda Konsoloslugu
SALT Galata
İlçe Milli Eğitim Müdürlükleri
DEPO Kültür Sanat
Ulaşım AŞ.
TOG, Toplum Gönüllüleri Vakfı
Çocuk Vakfı

İŞTİRAKÇİ KURUMLAR

Milli Eğitim Bakanlığı
İstanbul Valiliği
TEGV (Türkiye Eğitim Gönüllüleri Vakfı)
İFSAK (İstanbul Fotoğraf Sinema Amatörleri Derneği)
SKYGD (Sosyal Kültürel Yaşamı Geliştirme Derneği)
CİSST (Ceza İnfaz Sisteminde Sivil Toplum)
TUDEM Yayıncılık
Mavi Bulut Yayıncılık
Kelime Yayınları
AKUT Çocuk Akademisi

BİENAL MEKANLARI

Beşiktaş Çağdaş, Beşiktaş Belediyesi MKM
Şehir Hatları Vapurları
Şirket-i Hayriye Sanat Galerisi, Kadıköy
Kadıköy İskele Meydanı
Salt Galata
Merkez Sanat Galerisi, Kadıköy Belediyesi

BIENNIAL MANAGEMENT

Biennial is on the way to becoming an exemplary model with its governance and with its innovative management strategy. It has a very effective Advisory Board composed of private and public institutions and NGOs working in the field of art and education. The members of the Advisory Board use their resources for the realization of the Biennial as well as solve problems related with their speciality areas. PALET Culture, Art and Education Association, which was founded by some members and representatives of the Advisory Board, undertakes the issues that requires legal entity. The whole operation and activities of the Biennial are run by sub units affiliated with the Executive Committee, the Director and the Directorate.

MEMBERS OF THE ADVISORY BOARD

Harun Kaya, İstanbul Vali Yardımcısı
Prof. Devrim Erbil, Devlet Sanatçısı - Akademisyen
Muammer Yıldız, İl Millî Eğitim Müdürü
Berna Çağatay, TEGV Genel Müdürü
Beral Madra, Küratör - Sanat Yönetmeni
Fikret Toksöz, TESEV İyi Yönetişim Programı Direktörü
Osman Kavala, Anadolu Kültür A.Ş. Yönetim Kurulu Bşk.
Şerafettin Turan, İstanbul İl Millî Eğitim Müdür Yrd.
Gazi Selçuk, Sanat Yönetmeni - Sanatçı - Eğitimci
Gülçin Aksoy, Mimar Sinan Üniversitesi Öğretim Üyesi
Leyla Sakpınar, Sanatçı - Eğitimci
Maria Sezer, Sanatçı - Eğitimci
Sonya Tanrısever, Sanatçı - Eğitimci
Esra Çelikkanat, Eğitimci
Özcan Yurdalan, Fotoğraf Sanatçısı - Yazar - Eğitimci

CORPORATE PARTNERS

İMEM, İstanbul Provincial Directorate of National Education
TEGV, Education Volunteers Foundation of Turkey

COOPERATING INSTITUTIONS

Ministry of Culture and Tourism
Ministry of Justice
İstanbul Metropolitan Municipality
City Lines Inc.
Consulate of Netherlands
Turkish Maritime Organisation
Galata SALT
District National Education Directorates
DEPO Culture and Art
İstanbul Ulaşım Inc.
TOG, Community Volunteers Foundation
Child Foundation

PARTICIPATING INSTITUTIONS

Ministry of National Education
Governorship of İstanbul
TEGV (Education Volunteers Foundation of Turkey)
İFSAK (İstanbul Photography and Cinema Amateurs Club)
SKYGD (Social and Cultural Life Improvement Association)
CİSST (Civil Society Association in Punsihment Execution System)
TUDEM Publishing
Mavi Bulut Publishing
Kelime Publishing
AKUT Children Academy

PRACTICE LOCATIONS

Mustafa Kemal Centre of Beşiktaş
City Lines Ferries
Şirket-i Hayriye Art Gallery, Kadıköy
Kadıköy Seaport Square
Kadıköy Centre Art Gallery, Kadıköy
Salt Galata, Karaköy





“İşte sana düş”



Ağaçtan “Düş”tüm

KATILIMCILAR: Baran Bektaş, Berat Şimşek, Barbaros Erayla, Bilal Al, Bilgehan Kıvanç, Defne Taşkın, Dorukhan Özyavaş, Duru Dede, Ecrin Köseoğlu, Hilal Bayraktar, Irmak Selçuk, İpek Korkmaz, İpek M. Bektüre, Kaan K. Coşkun, Nehir Turp, Poyraz Balaban, Yağmur Koşar, Yiğit Talas, Zeynep Şengüler (4 yaş Kırmızı Bulutlar Sınıfı)

Asya Kocaman, Burak Sümeli, Bartu Demirel, Çağan I. Tunç, Derin Ağan, Derin Yardımcı, Duru Kazmaoğlu, Eda İnan, Efe M. Hasdemir, Irmak Koç, Kaan Gerğer, Kaan Kestam, Kerem A. Civan, Sahra Eltar, Ulaş A. Yağmurcu, Yusuf Erdik, Zeynep Güreler (4 yaş Yeşil Bulutlar Sınıfı)

Eymen E. Aydın, Akad Ç. Yıldırım, Ege Engin,

Yankı Türsel, Ecrin Su Çiltaş, Beril İnce (3 yaş Mavi Bulutlar Sınıfı)

ÖĞRETMEN: Gülşah Yemen, Musa Atalay, Gizem Selimler

KURUM: Milli Saraylar Anaokulu

Ağaçtan “Düş”tüm projesi, okul öncesi dönem çocuklarının düşlerinden oluşan dev bir ağaç maketinden oluşmaktadır. Ağacın gövdesi sert strafor yapılabilecek olup artık materyallerle desteklenecektir. Ağacın toprak üstünde kalan kök kısmı oyuncak eritme tekniğiyle zemine sabitlenecektir. Zemin kısmında işlenecek olan temada ruh sağlığını olumsuz etkileyen oyuncakların eritilmesiyle oluşturulacaktır.(ÖR: tabanca, bıçak, bakugan v.s.).. Strafor gövde ve zeminin geçişi aynı teknikle birleştirilecektir. Sert straforun tepe kısmına kuru dallar montelenecek ve ortaya çıkan ağaç figürü çeşitli malzemelerden yapraklar ve çiçeklerle süsleneyecek. (Ör: keçeden yapraklar, grafondan yapraklar, kartondan-desenli kağıtlardan yapraklar) Yaprakların yapımında çocuklar tamamen kendi seçtikleri materyalleri ve renkleri kullanacaklar. Son aşamada ise çocukların düşlerini çizdikleri resimler, oyuncaklar, kalpler, yıldızlar dallara iplerle bağlanacak.. Ürünün bütününe bakıldığında zeminde savaş mağdurlarını, doğal afet mağdurlarını, hayatın zorluklarını ifade eden simgeler hayatın gerçeklerini vurgularken, bu gerçeklik yaşandığı sırada kurulan düşlerle birleşimini gövde ve yapraklar üstlenecek. Yaşanan acılar, umutsuzluklar, kötü anlar; düşlerle hayallerle birleşerek tıpkı bir ağacın gelişimi gibi doğumdan ölüme uzanan bir hayatı anlatacak olan “Düş Ağacı”mız sergi alanında ziyarete gelen misafirlerin çizdiği hayalleri asmalarıyla daha da renklenecek ve büyüyecek.

I Fell From The (Dream) Tree

STUDENTS: *Red Clouds Class – 4 years*

olds: Baran Bektaş, Berat Şimşek, Barbaros Erayla, Bilal Al, Bilgehan Kıvanç, Defne Taşkın, Dorukhan Özyavaş, Duru Dede, Ecrin Köseoğlu, Hilal Bayraktar, Irmak Selçuk, İpek Korkmaz, İpek M. Bektüre, Kaan K. Coşkun, Nehir Turp, Poyraz Balaban, Yağmur Koşar, Yiğit Talas, Zeynep Şengüler.

Green Clouds Class – 4 years olds: Asya Kocaman, Burak Sümeli, Bartu Demirel, Çağan I. Tunç, Derin Ağan, Derin Yardımcı, Duru Kazmaoğlu, Eda İnan, Efe M. Hasdemir, Irmak Koç, Kaan Gerğer, Kaan Kestam, Kerem A. Civan, Sahra Eltar, Ulaş A. Yağmurcu, Yusuf Erdik, Zeynep Güreler.

Blue Clouds Class – 3 years olds: Eymen E. Aydın, Akad Ç. Yıldırım, Ege Engin, Yankı Türsel, Ecrin Su Çiltaş, Beril İnce.

TEACHERS: Gülşah Yemen, Musa Atalay, Gizem Selimler

INSTITUTION: Milli Saraylar Preschool

The “I Fell from The (Dream) Tree” project, is a giant model of a tree based on preschool

children’s dreams. The trunk of the tree was made of solid Styrofoam supported by waste materials. The root of the tree was fixed to the ground with melted toys. Harmful toys like guns and knives were melted into the ground. The trunk was fixed to the ground using the same melting method. The top of the tree was made up from dry branches, leaves and flowers from different materials like felt and cardboard. Children chose the colours and materials of the leaves themselves. As a final step, the paintings, toys, stars, hearts made by children, representing their dreams, were tied to the tree. The artwork represented a meeting of the destructive truths of everyday life and the hope of dreams. On the ground, the materials used, symbolized sadness, sorrow, and the difficulties of life. At the top of the tree, we saw the hopes and dreams. The tree also represented the process of life from birth to death. The visitors were encouraged to share their pictures and paintings representing their own dreams. So the tree became even more colourful and lively.

Ahmet Rasim Parkı & Küçük Düşler Parkı

KATILIMCILAR: Nehir Anlı, Özge Çengel, S. Efe Kartal, Zeynep Gökçe Akardaş, Mehmet Akif Bilgin, Tali Hayat Yıldırım, Gülsu Suvar, Melisa Ertekin, İrem Dinç, Ceren Tezer

ÖĞRETMEN: Kadriye Menekşe

KURUM: Ahmet Rasim İlköğretim Okulu

Çocuklar 3 boyutlu çalışmalarla düşlerindeki parkı gerçekleştirdiler.



Ahmet Rasim's Garden and Little Dreams Garden

STUDENTS: Nehir Anlı, Özge Çengel, S. Efe Kartal, Zeynep Gökçe Akardaş, Mehmet Akif Bilgin, Tali Hayat Yıldırım, Gülsu Suvar, Melisa Ertekin, İrem Dinç, Ceren Tezer.

TEACHER: Kadriye Menekşe

INSTITUTION: Ahmet Rasim Primary School

Children created their dream garden by means of a 3D project.

Bir Düş

KATILIMCILAR: Zeynep Kotil (6C), Naz Gökmen (4B), Berrak Karun (4B), Oya Tekelioğlu (6B), Kaan İrfanoğlu (4A), İdil Varınca (4B), Melisa Butterwort (4C), Kerem Ertuyun (4C), Yaman Teksöz (4A)

ÖĞRETMEN: Nebahat Karyağdı

KURUM: İELEV Özel ilköğretim Okulu

Bir Düş, Bazı duygular vardır anlatılamaz, anlaşılır sadece...

Uyandığınız zaman rüyaların gerçekliği ile gündelik hayatın gerçekliğinin karşılaşmasıdır aslında kabus. Ve rüyalar ise sadece bir

hazine. 2000 lerin başında popüler kültüründe sorgulamaya başladığı Modern Zaman Kültü Matrix'te ki araf hissi gibi "Nedir gerçeklik?" Bu sorun çerçevesinde çocuklar sınır koymadan gezdikleri düş dünyaları ile hatları keskin yaşamları arasında ki "düş dünyaları" nı interdisipliner bir bir biçimde sanatsal bir bakışla aktaracaklardır.

Böylelikle günümüz çocuklarının düşleri nelerdir, plastik gelişimleri nasıl ilerlemektedir, yaşadığı yüzyılın, "Z kuşağı"nın farkındalığını görmüş olacağız. Sihirli bir kapının anahtarı henüz çocukların ellerindedir...

Just A Dream

STUDENTS: Zeynep Kotil (6C), Naz Gökmen (4B), Berrak Karun (4B), Oya Tekelioğlu (6B), Kaan İrfanoğlu (4A), İdil Varınca (4B), Melisa Butterwort (4C), Kerem Ertuyun (4C), Yaman Teksöz (4A)

TEACHER: Nebahat Karyağdı

INSTITUTION: İELEV Primary School

Some dreams, can't be retold but only perceived. Nightmare is the confrontation of dreams with the truth of everyday life. Dreams are actually treasure. Children ask the 2000's cult movie Matrix's question again: "What is the truth?" and try to find an answer as they ramble around their dreams without frontiers. They reflect on these answers in an interdisciplinary artistic way. So we witness the "Z Generation's dreams and awareness. Children still hold the key to the magical door.





Aranan Gerçekler

KATILIMCILAR: Gökçe Kılıç, Nilden Ercan, Eylül Özkurt, 6. Sınıf

ÖĞRETMEN: Seren Evrensel

KURUM: Özel Eğitimciler Oratokulu/Bakırköy

Gün gelir, zaman durur, izlediğiniz çizgi film karakteri, beğendiğiniz bir araba, hayaliyle yaşadığınız bisiklet, Google'ın arama çubuğundan süzülerek gelir yanınıza oturur... 2012'de ekranıma hayallerimi taşıyan teknoloji, 2050 yılında hayallerimi yanıma taşıyabilir mi?

Truths That We Are Looking For

STUDENTS: Gökçe Kılıç, Nilden Ercan, Eylül Özkurt (6th Grade)

TEACHER: Seren Evrensel

INSTITUTION: Özel Eğitimciler Ortaokulu/Bakırköy

One day, time will stop. The cartoon film character that you watch, the car that you like, the bicycle that you dream of, will pop out of Google search and will sit next to you. Will technology, which brings my dreams to the computer screen in 2012, be able to bring my dreams to me in 2050?

Gündüz Düşleri

KATILIMCILAR: Ali Can Usluoğlu

ÖĞRETMEN: Senem Demirhan

KURUM: Hisar Okulları

Daydreams

STUDENT: Ali Can Usluoğlu

TEACHER: Senem Demirhan

INSTITUTION: Hisar Schools



Düş Balonları

KATILIMCILAR: Birinci sınıf öğrencileri : Bartu Uğurluteyin, Şemur Abay Erber, Kıvanç Bektaş, Mina Hare Mutlu, Sarp Erdoğan Polat, Ege Susam, Arda Erkaya, Seda Akbulut, İbrahim Barlık, Samuel Akdoğan, Orta Birinci Sınıf Öğrencileri: Can Taşçı, Merve Köknel, Leyla Kızıltan, Aksel Menteşe, Lena Köroğlu, Elif Sadıç, Tuğçe Köker, Zeynep Nebati, Çağlar Sönmez, Başar Oktar, Lara Yaşgüçlükal, Duygu Şahin, Juliana Akdoğan

ÖĞRETMEN: Seren Evrensel

KURUM: Özel Eğitimciler Oratokulu / Bakırköy

Gün gelir, zaman durur, izlediğiniz çizgi film karakteri, beğendiğiniz bir araba, hayaliyle yaşadığınız bisiklet, Google'ın arama çubuğundan süzülerek gelir yanınıza oturur... 2012'de ekranıma hayallerimi taşıyan teknoloji, 2050 yılında hayallerimi yanıma taşıyabilir mi?

Dream Balloons

STUDENTS: (1st Grade) Bartu Uğurluteyin, Şemur Abay Erber, Kıvanç Bektaş, Mina Hare Mutlu, Sarp Erdoğan Polat, Ege Susam, Arda Erkaya, Seda Akbulut, İbrahim Barlık, Samuel Akdoğan.

(Middle 1st Grade) Can Taşçı, Merve Köknel, Leyla Kızıltan, Aksel Menteşe, Lena Köroğlu, Elif Sadıç, Tuğçe Köker, Zeynep Nebati, Çağlar Sönmez, Başar Oktar, Lara Yaşgüçlükal, Duygu Şahin, Juliana Akdoğan.

TEACHER: Ayşe Evrim (İkiz) Küçükömer, Emine Güler

INSTITUTION: Yeşilköy 2001 College.



Every dream is a door to reality. As Art Academy students of Yeşilköy College, we made our dreams into balloons. We believe that balloons are free. They cannot be fixed. They always want to go up and up. We want also to rise to the future with our dreams. For this, we, 40 students, came together. We drew our dreams onto the balloons. We attached a basket to every balloon. As our dreams rose to up towards the future, we wanted others dreams to come along as well. Visitors were invited to draw their own dreams onto a paper and put them into the baskets.

Düş Ağacı

KATILIMCILAR: Elif Ersöz, 5. Sınıf

Bu ağaç aslında 'ben'im. Renk renk, çeşit çeşit düşlerim var dallarımda. Köklerimle de gerçekleri öğrenmeye, anlamaya çalışıyorum. Gerçeklerin hep keskin çizgileri var. Düşlerimse gerçeklerden çok daha özgür, çok daha eğlencelidir. Düşlerim olmasa ben, ben olamam.



My Dream Tree

STUDENT: Elif Ersöz (5th Grade)

This tree is actually "I". I carry various, colourful dreams in my branches. I try to explore truths with my roots. Truths have sharp edges. But my dreams are more free and fun. Without my dreams I couldn't exist.



Dream Child, Real Child

STUDENTS: Emma van Pallandt (11 years old) Berend Zuidberg, Max Pauwels, Kamil Cyprowski, Willemijn Gevaerts, Isa Bax, Bendt van Bekkum (10 years old) Emilia Francis, Taco Hefting, Luke Eccleston, Tess Ansing, Menso Kaan, (9 years old) Clarice Boerlijst, Alexandra Hirst, Christoffel Oegema, Oliva Proper, (8 years old) Rigmundis van Boetzelaar, Anais Gurdjan, Vera Gerlings, Jule Prins & Nina Van Caspel, Rosa Anders, Teun Ansing, (7 years old) Joshua Francis, Muriel Stam (6 years old)
TEACHER: Els Ter Horst
INSTITUTION: Atelier Terpentijn, Amsterdam
Hollanda, October 2012

"During the first week we looked at pictures and objects, and talked about what is real and unreal. Is a photograph real or a portrait that we paint? Is an advertisement real or planned? Is Chagall's painting, the real painting of a dreamed world? Is a plastic tulip, more real than a plastic monster? At the end we decided that pointing out what is real and unreal is enough.

We shouldn't mislead anybody. If a computer game is scary, we shouldn't forget that it's a game. Than, we talked about the real world and dream world. We found out that everybody has a favourite dream world. Some of us are dreaming about robots, fairies, cat-lives, some of us about knights, movie stars... Than the dream world became more important than the real world. The pictures of bad dreams like wars also showed up.

In the second week, we talked about the future. For example what will happen ten years later. With this question in mind, children made paintings of some professions, like policemen, pop stars, break-dancers, computer game designers... There were also dreams about things like luxury travels, big houses with pools, televisions and gourmet foods. At the end everybody agreed; you can paint everything that you dream of. It is not important if it is real or not. But if you want to make a real child's painting you should take a photograph."

Els Ter Horst



Düş Çocuk, Gerçek Çocuk

KATILIMCILAR: Emma van Pallandt 11, Berend Zuidberg, Max Pauwels, Kamil Cyprowski, Willemijn Gevaerts, Isa Bax, Bendt van Bekkum, 10 yaş, Emilia Francis, Taco Hefting Luke Eccleston, Tess Ansing, Menso Kaan 9 yaş, Clarice Boerlijst, Alexandra Hirst, Christoffel Oegema, Oliva Proper, 8 yaş. Rigmundis van Boetzelaar, Anaïs Gurdjan, Vera Gerlings, Jule Prins & Nina van Caspel, Rosa Anders, Teun Ansing, 7 yaş. Joshua Francis, Muriël Stam, 6 Yaş

ÖĞRETMEN: Els Ter Horst

KURUM: Atelier Terpentijn, Amsterdam, Hollanda, Atölye Terebanten, Amsterdam Ekim 2012

“İlk hafta, resimler ve nesnelerle beraber, gerçek ve gerçek olmayanı konuştuk. Bir fotoğraf gerçek midir? Boyanan bir porte? Gerçek gibi olan bir reklam filmi gerçek mi yoksa bir amaç ile düşünülmüş mü? Chagall'ın bir resmi, düşlenen bir dünyanın gerçek bir resmidir. Gerçeğe benzeyen plastik bir lale, plastik oyuncak canavardan daha mı gerçek acaba? Sonunda, kafanın içinde gerçek ve düşü ayırtmak yeterli olduğuna karar verildi. Kimseyi

kandırmamak gerek ve bir bilgisayar oyunu korkutucuysa, oyun olduğunu unutmamak gerek diye düşündük.

Sonra herkesin gerçek hayatının yanındaki düş hayatını konuştuk. Herkesin favori bir düş dünyası olduğu ortaya çıktı. Bazılarımız şövalye oyunları, bazıları robotlar ve bazıları peri ve kedi-hayatlar veya filmde oynamak gibi düşleri kuruyormuş. Böylece düş dünya, dileyen dünyadan daha önem kazanmaya başladı ve sadece tatlı bir düş dünyası değil, korkulu rüyalar ve savaş düşüncelerin resimleri de ortaya çıktı. İkinci hafta, ilerde, örneğin 10 sene sonra, nasıl bir yaşam diledikleri veya düşlediklerini konuştuk. Bu soruyu düşünerek bazı çocuklar bir meslek resimlediler: polis, pop şarkıcı, breakdansçı veya bilgisayar oyunları tasarımcı gibi. Aynı zamanda lüks düşlemeler de vardı, uzaklara seyahatlar, büyük, havuzlu evler, televizyon ve lezzetli yemek resimler de çıktı ortaya.

Sonuç konuşmasında herkes hemfikir; her dilediğin, istediğin veya düşlediğin şeyi resimleyebilirsin, gerçek veya değil olması önemli değildir. Ancak gerçek çocuğun resmini yapmak istersen bir fotoğraf çekmelisin.”

Els Ter Horst



Düş Çocukları

KATILIMCILAR: 5 Yaş Anaokulu Öğrencileri
ÖĞRETMEN: Nesrin Anahtar
KURUM: Ulus Özel Musevi 1. Karma Anaokulu

Her öğrenci malzemeleriyle düşlerindeki çocuğu anlatır. Bu bebek/çocuklar masallardaki kadar özgür, iyi niyetli ve yapıcıdır. Bunlar birer kahraman değildirler. Olağanüstü yetenekleri yoktur. Her bebek/çocuk, yapanın kendisi gibidir ve sonsuz düşler kurar. Yüzleri sevinçleri, mutluluklarını ve kızgınlarını anlatır. Hayallerini yanındakiyle paylaşırlar. Düşleri dünyanın her yerini dolaşır. Sonra yaşananlar diğerlerine anlatılır, aktarılır... İçinde bulundukları bavul onların barınaklarıdır. Orada sonsuza dek saklanırlar, eğlenirler, mutlu olurlar.

Dream Childs

STUDENTS: Preschool children, 5 years old
TEACHER: Nesrin Anahtar
INSTITUTION: Ulus Özel Musevi 1. Mixed Preschool

Every student made his or her dream child doll with different materials. These dolls were free, friendly, kind and creative. They aren't heroes. They don't have supernatural powers. Each doll is like the one who made it. They dream endlessly. Their faces reflect their happiness and sorrows. They share their dreams. Their dreams wander around the globe. The experiences are shared. The suitcase is their shelter. They hide, they make fun in this suitcase forever.

Düş Döngüsü

KATILIMCILAR: Cansu Seran, Oğuzhan Karadeniz, Merve Özkul, Çağla Akdağ, Pelin Gürleyen (Lise 3 Sınıf). Didenur Kazar, Nil Çiçek, Naz Cansu Büyükuğur (Lise 2. Sınıf). Aleksandra Chorna, Emre Duman, Ege Görgün, Cemre Çimen, Işıl Dereli (Ortaokul 7. ve 8. Sınıf)

ÖĞRETMEN: Şeniz Suner, Nagihan Adaş

KURUM: İSTEK Özel Kemal Atatürk Anadolu Lisesi

- Atık durumda olan flörsan lambalarının tavandan ve tabandan misinalarla tutturularak, birbirine bitişik konuma getirilmesinden oluşan enstalasyon.
- Sarmal bir yerleştirmeye, seyredeni içine çağıran bir çalışma.
- Dışarıdan içeriye doğru ilerlerken, düşünmenin, hayal etmenin zengin bir dünyayı yarattığını vurgulayacak çeşitli görsel materyaller ve teknikler eşliğinde, gitgide artan görsel zenginlikteki çalışma, izleyiciyi düşsel bir dünyayla tanıştırır.

Projenin Yapım Aşaması

- Flörsan lambalar uzunlamasına yanyana getirilerek yapıştırılır.
- Sarmal bir şekil verdirilerek, üstten ve alttan misinalarla tavana ve tabana sabitlenir.
- Bu biçimin girişinde lambaları üzerinde herhangi bir görsel çalışma yer almaz



Dream Cycle

STUDENTS: Cansu Seran, Oğuzhan Karadeniz, Merve Özkul, Çağla Akdağ, Pelin Gürleyen (Lycee 3rd Grade). Didenur Kazar, Nil Çiçek, Naz Cansu Büyükuğur (Lycee 2nd Grade). Aleksandra Chorna, Emre Duman, Ege Görgün, Cemre Çimen, Işıl Dereli (High School 7th – 8th Grade)

TEACHER: Şeniz Suner, Nagihan Adaş

INSTITUTION: İstek Kemal Atatürk Anatolian Lycee

Art installation made with waste lamp units. A spiral shaped installation that invites people in. It emphasises that dreaming creates a richer inner world. Various visual, optical materials and technics, take the viewer to a visionary, fantastic world.

Project construction phase:

Lamp units were attached together vertically. Tied with fishing lines to the ceiling and to the ground and fixed. They were formed as cycles. As the viewer walked into the installation, the visual forms and effects remind him or her of the beauty of dreaming. At the midpoint of the spiral the richness of the visual effects, reached its peak.



Ahmet Rasim Parkı

KATILIMCILAR: Özel Alt Sınıf Öğrencileri

ÖĞRETMEN: Gül Erdoğan

KURUM: Ahmet Rasim İlköğretim Okulu

Kolaj Çalışması

Ahmet Rasim Garden

STUDENTS: Sub Class Students

TEACHER: Gül Erdoğan

INSTITUTION: Ahmet Rasim Primary School

Collage

Çocuk Ağacı

KATILIMCILAR: Nisan Kayıran

QKURUM: Hacettepe Üniversitesi Anaokulu



Tree Of Children

STUDENTS: Nisan Kayıran

INSTITUTION: Hacettepe University Preschool

Ay Işığında Flüt Çalan Peri

KATILIMCILAR: Elif Naz Kızıltepe, 11. Sınıf

ÖĞRETMEN: Nursel Çelik

KURUM: Tuzla Anadolu Lisesi

Fotoğraf makinesinin olmadığı zamanlarda insanlar minyatür sanatıyla hayatlarında özel buldukları anları veya olayları resmederlerdi. Şimdi ki zamanda resmetmek makinelere bırakılmış olsa da hala hayallerimizi resmedebilen bir makine yok. Ben içimdeki çocuğun hayallerinin fotoğrafını çekmeye çalıştım minyatürle resmettim. Minyatür sanatının hayali öğeler içeren modern yorumu.



Fairy Playing Flute at Moonlight

STUDENTS: Elif Naz Kızıltepe, (11th Grade)

TEACHER: Nursel Çelik

INSTITUTION: Tuzla Anatolian Lycee

Before cameras existed, people used to illustrate their special events and moments by means of miniature art. Now machines have taken over this job. But cameras cannot take pictures of our dreams. I reflected the dreams of my inner child with a miniature. This is a modern interpretation of miniature art with dreamlike items.

“Düş Çocuk, Gerçek Çocuk”, Düş Mü? Gerçek Mi?

KATILIMCILAR: Birinci Sınıf Öğrencileri : Bartu Uğurluteyin, Şemur

3A Kamelya, 3B Manolya, 3C İhlamur, 3D Gardenya, 3E İlgin

ÖĞRETMEN: Aydan Kuseyri, Gülay Karadeniz, Bahar Berkay

KURUM: Hisar Eğitim Vakfı Özel Hisar İlkokulu

Şahmeran 3 Boyutlu şahmeranların üzeri boyanarak renklendirilip, pullar, taşlar, renkli payetler, kurdeleler ve yünler kullanılarak öğrenciler düşlerindeki Şahmeran'ı oluşturdular.



Dream Child / Real Child, Real or Unreal?

STUDENTS: *1st grade students:* Bartu Uğurluteyin Şemur 3A Kamelya, 3B Manolya, 3C İhlamur, 3D Gardenya, 3E İlgin

TEACHER: Aydan Kuseyri, Gülay Karadeniz, Bahar Berkay

INSTITUTION: Hisar Educational Foundation Hisar Primary School

Şahmerans (The Queen of the Serpents, a mythical creature of Kurdish origin from Eastern Turkey). Three-dimensional şahmerans were painted and decorated with paillettes, spangles, coloured glass beads, ribbons and wool. Students created the şahmerans of their dreams.

Feeding the World

STUDENTS: 1st grade students

TEACHER: Özlem Kertiş

INSTITUTION: Hisar Educational Foundation

98 students worked on this project. Each student drew and painted their dream food on a paper plate. They painted wooden spoons with acrylic paints.



Dünyayı Beslemek

KATILIMCILAR: 1. Sınıf Öğrencileri

ÖĞRETMEN: Özlem Kertiş

KURUM: Hisar Eğitim Vakfı

Toplam doksan altı öğrencinin çalışmasının bir araya getirilmesiyle oluşturulmuş bir projedir. Her öğrenci kağıt tabakların üzerine düşledikleri yiyecekleri çizip renklendirdiler. Tahta kaşıkları akrilik boya ile boyadılar.





Düş Fotoğrafları

KATILIMCILAR: Çağla Çoker, Selen Akay, Alara Altunterim, Gülen Gizim Çiner, Zeynep Özer, Zeynep Güler, Ferzan Erdebil, Ayşe Yağmur Külçür, Ege Öktem, 8. Sınıf

ÖĞRETMEN: Emel Tali

KURUM: Ataşehir Bilfen İlköğretim Okulu

Düş Çocuk Gerçek Çocuk konusu öğrencilere aktarılmıştır. Öğrencilerden konu ile alakalı fotoğraf çekmeleri istenilmiştir.

Dream Photographes

STUDENTS: Çağla Çoker, Selen Akay, Alara Altunterim, Gülen Gizim Çiner, Zeynep Özer, Zeynep Güler, Ferzan Erdebil, Ayşe Yağmur Külçür, Ege Öktem, (8th Grade)

TEACHER: Emel Tali

INSTITUTION: Ataşehir Bilfen Primary School

Students took photographs about "Dream Child / Real Child" concept.



Düş Keşke Gerçek Olsa

KATILIMCILAR: Beliz Can (6. Sınıf), Elif Kotil (6. Sınıf)
ÖĞRETMEN: Gonca Akan
KURUM: Hakkı Değer Ortaokulu/Kadıköy

Hayatta başarılı olabilmek için hayallerimize tutunarak kendi gerçekliğimize ulaşırız. Bizim hayal olarak gördüğümüz şey aslında hayatımıza kendimizin çizdiği yoldur.

If Only Dream Would Be Reality

STUDENTS: Beliz Can, Elif Kotil (6th Grade)
TEACHER: Gonca Akan
INSTITUTION: Hakkı Değer Middle School - Kadıköy

In order to be successful in life we hold on to our dreams and we reach to our reality. What we consider "dream" is in fact, the path of life that we choose for ourselves.



Düş Kuruşu

ÖĞRETMEN: Alptekin Yüksel



Düş Perdesi

KATILIMCILAR: Deniz Günsav (10.Sınıf), Risya Zevulun (10.Sınıf), Damla Us (7. Sınıf)
ÖĞRETMEN: Emel Aslıbay
KURUM: Özel Irmak Okulları

Her insan düş kurar. Bazı insanlar paylaşır, bazı insanlar paylaşmak istemez. Bütün düşler birbirinden farklıdır. Kimsenin düşü, bir başkasınıninkine uymaz. Biz kurduğumuz düşleri, hayallerimizi farklı yansımalarla bienal çerçevesinde paylaşmak istedik. Düşlerimiz, gerçekleştirmek istediğimiz hayallerdir. Bilinçaltımıza attığımız olumlu bir hissin dışavurumudur. Yani göremediğimiz ama görmek istediklerimizdir. Çeşitli yansımaları düş perdesinde göstererek gerçeklerle hayallerimiz arasındaki kapıyı oluşturduk. Böylece ziyaretçilerimizin bizim hayallerimizi görüp, bu kapı aralığından kendi hayallerini kurmalarını amaçlıyoruz.

Dream Curtain

STUDENTS: Deniz Gürsav (10th Grade), Risya Zevulun (10th Grade), Damla Us (7th Grade)
TEACHER: Emel Aslıbay
INSTITUTION: Irmak Schools

Everybody dreams. Some people share their dreams with others some don't. Every dream is different from each other. We wanted to share our dreams and our imagination and our different reflections through this biennial. Our dreams are our imagination of what we want to make real. These are positive expressions that we hide in our subconscious. These are things we don't see, but we want to see. We showed our ideas on the Dream Curtain and we built a door between reality and our dreams. We wanted the visitors to see our dreams and to produce their own dreams by going through that door.





Düşlerimdeki Çizgiler

KATILIMCILAR: Halil Eren (11. Sınıf)

ÖĞRETMEN: Nursel Çelik

KURUM: Tuzla Anadolu Lisesi

Halil: “Çizgilerin ruh dünyasına yansımaları her şekilde ifade edilebilir. Nesne önemli değildir. Teknik o anki yansımadır. Bazen telefonda konuşurken, kimi zaman toplantıda ya da toplu taşıma aracında uzak bir yol kat ederken... Basitçe yaptığımız karamalar kısaca çizgilerin neyin ifadesi olabilir? Ben çizgilerimi biliyorum düşlerime aldığım her renk ve deseni bazen umut bazen yaşama sevinci... Yaşamdaki gerçekler ve düşleri ben çizgi ve desenle ifade ediyorum ya siz? “

My Dream Lines

STUDENTS: Halil Eren (11th Grade)

TEACHER: Nursel Çelik

INSTITUTION: Tuzla Anatolian Lycee

Halil: “Each of the lines I draw is a reflection of the world of our inner spirit. The object isn't important. The aim is our current moment of reflection. Sometimes, talking on the phone or in a meeting or travelling on public transportation, we doodle. What is the meaning of these scribbles? I know my own drawn lines. Every color or pattern reflects a hope or joy in life. I express my dreams and the cold facts of life with patterns and lines. What about you?”

Düşlerimi Giydim Üzerime

KATILIMCILAR: Elif Koç, Işınso Karabıçak, Selin Talman, Göksü Yıldız, İpek Onuk, Ayşegül Karakan, Serra Boydak, Talya Ay, Elif İrem Gündoğdu (8 Sınıf)
ÖĞRETMEN: Emine Altınbilezik
KURUM: Özel Bilfen Çamlıca İlköğretim Okullu

Karanlık bir kabin içerisine yerleştirilmiş ayaklı bir manken ve mankenin üzerinde siyah kumaştan tasarlanmış bir elbise var. Elbise blacklight boyalarla renklendirilmiştir ve kabin mor ışık ile aydınlatıldı neon renklerden oluşan hayal dünyası ön plana çıkacak.



I Put On My Dreams

STUDENTS: Elif Koç, Işınso Karabıçak, Selin Talman, Göksü Yıldız, İpek Onuk, Ayşegül Karakan, Serra Boydak, Talya Ay, Elif İrem Gündoğdu, (8th Grade)
TEACHER: Emine Altınbilezik
INSTITUTION: Bilfen Çamlıca Primary School

Bilfen Çamlıca Primary School
Subject: A one legged model installed in a dark cubicle. The model wore a black dress. Blacklight colours were painted on the black dress and the cubicle illuminated by ultraviolet light. The neon lights symbolised the dream world.



Düş Aslında Gerçektir

KATILIMCILAR: Sevilay Şahin 10. Resim Sınıfı
ÖĞRETMEN: Fatma Zehra Bayrak
KURUM: Büyükçekmece Gürpınar 80. Yıl Güzel Sanatlar Ve Spor Lisesi

Gerçek olan Kız Kulesi, düş ise Kız Kulesi'nin denize yansıyan görüntüsü.

Dream was reality

STUDENTS: Sevilay Şahin (10th Painting Class)
TEACHER: Fatma Zehra Bayrak
INSTITUTION: Büyükçekmece Gürpınar 80th Years Fine Arts and Sport Lycee

The reality was the Maiden's Tower, the dream was the reflection of Maiden's Tower on the sea.



Dream Fairy

TEACHER: **Esin Yaman Yüksel**

INSTITUTION: **M.E.V Dumlupınar Primary School**

M.E.V Dumlupınar Primary School
Subject: A three-dimensional sculpture reflecting the objects that children dream of. It was a sculpture full of invention made with different metal objects like old watches, keys, forks, knives, locks etc.

Düş Perisi

ÖĞRETMEN: **Esin Yaman Yüksel**

KURUM: **M.E.V. Dumlupınar İ.Ö.O.**

Çocukların hayallerinde yaşattıkları objelerin üç boyuta hacimsel yansımaları. Farklı materyallerin birleştirme aksiyonlarından yararlanıp özgün heykel çalışmalarının gerçekleştirilmesi. Ortaya çıkan üç boyutun farklı metal nesnelerle giydirilmesi (Eski saatler, anahtarlar, çatal, kaşık, bıçak, kilit vb. metalik objeler).



Düşler Diyarı

KATILIMCILAR: Buse Naz Şen, Merve Çelik,

Şevin Uzan, Eda Gözalan, 7/B

ÖĞRETMEN: Hümeysra Tunalı

KURUM: Akasya Koleji

Bu proje 70x100 cm. ebatında, strafor, yanlar kapalı, tavan yarı kapalı. Platformun alt kısmı ağaç gövdesi şekli verilir. Ayrı bir diyara açılan bir geçit kapısı. Evrenin bir tarafı sabah bir tarafı gece. Sabah kısmında bir platforma oturtulmuş yoğur kabından içi jöleden bir havuz. Gökyüzünden sonsuzluğa giden demirden bir kaydırak. Havuzun çevresi boni bonlardan oluşturulur. Tıraş köpüğünden yapılmış kar. Havuzda, renkli ve suda yüzen das hamurundan oluşturulmuş gemiler. Gökyüzünde tavandan sıkıştırılmış bir güneş. Gece ve gündüzü bağlayan ağaç kabuğundan oluşturulmuş yol. Teller bükülerek tünel oluşturulur ve üstü canlı yapraklar ile örtülür. Gece tarafında havayı aydınlatan küçük aydınlatma sistemi kullanılacaktır (priz gerekli). Gerçek pamuk şekerinden parçalar kopararak konumlandırılmış ağaç dallarına yerleştirilir. Pamuk şeklinden oluşturulmuş ağaçların üstüne oyun hamurundan küçük şekerlemeler tutturulur. Yere yapay çimden örtü yapılır. Gazete kağıtlarından oluşturulan hayvancıklar eklenecektir. Gökyüzünden sarkıtılmış ay ve yıldızlar misina ile tutturulur.

Dreamland

STUDENTS: Buse Naz Şen, Merve Çelik, Şevin Uzan, Eda Gözalan (7B)

TEACHER: Hümeysra Tunalı

INSTITUTION: Akasya College

The project consisted of a Styrofoam box (70x100cm). The sides were closed, the top half open. The lower part of the platform was formed as a tree trunk. It referred to the idea of a door passing into another land. The universe has two parts, day and night. In the day-part; there was a pot of yoghurt full of jelly, which turned to a pool. There was an iron slide, which went from sky to eternity. The contours of the pool were decorated with sweets. Snow was made from shaving foam and ships in the pool were made with play dough. The sun was shining from the ceiling. There was a tunnel in the tree trunk covered by real leaves, which connected day and night. In the night-part a lighting system was used. Small pieces of cotton candy were placed in the cotton trees. There were also play dough-candies. The ground was covered with artificial grass. Animals made of newspaper were added. The Moon and the stars were attached by fishing lines, swinging from the dark sky.

Düşlerden Doğuş

KATILIMCILAR: Kutay Serova 9. Sınıf

ÖĞRETMEN: Bireysel katılım

KURUM: Robert Koleji

Doğal Afetlerin Ardından Yok Olan Her Şeyin Düşlerin Yardımıyla Yeniden Yaratılması, Güzelleştirilmesi... Van Depremi arkasında yıkım, acı ve umutsuzluk bıraktı. Hayatlar değişti ve hayaller yıkıldı. Ama hepsi değil. Kalan bütün düşler insanların kalbine kazındı. Bir düşten üstün hiçbir güç yoktur. Bu kompozisyon bu düşlerin zamanla nasıl yaraları sardığını, kırıkları onardığını ve eskisinden daha güzel bir hale getirdiğini yansıtıyor. Düşlerin gücünü gösteriyor. Bu düşlerle her şey yenileniyor ve daha da güzelleşiyor. İşte düşlerin gücü budur. Ben diyorum ki; "Düş gerçektir. Gerçek düşün ta kendisidir. Yaşam düşlerden doğar!"





Rebirth from Dreams

STUDENTS: **Kutay Serova (9th Grade)**

TEACHER: **Individual participation**

INSTITUTION: **Robert College**

The recreation of things with the help of dreams that collapsed after natural disasters. The Van earthquake left behind pain and despair. Lives were changed and dreams

destroyed, but not all of them. The surviving dreams were engraved in people's hearts. There's no power greater than a dream. This composition reflected how dreams can heal wounds, rehabilitate, and make things better than before. It shows the power of dreams. Everything is rebuilt with these dreams, that's the power of them. I'm saying, "Dream is reality. Reality is a dream. Life comes from dreams."

Düş Kapanı

KATILIMCILAR: Zeynep Karakoç, Güneş Bulanık, Emre Yılmaz, Buse Tekin, Burak Sevinç (2. Sınıf), Nil Üzümcüoğlu, Baran Erdinç, Mert Işık, Batuhan Hasırcı (3.Sınıf), Bilgesu Köseoğlu, Ezgi Akyol, Erem Demir, Ege Bartu Altundaş, İzzet Ali Saraçlar (4. Sınıf)
ÖĞRETMEN: Emel Niğdeli, Esra Fazlıoğlu
KURUM: Ataşehir Özel Yönder İlköğretim Okulu

Kızılderililerin en büyüleyici efsanelerinden birisi düş kapanıdır. Eski inanışa göre düş kapanının amacı uyuyan kişinin kötü rüyalarından korunması, bununla beraber huzurlu bir uykuya dalmasını sağlamaktır. Güzel rüyalar kapanın deliklerinden süzülürken kötü rüyalar kapana takılır ve sabahın ilk ışıklarına kadar orada tutulur. Kızılderili inanışına göre gece hava hem iyi hem de kötü ruhlarla doludur... Örümcek ağını andıran ve iplerle sarılan düş kapanı uyuyan kişinin başucuna asıldığında rüyaları yakalar. İyi rüyalar zaten bu çemberden nasıl geçeceklerini bilirler. Kötü rüyalar ise nasıl geçeceklerini bilmediklerinden sabahın ilk ışıklarına kadar tutsak kalırlar. Bizde çocuklarımızla, düşlerimizi ve hayallerimizi ilk olarak çamura yansıttık. Sonrasında düş kapanımızı oluşturmaya başladık. Çamurdan hayallerimizi rengarenk iplerle bağladık. Kötü düşlerimizi de kasnaklı iplere hapsettik.

Dreamcatcher

STUDENTS: Zeynep Karakoç, Güneş Bulanık, Emre Yılmaz, Buse Tekin, Burak Sevinç (2nd Grade), Nil Üzümcüoğlu, Baran Erdinç, Mert Işık, Batuhan Hasırcı (3rd Grade) Bilgesu Köseoğlu, Ezgi Akyol, Erem Demir, Ege Bartu Altundaş, İzzet Ali Saraçlar (4th Grade)
TEACHER: Emel Niğdeli, Esra Fazlıoğlu
INSTITUTION: Ataşehir Yönder Primary School

The dream catcher is one of the most fascinating legends of Native American Indians. According to their ancient belief the purpose of a dream catcher is to protect the sleeping person from bad dreams and to help them to fall asleep peacefully. While beautiful dreams slip away easily from the trap, bad dreams get stuck until the first light of morning. According to Native American belief, the night air is full of spirits, both good and bad. With our students, we recreated our dreams in mud. We made our dream catchers. We attached our muddy dreams to colourful lines. And we imprisoned our bad dreams.



Düşlerimizdeki Dünya

KATILIMCILAR: Anasınıfı İnci Taneleri
Öğrencileri, Anasınıfı Deniz Yıldızı Öğrencileri
ÖĞRETMEN: Emel Niğdeli
KURUM: Ataşehir Özel Yönder İlköğretim Okulu

Çocuklarımız; değişen dünya içerisindeki yalnızlıklarının farkındalar. Oyun alanlarının giderek yok olması ve teknolojinin hakim olduğu dünyada çocukluklarını yaşayamamaktan şikayetçiler. Bu konuyu baz alarak kendi düşlerinde ki dünyayı yapmak istediler.

Our Dream World

STUDENTS: “Pearls” preschool students,
“Starfish” preschool students
TEACHER: Emel Niğdeli
INSTITUTION: Ataşehir Yönder Primary School

Our children are aware of loneliness in a changing world. Technology is increasingly dominating their lives and their natural playgrounds are destroyed. They complain that they cannot live their childhood properly. Based on this topic, children wanted to create their own dream world.





Düşümdeki Kıyafetim

KATILIMCILAR: 4 Yaş Uğur Böcekleri Grubu

ÖĞRETMEN: Lerna Hakalmaz, Nursel Baltacı

KURUM: Özel Kanguru Gündüz Bakım Evi

Çocukların düşlerinde kurdukları kıyafeti adım adım aşamalardan geçerek düşten gerçeğe doğru yaratmaları üretmeleri ve sunmaları beklenir. Bu çalışma çocuklara düşlemeyi düşlerin gerçek olabileceğini ve böylece kumaşa desen oluşturma, giysi tasarlama ve ortaya çıkan kıyafetleri sunma fırsatı verir.

My Dream Outfit

STUDENTS: Ladybird Beetles Group
(4 years olds)

TEACHER: Lerna Hakalmaz, Nursel Baltacı

INSTITUTION: Kanguru Daycare Center

Children made their dream outfits step by step. They created, produced and presented them. In this exercise, children learned that dreams can be true. This gave them the opportunity to create patterns onto fabric and to design and present the outfits.

Düşlerimin Çeşmesi

KATILIMCILAR: 9.-10. – 11.- 12. Sınıf öğrencileri
ÖĞRETMEN: Aydın Asan, Mevlude Yaşar
Sağduyu
KURUM: MEV Koleji Özel Basıncıköy Anadolu
Lisesi

Her çocuğun bir düşü olmuştur. Çeşmeden akan su gibi hayat çocuklara gerçeğe, düşleri arasında bir gelecek sunmuştur. O çeşmeden akan suyun insan verdiği ferahlık, şeffaflık ve akışkanlık gibi kurulan hayaller çocuklara yön vermiş, yaratıcılıklarını geliştirmiştir. Kurduğumuz düşler de, kah kendi ellerimizle yaptıklarımız, kah modern hayatın imgeleri geleceğimizi yönlendiren birer pusula olmuştur. Çeşmeden akan su gibi düşlerimizi renkli bir ipe bağlayarak gerçek hayatta düşlerimizle var olduğumuzu göstermek istedik.

Fountain of Dreams

STUDENTS: 9th, 10th, 11th, 12th grade students
TEACHER: Aydın Asan, Mevlude Yaşar
Sağduyu
INSTITUTION: MEV College Private Basıncıköy
Anatolian Lycee

Every child has a dream. Life presents a future to children, between dream and truth, like flowing water from the fountain. Just like flowing water, dreams give transparency and fluidity. Dreams direct them to the future and develop their creativity. Dreams are sometimes the compass that directs our way into the future. Sometimes these are the images of modern life. Like flowing water from the fountain we attached our dreams to coloured strings. We wanted to show that in real life, we exist with our dreams.



Düşsel Oluşum

KATILIMCILAR: Deha Dere, Arda Dere (2. Sınıf), Ayda Demirtaş (3. Sınıf), Ezgisu Koyuncu, Bora Dere, Levent Kapusuz (4. Sınıf), Irmak Kapusuz (7. Sınıf)

ÖĞRETMEN: Deniz Dere, Emel Örs

KURUM: Atölye 7. Sanat Atölyesi

Mitoloji bir masal biçimidir. Hem bilim, hem masal olan tek oluşumdur. Masaldır, gerçekliğin dünyasında olamayacak kadar düş, bilimdir, insanoğlunun bilinç ve bilinç dışı yapılanmasının örneklerini taşır. Mitoloji bilimi tarihsel süreç içinde bir dini veya kültürel gelenekleri günümüze yansıtır. Farklı coğrafyada yaşayan insanlar neredeyse birbirinin aynı ayrıntılarla varoluş hikayeleri anlatırlar. Her topluluğun bir tarihsel hikayesi olup, sürekli bir neden-sonuç ilişkisi kurulmuştur. Evrenin özü olan Toprak, Su, Hava ve Ateş insanoğlunun da özü. Dünya döngüsü içinde var olurken çoğalmanın, kırk çocuk olup dünyaya kırk düş olarak dağılmanın öyküsü ve yine toprağa dönüşü. Çocuk neyi düşlerse gerçeği bir gün o olur. Çocuk değişimin, düşün, gerçeğin oluşumdur, çocuk düştür, çocuk gerçektir.



Imaginary Formation

STUDENTS: Deha Dere, Arda Dere (2nd Grade), Ayda Demirtaş (3rd Grade), Ezgisu Koyuncu, Bora Dere, Levent Kapusuz (4th Grade), Irmak Kapusuz (7th Grade)

TEACHER: Deniz Dere, Emel Örs

INSTITUTION: Atelier 7th Art

Mythology is a form of fairy tale Perhaps the only place where both science and fairy tale meet is in mythology. It's a fairy tale because it isn't in the real world. It's science because it contains examples of the structure of human

consciousness and unconsciousness. Mythology reflects religious or ethnic tradition in historical process and up to the present day. People living in different parts of the world tell almost the same genesis stories. Each group of people has a historical story based on cause and effect. These stories are not just about human beings, but also the essence of the universe; earth, water, air and fire. This is the story of a life cycle. Forty children turned into forty dreams scattered all around the world. And then everything turned to dust again. What a child dreams of, will be their reality. A child is in change between dream and reality. A child is dream. A child is reality.

Eğitim Odası-Düşten Çoğalttığım Gerçek

KATILIMCILAR: Ortaokul Grup Çalışması

ÖĞRETMEN: Uğur Demirbaş

KURUM: Kartal Eyüp Genç Ortaokulu

Dairesel 4 ya da 5 m. çap alana sahip oda içerisinde, figürlerden oluşan bir kompozisyonla duvarlara resimler çizilecektir. Figürler, kendi vücutlarını iplik iplik çözüp resme bağlayacaklardır, ya da resimleri iplik iplik söküp kendilerini oluşturacaklardır. Düşlerin eğitim hayatımız için gerekli önemi vurgulanmaya çalışılacaktır. Gerçekle düş arasında bir kurgu olan Eğitim Odası-çoğalttığım gerçek çalışması bir grup çalışmasıdır. Daire oda iki kapıyla giriş ve çıkışlı olarak düzenlenecektir. Figürler yerden yüksek kaidede yer alırken izleyici odanın orta dairesinde altta yer alır.

Training Room, From Dream to Reality

STUDENTS: Middle School Group Work

TEACHER: Uğur Demirbaş

INSTITUTION: Kartal Eyüp Genç Middle School

In a circular room with a 5 m. diameter, a composition was made consisting of figures drawn onto the wall. These figures separated from their bodies attach themselves to the paintings with string. Or they reshaped themselves with yarn. The importance of dreams in our education will be emphasized. "Training Room, From Dream to Reality" was a group work. The circular room had two 'gates'; an entrance and an exit. Figures were placed on a higher platform. The audience stood in the lower middle part of the room.





“Ejderhalar Gerçek Olsa...”

KATILIMCILAR: Nina Nihan, Ariti Efe, Ataman Ekin, Çağatay Emre, Çağın Yağız Çağlar, Kaan Ali Çil, Derin Çolak Çakabeyyoyraz Demirbulak Kaan, Dilmaç Serra Erin Eminoglu Ozan Erdalayşe Melis Erdem İpek Göktanselma Güneş Elif Güngör Alp Gürer Berk Metin Umut Ölmez Ece İlgen Öztürk Sabi Can Ruso Lara Ekin Telli Deniz Tüzün Can Yalçın Dilara Zaimoğlu Naz Lara Zengin (5A Sınıfı), Emre Arslan, Selin Arson, Ali Aydın, Şiraz Bayburtluoğlu Dila Nur Bitlis Ayşecan Çınar, Liana Dağdevirenel, Bekir Doyuran, Mert Erkan Evli, Melis Keleş, Ali Kızıldağ, Sinan Kurtaran, Bora Kutun, Cem Küpeli, Bora Daniel Menase, Oktay Özdemir, Lara Pakyürek, Mori Rumi, Bora Sakallı, Defne Sözen, Oğuz Emir Tataroğlu, Lal Yüksel (5B Sınıfı), Alp Altuğ, Zeynep Andsoy, Yılmaz Yiğit Ataş, İlayda Baykan, Batuhan Bayraktar, Elif Doğa Çimşit, Mehmet Mert Dalkıran, Batu Cem Dayı, Berke Eraksoy, Zeynep Ergelmiş, Can Ersöz, Ata Günel, Aslı Su İlerigelen, Derin Karzan Rayka Kebudi Ayşe Melis Olcay Burak Özcanoğlu İdil Özgen İdil Özhan Su Selena Özsezikli Lal Pakyürek Andre Tan Rizo Kerim Tecimen Naz Tokgöz Selma

Ünver (5C Sınıfı), Tuna Adatepe Rafi Algranati Emre Arıcıoğlu Beliz Bergezeynep Çaka Duru Doğdu Jeyan Eugene Elif Ersöz Mehmet Fazlıoğlu Alpin Hiç Gencer Eren Halisdemir Süeda Hallaçhüma Karaevli Yoel Sarp Kastro Serra Kurtaran Lalin Mahmuti Seyit Kanat Olgun Başak Onbaşıoğlu Zeynep Yaprak Önder Selin Öner Can Özcan Ali Rıvı Barın Sahillioğlubora Trana İpek Türkay (5D Sınıfı)
ÖĞRETMEN: Selin Göksel, Hacer Alptekin
KURUM: Eyüp/Hisar Eğitim Vakfı/Hisar Okulları

“Ejderhalar gerçek olsa...” isimli projede, öğrenciler hayallerindeki ejderhaları gruplar halinde karton üzerine farklı malzemeler; gazlı kalem, renkli koli bandı, pamuk, jelatin kağıt, pastel boya kullanarak yarattılar. “Ejderhalar gerçek olsa...” isimli resimlerde; ejderhalar dinazorlara mı benzerdi, sevimli mi olurlardı, 4 kafalı mı olurlardı, çok ince, çok şişman, çok güçlü, her yere alevler saçan ürkünç ejderhalar mı olurlardı? gibi soruların cevaplarını çocukların gözlerinden görmek mümkün olacaktır. 5.sınıf öğrencilerinin hayal dünyasındaki ejderhalar ile tanışmaya hazır olun.



“If the Dragons Were Real”

STUDENTS: *Class 5A:* Nina Nihan, Ariti Efe, Ataman Ekin, Çağatay Emre, Çağın Yağız Çağlar, Kaan Ali Çil, Derin Çolak Çakabey Poyraz Demirbulak Kaan Dilmaç Serra Erin Eminoğlu Ozan Erdal Ayşe Melis Erdem, İpek Göktan Selma Güneş, Elif Güngör Alp Gürer Berk Metin Umut Ölmez Ece İlgen Öztürk Sabi Can Ruso, Lara Ekin Telli, Deniz Tüzün, Can Yalçın, Dilara Zaimoğlu, Naz Lara Zengin. *Class 5B:* Emre Arslan, Selin Arson, Ali Aydın Şiraz Bayburtoğlu Dila Nur Bitlis Ayşecan Çınar Liana Dağdeviren Bekir Doyuran Mert Erkan Evli Melis Keleş Ali Kızıldağ Sinan Kurtaran Bora Kutun Cem Küpeli Bora Daniel Menase Oktay Özdemir Lara Pakyürek Mori Rumi Bora Sakallı Defne Sözen Oğuz Emir Tataroğlu Lal Yüksel. *Class 5C:* Alp Altuğ, Zeynep Andsoy Yılmaz Yiğit Ataş İlayda Baykan Batuhan Bayraktar Elif Doğa Çimşit Mehmet Zeynep Mert Dalkıran Batu Cem Dayı Berke Eraksoy Zeynep Ergelmiş Can Ersöz Ata Günel Aslı Su İlerigelen Derin Karzan Rayda Kebudi Ayşe Melis Olcay Burak Özcanoğlu İdil Özgen İdil

Özhan Su Selena Özsezikli Lal Pakyürek Andre Tan Rizo Kerim Tecimen Naz Tokgöz Selma Ünver. *Class 5D:* Tuna Adatepe, Rafi Algranati, Emre Arıcıoğlu Beliz Berge Zeynep Çaka Duru Doğdu Jeyan Eugene Elif Ersöz Mehmet Fazlıoğlu Alpin Hiç Gencer Eren Halisdemir Süeda Hallaçhüma Karaevli Yoel Sarp Kastro Serra Kurtaran Lalin Mahmuti Seyit Kanat Olgun Başak Onbaşıoğlu Zeynep Yaprak Önder Selin Öner Can Özcan Ali Rızvı Barın Sahillioğlu Bora Trana İpek Türkay
TEACHER: Selin Göksel, Hacer Alptekin
INSTITUTION: Eyüp Educational Foundation Hisar Schools

In the project called “If Dragons Were Real” students working in groups created their dream dragons on cardboard using different materials like soft pencil, cotton, collared duct tape, gelatine paper, pastel colours. With the paintings children gave answers to questions like; “Did dinosaurs look like dragons? Were they cute? Were they very fat, very thin, very strong or very scary? Meet the fantasy dragons of 5th grade students!

Eller

KATILIMCILAR: 6. ve 8. Sınıf Öğrencileri
ÖĞRETMEN: Nesrin Anahtar
KURUM: Ulus Özel Musevi 1. Karma Ortaokulu

El formu insanı temsil eder. El aracılığıyla seçtikleri alt temaya yönelik olarak eleştiri yaparlar, kişisel ya da evrensel konulara değinirler; bazen komik unsurlar yaratırlar, bazen düşündürürleri kimi zaman da şaşırtırlar. Seçtikleri alt temalar savaş, barış, küresel ısınma, insan sevgisi, doğa, hayvan sevgisi, yalnızlık, göç, terör gibi kavramlardır. Eller içinde simgesel formlar yer alabilir. Kalp, dünya, ayna, ip, tel gibi...

Hands

STUDENTS: 6th and 8th grade students
TEACHER: Nesrin Anahtar
INSTITUTION: Ulus Özel Musevi 1. Mixed Middle School

Hand shapes represent people. Children used symbolic hands to make comments about personal or universal topics with the sub-theme that they picked. They both amused and surprised us. The sub-themes were; war, peace, global warming, human love, nature, animal love, loneliness, immigration and terrorism. On the hands we saw symbolic forms like hearts, mirrors, world, rope, wire etc.



Farklı Dünya Farklı Yaşam

KATILIMCILAR: Edanur Ergin, Münevver Dumankar 7/B
ÖĞRETMEN: Hümeysra Tunalı
KURUM: Akasya Koleji

Beyaz bez bir çanta üzerine yapacağımız bu projede hayalimiz yaşadığımız çarpık kentleşme, hava kirliliği gibi olumsuzlukları çantanın bir yüzüne renkli desenli kumaşlar, renkli boncukla, kürdan, renkli ipler, demir tel, kumaş boyası, el işi kağıdı, tahta, yaprak, ağaç dalları, yapıştırıcı gibi malzemeler ile oluşturacağız. Bu çantayı iki yönlü kullanıp bir tarafa; kentleşip doğallığı yitirmiş bir dünya, diğer tarafına doğal bir dünya yapacağız.



Different World Different Life

STUDENTS: Edanur Ergin, Münevver Dumankar (7B)

TEACHER: Hümeysra Tunalı

INSTITUTION: Akasya College

This project was made on bags of white cloth. On one side, we pictured a world whose nature is destroyed by urbanization and air pollution. On the other side we pictured a world of our dreams where nature is preserved. We used materials like colourful patterned fabrics, coloured beads, toothpicks, coloured ropes, wire, fabric, paint, construction paper, wood, leaves and tree branches.

Gerçeğin Kaynağı Düştür

KATILIMCILAR: Hamdi Yıldız 11. Sınıf
ÖĞRETMEN: Ayşe Bircan
KURUM: Büyükçekmece Gürpınar 80. Yıl
Güzel Sanatlar ve Spor Lisesi

Her insan düşler kurar ve bu düşlerinin gerçekleşmesini ister. Ben de her insan gibi düşler kurarım ve düşlerimin gerçekleşmesi için her türlü çalışmayı yaparım tabi ki bir yere kadar mutlaka engeller çıkar ya da maddi ya da manevi, ben düşümün gerçekleşmesini çizerek daha kolay anlatabileceğimi düşündüm ve her insanın kurduğu düşlerin gerçekleşmesini istediğini ancak önüne engeller çıktığını maddi ya da manevi anlamda eksiklikler olduğunu konu alan bir resim hazırladım. Resmimde yeşil ağaçlı bölge umudu ve düşü, kuru ağaçlı bölge gerçekleşmeyen ama gerçekleşmesi istenen dilek ve düşleri anlatmaktadır. Benim düşüşlerim zorlukları aşar, güneş battığı gibi her sabah doğar hem de pırıl pırıl.



The Source of Reality is The Dream

STUDENTS: Hamdi Yıldız (11th Grade)
TEACHER: Ayşe Bircan
INSTITUTION: Büyükçekmece Gürpınar
80. Years Fine Arts and Sport Lycee

Every human being dreams and hopes to make their dreams come true. I also dream and do everything I can to make it happen. Of course, there may be obstacles in both a material and spiritual sense. I wanted to make paintings about dreams and what obstacles confront them. In the painting, a green tree-lined area symbolized hopes and dreams. The dry tree-lined area described the wishes and dreams that one wants but which have not become reality. My dreams will get me over the obstacles. The sun goes down at night but shines again every morning.





Gökkuşağı

KATILIMCILAR: Doğa Aykaç (7. Sınıf), Bihter Günbatı (7. Sınıf)

ÖĞRETMEN: Hilal Civelek

KURUM: Cenap Şehabettin Ortaokulu

Temel biçimler kare, daire ve çizgi kağıda katlamalar yoluyla uyarlanır ve birim oluşturulur. Elde edilen birim çoğaltılır ve tekrarlar sistematığının doğrultusunda yan yana, yüz yüze, köşe köşeye vb birleştirilerek bir düzene gidilir. Ortaya çıkan düzen düşüncelerinin denemelerinin ve aramalarının sonucunda üç boyutlu bir çalışmadır. Ölçü yön ve renk farkını dikkate alarak tasarladıkları konuyu bir birleştirme yöntemi belirler ve inşa ederler. Hazır birimleri de kullandıkları bu çalışmada Düş ve Gerçek temasından yola çıkarak masal mekanı ve çocuk dünyasına göndermede bulunan bir tema eseri şekillendirmiştir.

Rainbow

STUDENTS: Doğa Aykaç (7th Grade), Bihter Günbatı (7th Grade)

TEACHER: Hilal Civelek

INSTITUTION: Cenap Şehabettin Middle School

Cenap Şehabettin Middle School

Subject: Basic forms like squares, circles and lines are adjusted on a paper with folds and a unit is created. The resulting unit is duplicated and put together in a systematic combination, corner-to-corner, side-by-side, face-to-face. The resulting three-dimensional arrangements reflected ideas, searches and experiences. Size, direction and colour differences, were taken into account to determine the topic and combination. With the concepts of Dream and Reality, this exercise refers to the world of fairy tales.



Conversion of Truth into Dream

STUDENTS: **Senanur Yıldırım, Emriye Güney, Merve Altun, Edanur Nakış, Ecenur Akın (8th Grade), Rümeyisa Turap, Rabia Özdemir, Okan Beyaz, Ali Koçuk, Doğuhan Çakır (7th Grade).**

TEACHER: **Emine Şenses**

INSTITUTION: **Hasköy Middle School /Beyoğlu**

The project, was made by a group of 10 students and was based on the idea of converting facts into dreams. Portraits of artists, which played an important role in the history of art, were taken and each student placed a photograph of one of their teachers. Since this work was made in the school environment, students, teachers and parents were effectively included in the artwork.





Gerçeği Düşę Dönüştürme

KATILIMCILAR: Senanur Yıldırım, Emriye Güney, Merve Altun, Edanur Nakış, Ecenur Akın (8. Sınıf), Rümeysa Turap, Rabia Özdemir, Okan Beyaz, Ali Koçuk, Doğuhan Çakır (7. Sınıf)

ÖĞRETMEN: Emine Şenses

KURUM: Hasköy Ortaokulu/Beyoğlu

10 kişilik öğrenci grubu tarafından gerçeği düşę dönüştürme bağlamında sanat tarihinde yer almış ünlü sanatçıların portrelerini her biri kendi okullarındaki ders öğretmenleri tarafından canlandırılıp fotoğrafları çekilecektir. Gerçekleştirilen çalışma ile okul ortamında öğrenci, öğretmen ve veliler sanata dahil edilerek sanatı daha etkin biçimde duyumsamaları sağlanacaktır.



Gökyüzünde Düşler

KATILIMCILAR: 5-6 Yaş Grubu: Güz İpekören, İdil Kutlar, Zeynep Gündüz, Aral Korver, Dila Korver, Kaan Çorbacı, 4 Yaş Grubu: Ege Muluk, Zeynep Yünlüel

ÖĞRETMEN: Şükran Dalmaz

KURUM: Meşe Palamudu Çocuk Evi

Meşe Palamudu Çocuk Evi olarak düş kuran ve hayal gücü zengin olan çocukların geleceğin mutlu, yaratıcı ve başarılı bireyleri olacağının farkındayız. Okulumuzda çocukların bu yönünü desteklemek amacı ile kurduğumuz düş atölyesinde “Düşlerimizi Uçurabilir miyiz” sorusundan yola çıkarak uçurtma yapmaya karar verdik. Düş uçurtmalarımızı yaparken geleneksel sokak oyunlarımız olan uçurtma kültürü ve uçurtma oyuncağı ile tanıştık. Uçurtma çocukların düşlerini simgeleyen bir oyuncaktır. Biz Meşe Palamudu çocukları olarak düş kurmaya ve düşlerimizi uçurmaktan vazgeçmeyeceğiz.

Dreams at the Sky

STUDENTS: Senanur Yıldırım, Emriye Güney, Merve Altun, (5 - 6 years) Güz İpekören, İdil Kutlar, Zeynep Gündüz, Aral Korver, Dila Korver, Kaan Çorbacı, (4 years) Ege Muluk, Zeynep Yünlüel.

TEACHER: Şükran Dalmaz

INSTITUTION: Meşe Palamudu Children House

Children who dream and have a strong and rich imagination will be happy, creative and successful individuals in the future. In our school we established a dream workshop to support this aspect of our children based on the question “If dreams could fly?”, so we decided to make a kite. While making our dream kites we learned about the traditional street games and kite culture. A kite is a toy symbolizing children’s dreams. As students of “Meşe Palamudu” we won’t give up our dreams.



Take me to the Dreamland

STUDENTS: *1st Grade:* Derin Sivas, Zeynep Mina Puhaloğlu, Ali Cihan Gençay, Zeynep Ergül, Nisan Ün, Ada Gönen, Burcu Birler, Yusuf Taha Kuray, Ece Türkyılmaz, Ahmet Selim Özey, Mehmet Özbay, İrem Akçe, Nehir Çaliker, Halil Keser, Ela Kara. *2nd Grade:* Nil Özdemir, Lal Emrali, İnci Sipahi, Pırıl Yağmur Kenan, Lalin Altun, Rüzgar Çağlar, Ala Bade Ödül, Eren Değer, Irmak Erk, Zeynep Güney, Berat Berke Çalış, Yağmur Çarıkçı, Yağmur Erk.

3rd Grade: Bora Yücel, Güneş Üstündağ, Boran Ulusoy, Ece Karaca, Alara Korkmaz, Defne Uçar, Cansu Aydın, Batu Gözaydın, Melis Toğan, Ata Onat, Nazlı Sude Yusoğlu, Merve Deniz Deneri. *4th Grade:* Eren Melektosun, Nur Kuray, Deniz Mete, Begüm Örde, Zeynep Sezen Bayram, Pınar Somuncuoğlu, Lara Kılıç, Esmâ Ronay, Ceren Şahin.

TEACHER: Handan Yaprak Buzrul
INSTITUTION: Bilfen Koşuyolu Primary School

A flying carpet made with colourful pieces of felt. Each piece of felt (20 x20cm) is the reflection of a child's dream. Children painted their dreams onto the cloth with watercolours. After that, the pieces of felt were combined like a patchwork. The carpet was exhibited hanging from the ceiling with fishing line.



“Götür Beni Düşler Ülkesine”

KATILIMCILAR: Derin Sivas, Zeynep Mina Puhaloğlu, Ali Cihan Gençay, Zeynep Ergül, Nisan Ün, Ada Gönen, Burcu Birler, Yusuf Taha Kuray, Ece Türkyılmaz, Ahmet Selim Özey, Mehmet Özbay, İrem Akçe, Nehir Çaliker, Halil Keser, Ela Kara (*1. Sınıf*). Nil Özdemir, Lal Emrali, İnci Sipahi, Pırıl Yağmur Kenan, Lalin Altun, Rüzgar Çağlar, Ala Bade Ödül, Eren Değer, Irmak Erk, Zeynep Güney, Berat Berke Çalış, Yağmur Çarıkçı, Yağmur Erk (*2. Sınıf*). Bora Yücel, Güneş Üstündağ, Boran Ulusoy, Ece Karaca, Alara Korkmaz, Defne Uçar, Cansu Aydın, Batu Gözaydın, Melis Toğan, Ata Onat, Nazlı Sude Yusoğlu, Merve Deniz Deneri (*3. Sınıf*). Eren Melektosun, Nur Kuray, Deniz Mete, Begüm Örde, Zeynep Sezen Bayram, Pınar Somuncuoğlu, Lara Kılıç, Esmâ Ronay, Ceren Şahin (*4. Sınıf*).

ÖĞRETMEN: Handan Yaprak Buzrul

KURUM: Özel Bilfen Koşuyolu İlköğretim Okulu

Rengarenk keçe parçalardan oluşan uçan bir halı. Keçe parçalar 20 x 20 cm. ebatlarında ve her keçe parçada bir çocuğun düşlerinin yansıması olacak. Çocuklar düşlerini, keçeye, suluboya ile resimleyecek. Sonra bu keçeler (patchwork çalışması gibi) birleştirilecek. Halı tavana misina ile asılarak sergilenecek. (Karişik teknik).

Which one?

STUDENTS: 5th, 6th, 7th, 8th grades students

TEACHER: Pinar Saatçi, Nurdan Baldış, Kader Çevik

INSTITUTION: Okyanus College

An elephant is lying on the ground. Bruised, sad and unhappy. Suddenly surrounded by kids, they ask “What happened to this little elephant?” “What do you think happened to the little elephant? Then the answer comes: “Maybe he has a broken foot, perhaps he fell whilst in the wood.” One more question; “How do you cheer up a sad elephant?”. The children become veterinarians. Each one crumples a piece of paper in order to heal the small elephant. In fact, they know it is an elephant made of paper. But they dream that he is alive and playing in the woods. They sing the “elephant and the child” song. Children dream and paint. They dream about covering the elephant with colourful balloons and flying into the blue sky. They don't know if it's a dream or reality. They simply daydream.



Hangisi?

KATILIMCILAR: 5. - 6. - 7. - 8. Sınıflar

ÖĞRETMEN: Pinar Saatçi, Nurdan Baldış, Kader Çevik

KURUM: Okyanus Koleji

Yerde yatan bir fil...

Yara bere içinde...

Üzgün ve mutsuz...

Birden etrafını saran çocuklar

Ve bu file ne oldu?

“Sence küçük file ne oldu?” sorusu sorulur hemen çocuklara. Ardından cevap gelir. “Ayağı kırılmış olabilir, ormanda düşmüş olabilir.” Bir soru daha; “Üzgün olan fil nasıl mutlu edilir peki?”

Küçük dokunuşları ile çocuklar veteriner olur. Her biri iyileştirmek için küçük fili, bir kağıt buruşturur. Aslında bilir çocuklar yerde yatan fil, kağıttan yapılmıştır. Bilirler ama düşler onlar, küçük fili yemyeşil bir ormanda oyunlar oynarken düşlerler... Ve bir şarkı söylerler file: “Fil ve Çocuğun” şarkısını. Hep birlikte söylerler ve oynar çocuklar. Ormandaki düşleridir filin üzerinde olanlar.

Çocuklar düşler ve resmederler. Rengarenk balonlarla file sarılıp, uçmayı maviliklere...

Düş müdür, gerçek midir? Bilmezler... Sadece düşlerler.

Happy Animation

KATILIMCILAR: Can Gürkan, 6. Sınıf HEV/Hisar Okulları

ÖĞRETMEN: Süreyya Acar

KURUM: Minik Eller Atölyesi

Ben bu animasyonları kendimin, arkadaşlarımla ve çoğu çocuğun sevdiği şeyleri bir araya getirerek oluşturdum. Mutluluk her çocuğun sahip olması ve yaşaması gereken bir duygu, ben bütün animasyonlarıma bu duyguyu katmaya çalıştım. Animasyonları yapmak yaratıcı düşünmeyi gerektiriyor. Yaparken hissettiğim bir sürü karışık duygu vardı. Ben bunları “garibimsi” olarak değerlendiriyorum. Animasyon hayal edilebilecek her türlü malzemeyi kullanarak yapılabilir. Bu yüzden her birinde farklı malzemeler kullandım. Son olarak yapması da en az izlemesi kadar eğlence, heyecan ve mutluluk verdi.

Happy Animation

STUDENTS: Can Gürkan. 6th Grade HEV/Hisar Schools

TEACHER: Süreyya Acar

INSTITUTION: Atelier Minik Eller (Atelier Small Hands)

I created these animations by bringing together the things that I think most children like (me and my friends included). Happiness is something that every child must enjoy. I tried to reflect this feeling in all my animations. Animations require creative thinking. I felt a lot of mixed emotions. I name them “strange”. Using all imaginable kinds of materials, I made these animations. Finally, I had fun making them as well and watching them.





Hayal Masası

KATILIMCILAR: Sena Koç (11. Sınıf)

ÖĞRETMEN: Aysun Aydın

KURUM: 80. Yıl Güzel Sanatlar ve Spor Lisesi

Çalışma masası kullanılarak iş hayatı temsil edilecek. Masanın içine yerleştirilen oyuncaklar düş dünyasını simgeleyecek, masanın üzerine yerleştirilecek olan cam ise çalışırken bizlere hayal dünyamızı sergileyecek.

Dream Table

STUDENTS: Sena Koç (11 Grade)

TEACHER: Aysun Aydın

INSTITUTION: Büyükçekmece Gürpınar 80th Years Fine Arts and Sport Lycee

A desk represents working life. Toys placed onto the table symbolize the dream world. Glass placed on the table, reminded us of our dream world while we are working.





Hayalim, Gerçeğim, İçindeyim

KATILIMCILAR: 5-6-7-8. Sınıf öğrencileri ortak çalışması

ÖĞRETMEN: Uğur Demirbaş

KURUM: Ege Sanayi ilköğretim okulu (ortaokulu)

6x3 m. ve 1,5 m. derinlik ölçülerinde bir kutu form resim hazırlanarak anlatılacak “Hayalim Gerçeğim ve içindeyim” konulu çalışma, dış görünür yüzeyi yağlı boya, diğer bölümler üç boyutlu olarak hazırlanacaktır. Resme dış yüzeyden bakıldığı gibi içine girip gezme sansı da bulacağız. Bazı uzantılar da üç boyutlu olarak resmin dış mekanına taşarak yaşam alanları oluşturacaktır.

I Am a Dream, I am Real, I am In It (My Dream, My Reality, I am In It)

STUDENTS: 5th, 6th, 7th, 8th grades students
collective work

TEACHER: Uğur Demirbaş

INSTITUTION: Ege Sanayi Primary and Middle School

“I Am a Dream, I am Real, I am In It (My Dream, My Reality, I am In It)” was displayed in an open box of 6x3m and 1.5m depth. The image on the external visible surface was done using oil paint. The other part was created three-dimensionally. Visitors could experience the picture from the outer surface or by entering into it. Some extensions of the image overflowed and formed three-dimensional habitats.



Hayal Yolculuğu

KATILIMCILAR: Lise Öğrencileri

ÖĞRETMEN: Arzu Sucu, Esrahan Hacısalihoğlu,
Ayşe Şişman

KURUM: Çevre Koleji

Çocukluğumuzun her dönemi için atlar sihirli hayvanların en güçlülerindendir. Çocukluğumuzda kahramanları getiren güçlü güzel hayvan varken şimdi ise bizim için gelecek ile ilgili hayallerimizi taşıyan dünyanın en güzel hayvanlarıdır. Bizi hayallerimize ulaştırırlar.

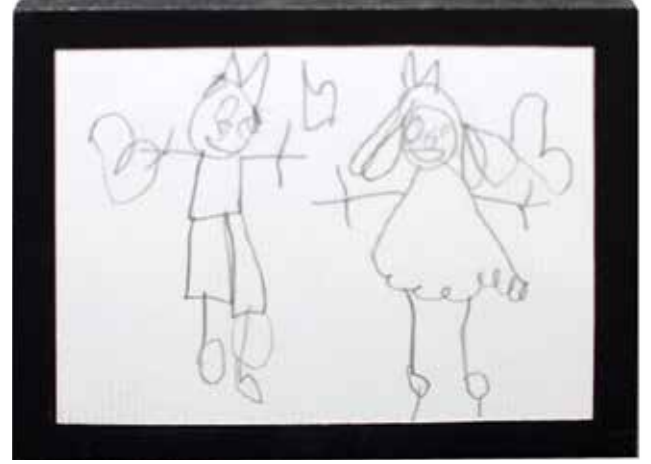
Dream Ride

STUDENTS: High School students

TEACHER: Arzu Sucu, Esrahan Hacısalihoğlu,
Ayşe Şişman

INSTITUTION: Çevre College

Horses are the most magical animals in every period of our childhood. They carry the heroes of our childhood. These beautiful strong animals now carry our dreams to the future. They take us to our dreams.



Hayalimdeki Dünya

KATILIMCILAR: Duru Sancaktaroğlu, Korcan Sancaktaroğlu

ÖĞRETMEN: Deftir Kazıyıcılar Kooperatifi, Ali Mete Sancaktaroğlu

KURUM: Hayaka Artı Sanat Platformu

The World of my Dreams

STUDENTS: Duru Sancaktaroğlu, Korcan Sancaktaroğlu

TEACHER: Deftir Kazıyıcılar Cooperative Ali Mete Sancaktaroğlu

INSTITUTION: Hayaka Artı Art Platform

The drawings represented the world of our dreams.



Hayat Bir Kukla Gösterisi

KATILIMCILAR: Melis Maro

KURUM: Bireysel Katılımcı

Yaşamın bizim için aslında bir oyun olduğunu düşünürsek hayattan daha çok zevk alırız. Aslında hayat bir kukla gösterisinden ibarettir. Herkes bu dünyada, bu gösterinin, sistemin bir parçasıdır. Hayat ne kadar tatlı ve masum görünse de, zorlukların içinde de varolmak durumundayız.

Life is a Puppet Show

STUDENTS: Melis Maro

INSTITUTION: Individual participation

If we consider life as a game, we can enjoy it more. In fact life consists of a puppet show. Everyone in this world is part of the show, of this system. Although life may seem sweet and innocent we have to exist within its challenges.

Black Hole / Swallowed dreams

STUDENTS: 12th grade
students Emir İbrahimof, Harun
Ataş

TEACHER: Senem Demirhan
INSTITUTION: Hisar Schools

The project was created by bringing together hundreds of paper rings. It involved placing these rings, in a specific location. Each ring represented a dream. The sheer number of rings showed us the abundance of our dreams. Most of the time dreams cannot come true in real life. So confrontation is inevitable. The black rings represented real life and the confrontation with reality. Dreams swallowed by the realities, were represented by the black hole, which is the name of our project.



Karadelik / Yutulan Düşler

KATILIMCILAR: 12. Sınıf Öğrencileri Emir İbrahimof/Harun Ataş

ÖĞRETMEN: Senem Demirhan

KURUM: Hisar Okulları

Proje çalışması kendi yaptığımız yüzlerce kağıttan halkanın bir araya getirilmesiyle oluşturulmuştur. Proje; kağıttan halkaların yan yana getirdiği formların bir mekana yerleştirilmesiyle gerçekleştirilmiştir. Kağıttan yapılan her halka bir düşün ifade etmektedir. Halkaların çoğu ise aklımız erdikten sonra bugüne kadar kurduğumuz düşlerimizin çokluğunu bize göstermektedir. Düşlerimizin çoğu zana gerçekleşmemesi ve gerçek hayatla yüzleşme ise kaçınılmazdır. Projedeki siyah halkalar ise gerçek ve yüzleşmeyi anlatmaktadır. Düşlerimizin, gerçekler tarafından yutulması, çalışmamızın adı olan karadelik ile ifade edilmiştir.



Karınca Kararınca

KATILIMCILAR: Eda Tekana 12/D, Ömer Gençer 12/D

ÖĞRETMEN: Fatma Işım Güngör

KURUM: Pertevniyal Lisesi

Evrenin yaratılışından bu yana daima küçüldük. Evrenin muazzam büyüklüğü karşısından bir karıncadan aciz kaldık. Yine de bu becerikli ve çalışkan canlıları hafife almamak gerektiğini düşündük. Bizim karşımızda güçsüz ama canlılar arasında boyutuna göre en güçlülerden olan karıncayı, kendimize bir süper kahramandan farksız hayal ettik. İnsan boyutlarında zırhlı bir karınca bizim için gerçekten öte, düşsel ve bilim-kurgu filmlerinde karşımıza çıkacak türden bir varlık oldu. Yine de gerçek bir karınca kadar muazzam olamadı. Belki de bu sadece bir düştü.

In A Small Way

STUDENTS: Eda Tekana (12 D), Ömer Gençer (12 D)

TEACHER: Fatma Işım Güngör

INSTITUTION: Pertevniyal Lcee

Ants have always been tiny since the creation of the universe. We are helpless like ants, in the face of the enormous size of the universe. Nevertheless, we should not underestimate these skilful and hard working creatures. Maybe powerless in front of us, but they are the strongest creatures among their species. We dreamed about them as super heroes. An armoured ant, the size of a human was a fantastic, science fiction creature for us. Still it wasn't as perfect as a real ant. Maybe it was just a dream.



Happiness

STUDENTS: Adile Tuva Sertel, Ali samedi, Gülümhan Esra Ortaç, Ecem Öztürk, Göktürk Aşti, Nazlı Çelik, Melis Menkü, Başak Özden, Duru Güvener, Reyhan Ayça Boray, Tan Yıldırım, Defne Güveli, Melek Doğa Oğlu, Ilgın Sude Erbilek, Göktuğ İlikli (5th Grade).

TEACHER: Özlem Canavar

INSTITUTION: Çamlıca Bilfen Primary School

A journey to each child's dream world.

Mutluluk

KATILIMCILAR: Adile Tuva Sertel, Ali Samedi, Gülümhan Esra Ortaç, Ecem Özyurt, Göktürk Aşti, Nazlı Çelik, Melis Menkü, Başak Özden, Duru Güvener, Reyhan Ayça Boray, Tan Yıldırım, Defne Güveli, Melek Doğa Oğlu, Ilgın Sude Erbilek, Göktuğ İlikli 5. Sınıf

ÖĞRETMEN: Özlem Canavar

KURUM: Özel Çamlıca Bilfen İlköğretim Okulu

Her çocuğun hayali kurduğu dünyaya yolculuk.





Mutluluk

KATILIMCILAR: Zeynep Yener

ÖĞRETMEN: Oya Mete Yener

KURUM: Dumlupınar İlkokulu

Hayallerimiz keşke gerçek olsa, benim hayalim uçan bir atımın olması ve beni gökyüzünde uçurması. Bu hayalimi resmederek gerçekleştiriyorum.

Happiness

STUDENTS: Zeynep Yener

TEACHER: Oya Mete Yener

INSTITUTION: Dumlupınar Primary School

I wished dreams would come true. My dream is to have a flying horse, which takes me to the sky. I made my dream come true by painting it.



Andy Warhol'un Marilyn'i

KATILIMCILAR: Nar Ecem Daş
ÖĞRETMEN: Sibel Erkan

Andy Warhol'un Marilyn'i
Tuval üzerine akrilik (120x80 cm.)

Ayağıyla koli taşıyan adam
Mukavva üzerine akrilik (65x60 cm.)

Andy Warhol's Marilyn

STUDENTS: Nar Ecem Daş
TEACHER: Sibel Erkan:

Andy Warhol's Marilyn
acrylic on canvas (120 x80)

Man carrying a parcel on his foot
Acrylic on cardboard (65x60)



Paralel Evren

KATILIMCILAR: 12. Sınıf Öğrencileri Ayşe Kipri/E. Elçimay Ekinci
ÖĞRETMEN: Senem Demirhan
KURUM: Hisar Okulları

Paralel Evrende Bizim Düşlerimiz Yaşayanlar Var Mıdır? Projede düşüncelerimizin her biri kağıttan bir külahla ifade edilmiştir. Külahların çokluğu ise kurduğumuz düşlerin çokluğunu göstermektedir. Külahlarda kullandığımız ton geçişleri paralel evrene geçişleri, külahların dizilişi ise paralel evrenleri anlatmaktadır. Her karar verme anında çatallanan ve her yeni yönde eşzamanlı ilerleyen başka bir siz olduğunuzu düşünün.

Verdiğiniz her kararla yaptıklarınızın değiştiğini, çevrenizdekilerin, uzay ve zamanın yeniden tanımlandığını hayal edin. Her karar verme anınızın düşlerinizin gerçekleşmesine veya gerçekleşmemesine neden olduğunu varsayın. Gördüğünüz, duyumsadığınız, algıladığınız tek ve büyük evrenin yanında paralel evrenlerin de var olduğunu düşleyin. Birbirinden bağımsız ama paralel devam eden evrenlerin birinde düşlerinizin gerçekleştiğini ve bu sayısız paralel evrenlerden birine geçebileceğinizi... ve hayata düşlerinizi gerçekleştirerek devam edeceğinizi...

Parallel Universe

STUDENTS: Ayşe Kipri, E Elçimay Ekinci (12th Grade Students)
TEACHER: Senem Demirhan
INSTITUTION: Hisar Schools

Is there somebody in a parallel universe who lives our dreams? In the project, each of our thoughts was captured in a paper cone. The number of the cones shows the huge number of our dreams. Tonal transitions represent transitions to parallel universes. The arrangement of the cones showed different parallel universes. In every decision-making moment, cones spread in other directions simultaneously. Imagine there is another you, who takes a different direction and lives through the repercussions of your other choices. Every decision that you make changes the space and time around you. Let's assume that at each decision-making moment you decide whether you will make your dream come true or not. Imagine, beyond the massive universe that you perceive, there are many others. Imagine that in one of the countless parallel but independent universes your dreams come true and you can move to them...





Paralel Evren

KATILIMCILAR: 7A Sınıfı

ÖĞRETMEN: Hümeyra Tunalı

KURUM: Akasya Koleji

3 adet peynir ailesi anne baba çocuk, strafordan yapılacak boy yaklaşık 1,5 m., 1 domates yine strafordan o da fotoğrafçı rolünde yine strafor ana madde ve ayrıca ayaklı fotoğraf makinesi. Aksesuar olarak babada kemer, papyon, annede elbise ve saçında tül den aksesuar çocukta da etek ve kurdele saçta ve belde. Fotoğrafçı domatesten papyon olacak. Peynir ailesi "insaaan" der. Bu kısmı yine strafordan yapılarak çalışmanın tamamı sonuçlanmış olur.

Parallel Universe

STUDENTS: Class 7A

TEACHER: Hümeyra Turanlı

INSTITUTION: Akasya College

A cheese family, consisting of mother, father and child are all made of Styrofoam, about 1.5 meters tall. A tomato, the photographer, also made of Styrofoam had a tripod, camera and a tie. Father had a belt and tie, mother a hair accessory and dress. The child had a skirt and a hair ribbon. The cheese family looked at the camera and said "humannn". The speech bubble was also made of Styrofoam.



Oynadıklarım Oyuncaklarım

KATILIMCILAR: 2. ve 3. Sınıf öğrencileri
ÖĞRETMEN: Arzu Sucu, Esrahan Hacısalıhoğlu,
Ayşe Şişman
KURUM: Çevre Koleji Erenköy İlkokulu

Çocuğun sağlıklı zihinsel gelişiminde hayal kurması çok önemlidir. Çocuklar geniş hayal dünyaları ile sürekli hikayeler üretirler. Bu hayallerini resimlerine yaptıkları birçok çalışmalara yansıtırlar. Hayaller kişileri yaşamın içine çekerler. Çocukların hayal dünyalarını kurgulayarak oynadıkları oyunları oyuncakları sanat çalışmalarına yansıtırlar.

My Toys, My Games

STUDENTS: 2nd and 3rd grade students
TEACHER: Arzu Sucu, Esrahan Hacısalıhoğlu,
Ayşe Şişman
INSTITUTION: Çevre College Erenköy Primary
School

Dreaming is very important for the child's healthy development. Children consistently produce stories within a wide world of imagination. These dreams are reflected in their paintings. Dreams attach people to life. Toys and games are reflected in children's art works.

Pinokyo Kuzguncuk Bostanı'nda

KATILIMCILAR: Sarp Besler, Eren Özusta, İrem Dikici, Ece Besli, Arya Köktekin (1. Sınıf) Cemre Duru Özkan, Lal Gündüz, Emek Verda Coşar, Dora Horasan, Kuzgun Üsküdarlı, Berk Okay (2. Sınıf), Simge Gökyar (3. Sınıf), Balca Su Özkan (6. Sınıf), Emir İbrahimof/ Harun Ataş (12. Sınıf).

ÖĞRETMEN: Simla Sunay

KURUM: Simla Sunay ile Resim ve Öykü Atölyesi-Kuzguncuk



Carlo Collodi'nin bir düşü vardı. Bir çocuk kitabı yazmak.... Ve yazdı da; Marangoz Gepetto'nun bir düşü vardı. Bir oğul sahibi olmak... Bir gün bir kukla yaptı. Bu kukla bir canlı gibi konuşabiliyor, yürüyebiliyordu. Kuklanın da bir düşü vardı. Gerçek bir çocuk olmak... Neyse ki Mavi Peri vardı. Hikâyenin sonunda Pinokyo adındaki bu kukla gerçek bir çocuğa dönüştü. Carlo Collodi düşünüy gerçekleştirdiği kitabında yazdığı düşlerin gerçek olması için Mavi Peri'den yardım almıştı. Perilerin işi bu! Düş çocuk Pinokyo, gerçek çocuk olmuştu! Kuzguncuk'taki çocuklar Pinokyo'yu okumuşlardı. Kuzguncuk'taki çocukların da bir düşü vardı. İlyâ'nın Sebze Bostanı'nda doyasıya koşmak, oynamak... Peki, bu neden bir düş olsun ki? Bostan orada, haydi koşun çocuklar! Ama büyüklerin de bir düşü vardı. Kuzguncuk Bostanı'na binalar yapmak... Dünya öyle bir yerdi ki çocukların düşlerini gerçekleştirmesi için büyümesi gerekiyordu. Ne yazık ki Mavi Peri yoktu. Düşleyen büyüklerin dünyasında gerçek çocuk olmak çok sıkıcı olabiliyordu, bazen. "Öyleyse biz, biz Pinokyo olmayı düşleriz," dedi Kuzguncuk'taki çocuklar. Pinokyolar uçursun uçurtmaları Kuzguncuk'ta, İlyâ'nın Bostanı'nda! (UÇURTMA: Çocuklara düş ve gerçek kavramlarını anlatmak için uçurtma imgesini seçerim. Düşler uçurtmanın gökyüzüne salınmış halidir, gerçek ise elimizdeki ipin ucundadır. Ayaklarımız toprağa basmaktadır. Rüzgâr mı, o ise hayattır.)



Pinocchio is at the Kuzguncuk's Vegetable Garden

STUDENTS: Sarp Besler, Eren Özusta, İrem Dikici, Ece Besli, Arya Köktekin (1st Grade)
Cemre Duru özkan, Lal Gündüz, Emek Verda Coşar, Dora Horasan, Kuzgun Üsküdarlı, Berk Okay (2nd Grade)

Simge Gökyar, (3rd Garde), Balca Su Özkan (6th Grade).

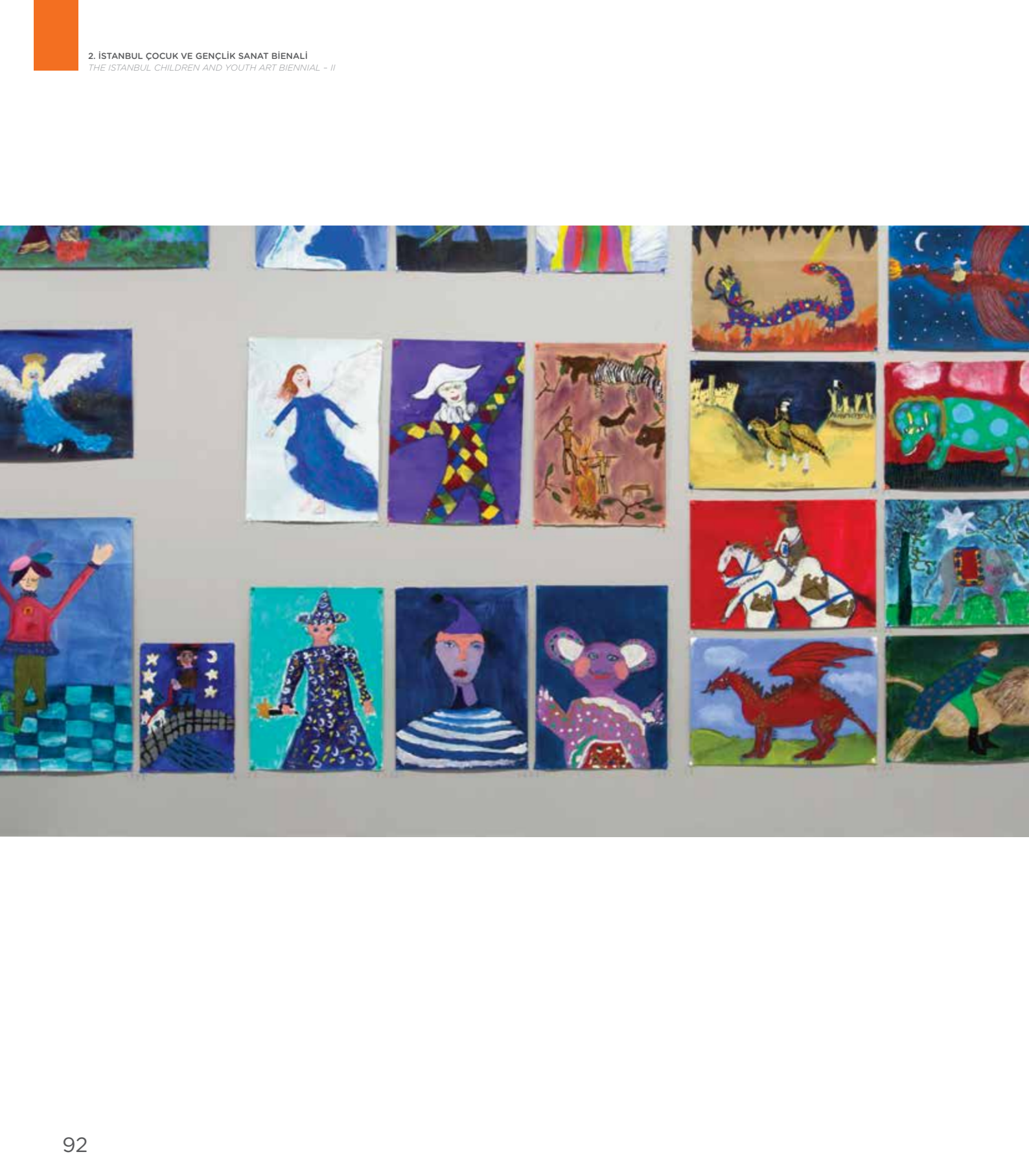
Emir İbrahimof, Harun Ataş (12th grade)

TEACHER: Simla Sunay

INSTITUTION: Painting and Story Workshop with Simla Sunay-Kuzguncuk

Carlo Collodi had a dream: to write a children's book. And he wrote. Carpenter Ghepetto had a dream: to have a son. One day he made a puppet. This puppet could talk and walk. The puppet also had a dream; to be a real boy. Fortunately, there was also a Blue Fairy. At the

end of the story Pinocchio became a real boy. Carlo Collodi's dream came true. In the book he used the help of the Blue Fairy to make dreams come true. This is the fairy's miracle. Children of Kuzguncuk read now Pinocchio. Kuzguncuk children had a dream also: To run and play in İlya's Kuzguncuk vegetable garden. So why would it be only a dream? The vegetable garden is there. Let the kids run! But the grownups had a dream too, to build houses in the vegetable garden. In this world children have to grow to make their dreams come true. Unfortunately we did not have a Blue Fairy. Sometimes it is boring to be a real boy in the world of grownups. Then the Kuzguncuk children said "So we dream to be Pinocchio". And the Pinoccios flew kites in Kuzguncuk İlya's garden. I chose the kite image to describe the concepts of dream and reality. Dreams are the kites released into the sky. Reality is the end of the rope that we hold. Feet on the ground. Wind is life.



Rüyalar, Ejderhalar Ve Başka Hikayeler

KATILIMCILAR: Floris Hazewinkle, Mats Brouwen, 11 yaş, Anna Timmers, Bram van Tiggelen, Florine van Montfrans, Sophia Winkel, 10 yaş, Sal Halbesma, Mile Coynen, Rik van Tiggelen, 9 yaş, Zwaan Schouten, Faas Ermers, Tobias Lina, Renkse Waanninkhof, 7 yaş, Coco Rensen, Rhinette van der Kwast, Violet van Montfrans, 6 yaş.

ÖĞRETMEN: Marianne Moliere

KURUM: Küçük Ressamlar Okulu, Broek in Waterland, Hollanda

Çocuklar ile resim yaparken çoğu zaman gerçek ve düş arasında gidip geliyoruz. Genellikle çocuklar bir şey düşlediklerinde gene de gerçek dünyadan bir örneğe bakmak istediklerini fark ettim. Atölyede bir sürü kitap, resim vesaire hazır duruyor. İstedikleri kadar onları karıştırabilirler. Örneğin, kızlardan biri uçan balonun sepetin içinde olan bir zürafa resmetmek istiyordu. Fakat zürafanın lekeleri aslında nasıl gözüküyordu? O zaman hemen kitaplardan bakılıyor. Ayrıca bir şey nasıl çizilir diye sorulduğunda, bazen ben, öğretmen olarak onu büyükçe çiziyorum. Sonra çocuk o resmin üzerinde eliyle takip ederek onu hisseder ve kendisi daha güvenle çizebilir. Böylece gerçek düşü besler.

Dreams, Dragons and Other Stories

STUDENTS: Floris Hazewinkle, Mats Brouwen (11 years), Anna Timmers, Bram van Tiggelen, Florine van Montfrans, Sophia Winkel (10 years), Sal Halbesma, Mile Coynen, Rik van Tiggelen (9 years), Zwaan Schouten, Faas Ermers, Tobias Lina, Renkse Waanninkhof (7 years), Coco Rensen, Rhinette van der Kwast, Violet van Montfrans (6 years).

TEACHER: Marianne Moliere

INSTITUTION: Little Painters School, Broek in Waterland Holland.

While painting with the kids most of the time we come back and forth between the real and the dream. I noticed that the kids want to look at an example from the real world even when they dream about something. In our workshop we have a lot of books, pictures, etc. ready for them. They can look as much as they want. For example, one of the girls wanted to draw a giraffe in the basket of a flying balloon. But how does a giraffe's spots actually look like? Then immediately we look in books. When students ask how to draw something, as a teacher, I draw it larger. Then the child can follow the lines with their hands and feel it. They can draw feeling more sure of themselves. Thus, the actual feeds the dream.

Sıkışmış

KATILIMCILAR: David Kebudi

ÖĞRETMEN: Mehtap Ünlütürk

KURUM: VKV Koç Özel Lisesi

Hasta bir gencin hastane odasında hayat ile çekişmelerini ele alan bu filmde, gerçeklikler ile paralel yansıtılan bir bilinçaltı dünyası vardır. Bu dünya gerçekliklere paralel olarak var olsa da çocuğa farklı oyunlar oynar ve olayları çarpıtır. Bu film imgelerle, yaşam ile ölüm arasında kalmışlığı anlatır.

Stuck

STUDENTS: David Kebudi

TEACHER: Mehtap Ünlütürk

INSTITUTION: VKV Koç Lycee

In a hospital room a teenager patient is confronted with life. In the film there is a subconscious world parallel to the real world. The subconscious plays different games and distorts reality. This film refers to being in limbo, stuck between life and death.



Şelale

KATILIMCILAR: Selenay Devrim Akbaba (8. Sınıf)

ÖĞRETMEN: Hilal Civelek

KURUM: Cenap Şehabettin Ortaokulu

Eko sanat yaklaşımı ile atıkların değerlendirilmesi sürecinin sanatsal bir bakış açısı ile gerçekleştirilmesi. Başta ambalaj atıkları olmak üzere, kullanım amacını yerine getirmiş veya üretim amacını gerçekleştirmiş ürünlerin, sanatsal yaklaşımla yeniden değerlendirilmesi projenin çıkış noktasıdır. Düş ve gerçek temasından yola çıkan masal kahramanı ve çocuk dünyasındaki yerine göndermede bulunan bir tema eseri şekillendirmiştir.



Tablo Canlandırma

KATILIMCILAR: 5 A-B-C-D-E-F

ÖĞRETMEN: Engin Şahin, Gökhan Hançer, Ferhan Erden

KURUM: VKV Koç Özel Ortaokulu

Sanatçıların eserlerinin öğrenciler tarafından green screen kullanılarak kostümlerle birlikte müzik eşliğinde yorumlanarak canlandırılması.

Picture Impersonation

STUDENTS: 5 A/B/C/D/E/F

TEACHER: Engin Şahin, Gökhan Hançer, Ferhan Erden

INSTITUTION: VKV Koç Middle School

VKV Koç Middle School

Subject: Interpretation and impersonation of the works of artists by students using a green screen and music.

Waterfall

STUDENTS: Selenay Devrim Akbaba (8th Grade)

TEACHER: Hilal Civelek

INSTITUTION: Cenap Şehabettin Ortaokulu

Using an eco art approach we tried to recycle waste with from an artistic point of view. The starting point of the project is re-evaluating waste, particularly packaging waste, which has already done what it was designed to do. Based on the theme “dreams and reality”, the fairy-tale hero refers to the world of children.

Uçu'yorum

KATILIMCILAR: Doğan B. Sağlıkova, Melis Selek, Emir Yüksel, Demir N. Tezcan, M. Emre Yıldırım, Bahar Aslan, Tuana Gürler, Can Jack Page, Zeynep Taşcıoğlu, Pelin Oktar, Yiğit Abacı, Sofya Akan, Ayaz Ceylan, Cansu Aşkar, Başak SOyjan, Mustafa Hasan Şarman, Doruk Ada Gülbay, Esin Çam, Sezin İrem Gür, Sıla Beydoğan, Selen Aykan, Reihaneh Alinejad, 3. Sınıf.

ÖĞRETMEN: B. Pınar Karabiber

KURUM: Simla Sunay ile Resim ve Öykü Atölyesi

Düş ve gerçekliğin artık materyallerle ifade edildiği üç boyutlu bir çalışma.

I Am Flying

STUDENTS: Doğan B. Sağlıkova, Melis Selek, Emir Yüksel, Demir N. Tezcan, M. Emre Yıldırım, Bahar Aslan, Tuana Gürler, Can Jack Page, Zeynep Taşcıoğlu, Pelin Oktar, Yiğit Abacı, Sofya Akan, Ayaz Ceylan, Cansu Aşkar, Başak Soyjan, Mustafa Hasan Şarman, Doruk Ada Gülbay, Esin Çam, Sezin İrem Gür, Sıla Beydoğan, Selen Aykan, Reihaneh Alinejad (3rd Grade)

TEACHER: B. Pınar Karabiber

INSTITUTION: Painting and Story Workshop with Simla Sunay

3 dimensional art work made using waste materials, expressing dream and reality.





Ulaşılamayan Düş

KATILIMCILAR: Kerem Emre Kopuz 11. Sınıf

ÖĞRETMEN: Ayşe Bircan

KURUM: Büyükçekmece Gürpınar 80. Yıl Güzel Sanatlar ve Spor Lisesi

Düş ve gerçek birbirine zıt olan kavramlardır. Resimde bu zıtlığı, sayfayı ikiye bölerek ve figürlerdeki renkleri de kullanarak ayrıca destekleyebilirim kavramların ne yazık ki hayatta düşlerimizi gerçekleştirmenin önündeki gerçek engel katı dogmatik gerçeklerdir, bize gerçek olarak benimsetilen doğrular bizim dışımızda bize rağmen başkaları tarafından empoze edilirler oysaki düş bana ait olan ve benim gerçekliğim olması düşlenen bir kavramdır. Ben bu zıtlıkları anlatabilmek için engelin bir tarafında düşlenen hayatı, öbür tarafında ise gerçek hayatı, bir insanın düşlediği dünya ile arasındaki engeli yansıtmak istedim. ENGEL GÖRSELİ ÜZERİNDE DEĞİŞİKLİKLER YAPARAK GÖRSELİ ZENGİNLEŞTİRMEK İSTİYORUM.

Unattainable Dream

STUDENTS: Kerem Emre Kopuz (11th Grade)

TEACHER: Ayşe Bircan

INSTITUTION: Büyükçekmece Gürpınar 80. Years Fine Arts and Sport Lycee

Dream and reality, are opposite concepts. I tried to show this contrast in the picture by dividing the page and using the colours and the figures. Unfortunately, there are obstacles in front of our dreams and these are solid dogmatic realities. Usually they are imposed on us. Yet, the dream belongs to me. In one part I painted real life and on the other part a dreamed life. I wanted to reflect the barrier between a man's dream and the real world.

Yanan Toplar (Mavi Bilye)

KATILIMCILAR: 6,7,8 sınıflardan öğrenciler
**Büşra Aydoğdu, Elif Saykal, Serra Güzelyıldız,
Beril Mudarasız, Sinem Oskay, Mehmet
Bora Otçikan, Şevval Eda Koprman, Ayhan
Civelek, Yasemin Ak, Yiğit Ak, Kemal Aksu**
ÖĞRETMEN: Hüseyin Abil
KURUM: Melih İsfendiyar İlköğretim Okulu

Ahmet masasının üstündeki ders kitapları arasında Dünya Atlasını görür. Atlasın kapağındaki dünya resmi dikkatini çekmiştir. Dünya onun gözünde sokakta oyun oynadığı avucunun içindeki bir bilyeye benzemektedir. Koskocaman bir yanardöner mavili yeşilli bir bilye. Bir an gözlerini kapar ve yerinden havalanmaya başlar. Ayakları yerden hafif hafif kesilmeye başlamıştır. Sınıftaki arkadaşlarının yüzlerinin görüntüleri silikleşmeye, görüntüleri yok olmaya başlamıştır. Arkadaşlarının şaşkın bakışlarını ardında bırakarak yavaş yavaş yukarılara çıkmaktadır. Ayaklarının arasından artık bulutlar, martılar, kuşlar ve kelebekler geçmektedir. Yükselir yükselir yükselir... Gözlerini açtığında atmosferin dışından, aya doğru yaklaştığını fark eder. Geriye dönüp dünyaya bakar karşısında koskocaman masmavi, yemyeşil bir BİLYE görür. Ahmet rüyasını sınıfta arkadaşlarına anlatır. Her öğrenci büyük bir bilye yapmaya koyulur. Her biri ayrı ayrı yanan toplardan oluşan maviyeşil bir bilye. Işıklandırdıkları toplar birbakıma dünyanın kaybolan yeşiline ormanlarına, kirlenen denizlerine bir göndermedir. IŞIL IŞIL TERTEMİZ BİR DÜNYA. Düşlerin arasında yer almış çocukların gözünden bir dünya.....



Burning Balls (Blue Ball)

STUDENTS: Büşra Aydoğdu, Elif Saykal, Serra Güzelyıldız, Beril Mudarasız, Sinem Oskay, Mehmet Bora Otçikan, Şevval Eda Koprman, Ayhan Civelek, Yasemin Ak, Yiğit Ak, Kemal Aksu. (6th, 7th and 8th grade)
TEACHER: Hüseyin Abil
INSTITUTION: Melih İsfendiyar Primary School

Ahmet notices the Atlas of the World on the table. The picture of the world on the cover of the atlas attracts his attention. The world looks like a ball that he played with on the street, a big blue and green ball. He closes his eyes for a moment and begins to take off. The images of the faces of his friends in the class begin to disappear. He leaves behind his bewildered friends and goes upwards. He flies around the clouds, seagulls, birds and butterflies. He is now outside earth's atmosphere and approaching the moon. He turns back and sees the blue-green ball.

Ahmet tells his friends his dream in the classroom. Each of them starts to make a big ball. Each of the balls is illuminated. These are blue-green flaming balls. In a sense it is a reference to our polluted, lost world. A brilliant clean world through the eyes of children.



Life Tips

STUDENTS: Umay Ülker

TEACHER: Hümeysra Tunalı

In the project I pictured real and unreal. I applied the opposites of the rules of painting. For example the nearby objects are little and distant objects are bigger. The key is even larger than the hole in the door. I put things that should not be inside the house into the house.

Yaşamın İpuçları

KATILIMCILAR: Umay Ülker

ÖĞRETMEN: Hümeysra Tunalı

Resimde hem gerçek olmayan hem de gerçek olan şeyleri resmettim. Resimde uygulaması gereken bazı kuralların tam tersini yaptım. Uzakta olan nesneleri büyük, yakındakileri ise küçük, bir anahtarın kapı deliğinden büyük olması evin içinde olmaması gereken nesnelerin evin içinde bulunması. Kısacası evin içinde hem olacak hem olmayacak şeyleri farklı şekilde resmetmem.

Yunan Mitleri

KATILIMCILAR: Orkan Sezer 9.sınıf öğrencisi
KURUM: Hisar Lisesi

Bir Çocuğun Gözünden Yunan Mitleri, Yazan ve Resimleyen: Orkan Sezer, Doruk Yayımcılık, Nisan 2012. Editör, Anıl Ceren Altunkanat'ın projem hakkında yazdıkları:

Yunan Mitleri hem düştü hem gerçek; hem çocuktu hem yetişkin...

Düştü ve çocuktu: Orkan Sezer'in on üç yaş düşlemleri ve hedefleriyle çıktığı bir yoldu bu kitap... On üç yaşa seslenen binlerce yıllık öykülerin yeniden, yepyeni, taptaze bir bakışla derlenmesiydi... Anlatıyordu, resimdi, umuttu... Düştü ve çocuktu... Gerçekti ve yetişkindi: Yunan mitleri arkeik imgelemimizden kopan gerçeklerdi... Uçmayı öğrenmeden koparttığımız kanatların tarihsel dökümüydü onlar; yetişkindi, yetişkin olmanın ta kendisiydi... Orkan Sezer'in kaleminden ve fırçasından kanatlan, yetişkin olmaya yol alan çocuktu; gerçekti... Yunan Mitleri düştü, gerçek oldu... Çocuktu... Ve kanatlarını koparmamayı seçti... Daha küçüklüğümde annemden dinlemeye başlayıp, çok sevdiğim Yunan Mitleri artık benim için çok daha fazla anlam kazandı. 2011 yılının yazında, resim öğretmenim Nesrin Çalika'nın yardımcısı olarak, Koruncuk Vakfı'nın Bolluca Çocuk Köyü'nde resim dersi verme şansını elde ettim. Belki ben ders veren oldum ama, en çok da ben öğrendim. İşte Bolluca'lı kardeşim Recep'in önerisi üzerine, anlattıklarımı kitap haline getirdim. Düşlerden yola çıkan ve her birinin sonunda gerçeğe dair çıkarımlar yapılan bu mitleri karakalem resimledim. Arasından Anadolu topraklarında geçen 4 tanesini akrilik çalıştım. Kitabımın satışından elde ettiğim geliri, Bolluca Çocuk Köyü'ne verebilmek ise düşlerimi

Greek Myths

STUDENTS: Orkan Sezer (9th Grade)
INSTITUTION: Hisar Lycee

Greek myths through the eyes of a child. Words and pictures by Orkan Sezer. Doruk Publishing. April 2012. Editor Anıl Ceren Altunkanat wrote about my project:

Greek myths were dreams and also reality. It was a child and also a grownup.

It was a dream and a child: This book was the way that Orkan Sezer took with his thirteen years of dreams and goals. It was a compilation of thousands of years of old stories with a brand-new look. It was a narrative, picture and a hope. It was a dream and a child. It was real and grown up. Greek myths are realities detached from our archaic imagination. They are the wings that we tore off before we learned to fly. It was a child who took wings from Sezer's pen and brush. It was a child who turned into an adult. It was real. Greek myths were dreams becoming realities. It was a child that chose not to tear the wings. When I was a child I used to love listening the Greek myths that my mother told me. Now they make lot more sense to me. In 2011, I started teaching art in Koruncuk Foundation Bolluca Children's Village as assistant to art teacher Nesrin Çalika. I taught there but it was me, who learned a lot. With my friend Recep's advice, I made a book of my lectures. I painted these myths with charcoal. I painted four of them that took place in Anatolia, with acrylic paint. I gave the money from the book to the Bolluca Children's Village. That was my dream come true. In my work called "Greek Myths" I tried to give lessons about everyday



gerçekleştirdi... Yunan Mitleri adlı çalışmamda düşle gerçeği bir araya getirerek, düşsel kahramanlar aracılığıyla gündelik yaşamlarımıza dair dersler aktarmaya çalıştım. Bu çalışmamı karakalemlerle süslemenin, düşlerimin küçük kardeşlerimin gözünde canlanmasını sağladığına inanıyorum. "Bir Çocuğun Gözünden Yunan Mitleri" adlı çalışmamda iki zıt kavram olan düş ve gerçeğin iç içe geçtiğini düşünüyorum.

KİTAP + 4 adet tuval üzeri akrilik eser + karakalemler

life, through these stories. I believe that my dreams will become more alive in front of my little brothers with these charcoal ornaments. In my work called "Greek myths through the eyes of a child" two opposite concepts reality and dream are interlaced. A Book and 4 paintings acrylic on canvas with charcoal works

The Glories of Hercules

STUDENTS: Orkan Sezer (9th Grade)
INSTITUTION: Hisar Lycee

The Glories of Hercules
Words and pictures by Orkan Sezer. Doruk Publishing. November 2012. Editor Anıl Ceren Altunkanat wrote about my project.
“In which of the worlds does Hercules belong, dream world or reality world? Halfgod, the winner of impossible victories, immortal in the end. The ambitious warrior with faith. A human who helps a human. A reality, which informs Sezer Orkan’s belief in drawing. Hercules is a reality in the form of a dream. Hercules glories can not be separated from reality.”
The Glories of Hercules will first seen for the first time at the Biennial and this makes me very happy.
Book and 2 paintings acrylic on canvas and charcoal works

Herkül’ün Zaferleri

KATILIMCILAR: Orkan Sezer 9.sınıf öğrencisi
KURUM: Hisar Lisesi

Yazan ve Resimleyen: Orkan Sezer
Doruk Yayıncılık; Kasım 2012’de çıkacak.
Editör, Anıl Ceren Altunkanat’ın projem hakkında yazdıkları: Herkül’ün Zaferleri
Herkül düş ve gerçek arasında ayrılmış dünyalardan hangisine aittir? Yarı tanrı, olanaksız zaferlerin fatihi, sonunda ölümsüz... düş... Ama azimli, hedefine inançla yol alan bir savaşçı; insanın yanında ve insan... gerçek... Orkan Sezer’in kaleminde ve çizimlerinde Herkül düş tadında bir gerçek. İnsanın savaşını anlatan, Orkan’ın söze ve resme inancını anlatan bir gerçek... Düş gibi yumuşacık, çocuksuluğun sarıp sarmalayan tadında... Herkül’ün Zaferleri düşten ayrılmayan gerçeğin; gerçeği değerli kılan düşün zaferleridir... 2011 yılının yazında, resim öğretmenim Nesrin Çalıka’nın yardımcısı olarak, Koruncuk Vakfı’nın Bolluca Çocuk Köyü’nde resim dersi verdim. Belki ben ders veren oldum ama, en çok da ben öğrendim. Bolluca’lı kardeşim Recep’in önerisi üzerine, anlattıklarımı kitap haline getirdim. Düşlerden yola çıkan ve her birinin sonunda gerçeğe dair çıkarımlar yaptığım, içinde karakalem resimlerim de olan ilk kitabım “Bir Çocuğun Gözünden Yunan Mitleri” böyle doğdu. Ben daha fazla üretmek istiyordum.Arkeoloji Müzesi ve arkasından da şimdiki Mozaik Müzesi, o zamanın Eski Bizans Sarayı’na yaptığım gezi yeni projemin doğmasına neden oldu: Düşlerimizin kahramanı Herkül’ü araştırıp, yazıp, resimleyerek, onun düşsel zaferlerini gerçekliğe dönüştürecek ve bu çalışmamı bastırmaya çalışıp, yine gelirini gönülden bağlı olduğum Koruncuk Vakfı’na



bağışlayacaktım. Oradaki kardeşlerim benim düşlerimi gerçekleştirdiler, bu bana yeni arayışlar için güç veriyor... Bu çalışmamın temel amacı düşsel bir kahraman aracılığıyla hepimizin içinde saklı olan kahramana vurgu yapmaktır. Böylece, düşsel olay ve kişilerin aktarımıyla

gerçeğe hizmet edebileceğimi düşündüm. "Herkül'ün Zaferleri"nin Ekim'de basılmış olacak. Bu çalışmamı ilk defa Bienal'de sergileyebilme düşüncesi bana şimdiden çok heyecan veriyor. KİTAP + 2 adet tuval üzeri akrilik eser + karakalemler





Keşkeler Gerçek Olsa

KATILIMCILAR: Sedanur Karabacak (10 Yaş)
ÖĞRETMEN: Neşegül Önal - Nazmiye Bektaş
KURUM: Türkiye Eğitim Gönüllüleri Vakfı -
İstanbul Beykoz Öğrenim Birimi

Güzel bir ilkbahar günüydü. Ağaçlar yemyeşil doğa yine kirliydi. Sudenur sabah uyandığında yine üzüntülü bir biçimde uyanmıştı. Camdan baktığında kirli bir doğa görüp üzülmekteydi. Aklına bir fikir gelmişti. Eline bir poşet alıp karşı caddenin yolunu tuttu. Aklındaki şey en azından bir kısım çöpleri toplayabilmektir. Aklından geçiriyordu bir insan çöp kovası varken yerlere nasıl çöp atabiliyordu. Bu insanlar çevreye ne kadar duyarsızdı. Toplayabildiğinin en fazlasını toplamaya çalıştı. Yerlerdeki çöplerin bittiğini görünce çok sevindi. Keşke hep böyle olsa dedi. Keşkee...

Wishes Come True

STUDENTS: Sedanur Karabacak (Age 10)
TEACHER: Neşegül Önal - Nazmiye Bektaş
INSTITUTION: Türkiye Eğitim Gönüllüleri Vakfı
- İstanbul Beykoz Öğrenim Birimi

It was a great spring day. Trees were green and nature was dirty. Sudenur had been sad when she woke up. She was watching the dirty nature from her window. However, she had an idea: She held a bag and crossed the street. She was thinking to collect a few bags of garbage. She was wondering that how a person would throw its garbage into the street rather than using the bin. Why are these people so senseless about nature? She aimed to collect garbage as much as possible. Then, she was delighted to become aware that there is no garbage on the ground anymore. She wished that nature would become in this way...



Düşüm

KATILIMCILAR: Zeynep Nihan Ergün (11 Yaş)
ÖĞRETMEN: Neşegül Önal - Nazmiye Bektaş
KURUM: Türkiye Eğitim Gönüllüleri Vakfı -
İstanbul Beykoz Öğrenim Birimi

Benim düşüm; Bahçede bir sürü çiçeklerin ağaçların olmasını isterdim. Mesela çiçeklerden laleler, ağaçlardan portakal ağacı, elma ağacı ve kestane ağaçlarının olmasını isterdim. Meyvelerinin olgunlaşmasını bekler, toplar yerdim. Ama tek başıma değil ailemle yemek isterdim.

Birde çiçekler için düşüm; lale çiçekleri yetiştirirdim bahçemde. Sarı, kırmızı, mor, pembe, beyaz, turuncu, siyah lale, bu güzel çiçeklerin içerisinde resim çektirirdim. Resimleri yapardım. Yaptığım resimleri arkadaşlarıma hediye ederdim. Bu güzellikleri onlarla paylaşırdım.

My Dream

STUDENTS: Sedanur Karabacak (Age 10)
TEACHER: Neşegül Önal - Nazmiye Bektaş
INSTITUTION: Türkiye Eğitim Gönüllüleri Vakfı -
İstanbul Beykoz Öğrenim Birimi

I wish I would have a plenty of flowers and trees in my garden. I would like to choose tulip from the flower collection and orange, apple as well as chestnut among the tree family. I would wait maturing of fruits, and then collected them. But I would prefer to eat them with my family, rather than by myself.

My dream for flowers is I would plant tulips in my garden. I would take photos between yellow, red, purple, pink, white, orange, and black tulips. I would draw their picture and give these paintings to my friends as a gift. I would share this beauty with them.



Keşke Çevremiz Temiz Olsa

KATILIMCILAR: Sena Nazlıoğlu (10 Yaş)
ÖĞRETMEN: Neşegül Önal - Nazmiye Bektaş
KURUM: Türkiye Eğitim Gönüllüleri Vakfı -
İstanbul Beykoz Öğrenim Birimi

Bir gün Peril camdan bakmıştı. Camdan bakınca insanların nasıl doğayı kirlettiğini gördü. Ve çok üzüldü. Keşke çevremiz temiz olsaydı dedi. Ve Peril'in aklına bir şey geldi. Dışarı çıkıp insanları uyarayım dedi. Dışarı çıktı. Ve insanları uyardı. Sonra çöp poşeti alıp çöpleri topladı. Akşam annesi geldiğinde ona anlattı. Annesi aferin Peril çok doğru bir şey yaptın dedi. Peril annesinin bu sözünden çok mutlu oldu.

I wish environment is clear

STUDENTS: Sena Nazlıoğlu (Age 11)
TEACHER: Neşegül Önal - Nazmiye Bektaş
INSTITUTION: Türkiye Eğitim Gönüllüleri
Vakfı - İstanbul Beykoz Öğrenim Birimi

Peril was looking out of the window. She realized that how the people pollute the nature and she felt sad. She wished nature would be clearer. An idea came to her mind. She thought of warning people by going out. Then, she went out and warned people crossing the street. She also collected the garbage on the street. When the day ends, she told to her mom what she did. Her mom appreciated her behaviour and told that she did the best. Peril became so happy on her mom's words.

Düş Çocuk, Gerçek Çocuk / Dream Child, Real Child

Antalya





Düş Çocuk, Gerçek Çocuk

KATILIMCILAR: Mert Öztürk (10 Yaş)
ÖĞRETMEN: Ergün Agar - Özlem Karaoğlu
KURUM: Türkiye Eğitim Gönüllüleri Vakfı -
İzmir Eşrefpaşa Öğrenim Birimi

Ben babamı çizicem. Çünkü babamı severim.
Güzel olmasını istiyorum. Babamı çok
seviyorum. Çünkü o beni Koruyor ve benim
babam diye, olmasını isterim.

Dream Child, Real Child

STUDENTS: Mert Öztürk (Age 10)
TEACHER: Ergün Agar - Özlem Karaoğlu
INSTITUTION: Türkiye Eğitim Gönüllüleri
Vakfı - İzmir Eşrefpaşa Öğrenim Birimi

I will draw my dad. Because I love my dad.
I hope my picture will be lovely. I love my
dad so much. Because he protects me and
I wish he will be my dad.



Düş Çocuk, Gerçek Çocuk

KATILIMCILAR: Mert Öztürk (10 Yaş)
ÖĞRETMEN: Ergün Agar - Özlem Karaoğlu
KURUM: Türkiye Eğitim Gönüllüleri Vakfı -
İzmir Eşrefpaşa Öğrenim Birimi

Ben uzayı çizdim. Çünkü uzay güzel bir yer.
Uzayda uzay makinası uzaylı çizdim. Güzel olur.
Uzayda gezegenler var.

Dream Child, Real Child

STUDENTS: Mert Öztürk (Age 10)
TEACHER: Ergün Agar - Özlem Karaoğlu
INSTITUTION: Türkiye Eğitim Gönüllüleri Vakfı
- İzmir Eşrefpaşa Öğrenim Birimi

I draw a picture on space. Because space is a
great place. I draw an alien and spaceship. They
are beautiful. There are planets in space.





“İki arada
bir derede”



Ağacımın Düşleri

KATILIMCILAR: Beril Şara Gök, Beyza Ercan, Cafer Caner Kopuz, Derya Kocaer, Eda Nur Atalay, Ensar Yiğit Yılmaz, Eren Seven, Fatih Doğmuş, Furkan Bostancı, Furkan Çağrı Koç, Melisa Nur Çırpan, Süleyman Emre Fıstıkçioğlu, Yunus Emre Ercan, Sabiha Nihan Kök, Arda Şenel, Fatma Şefika Kabil, Şimal Tuna Öztavlı, Bilge Çağır Özkan, Melike Nur Özdemir, Başak Karslıoğlu, Aleyna Ulusoy, Sıla Başak Dönmez, Fatma Nur Kılıç, Muhammet Ahmet Öztürk, Usame Korkmaz, Ecem Serra Canik, Talha Ubeydullah Azman

ÖĞRETMEN: Didem Cevher Ayhan

KURUM: Mehmetçik Ortaokulu / Üsküdar

Polimer killerle renkli küçük çiçekler oluşturuldu. Killerimizi fırınladık ve taşlaşmasını sağladık. Kontrplak üzerine düşlerimizde ki ağaç formatını çizdik ve dekupaj makinesi ile kestik. Renkli taşlarımızı sıcak silikon ile kontrplak üzerine yapıştırdık. Her bir renkli taşımız bir çocuğun renkli düşlerini sembolize ettiğinden dolayı çalışmamızın adını 'Ağacığımın Düşleri' koyduk.

The Dreams of my Tree

STUDENTS: Beril Şara Gök, Beyza Ercan, Cafer Caner Kopuz, Derya Kocaer, Eda Nur Atalay, Ensar Yiğit Yılmaz, Eren Seven, Fatih Doğmuş, Furkan Bostancı, Furkan Çağrı Koç, Melisa Nur Çırpan, Süleyman Emre Fıstıkçioğlu, Yunus Emre Ercan, Sabiha Nihan Kök, Arda Şenel, Fatma Şefika Kabil, Şimal Tuna Öztavlı, Bilge Çağır Özkan, Melike Nur Özdemir, Başak Karslıoğlu, Aleyna Ulusoy, Sıla Başak Dönmez, Fatma Nur Kılıç, Muhammet Ahmet Öztürk, Usame Korkmaz, Ecem Serra Canik, Talha Ubeydullah Azman

TEACHER: Didem Cevher Ayhan

INSTITUTION: Mehmetçik Middle School/ Üsküdar

Colourful little flowers are created with polymer clay. We put our clay into the kiln and they turn to little stones. We drew our dream tree on plywood and cut it with a jigsaw. We stuck our coloured stones onto the plywood with a glue gun. Each coloured stone symbolizes a child's dream so we called our work "The Dreams of My Tree".



Me in the Mirror, My Dreams

STUDENTS: Emir Eskinazi, İzzet Pensoy, Tara Alpüstün, Allesio Denaro, Lea Ali Telci, (1st Grade) Alp Maga, Bora Bahar, Can Aymen, Can Zeybek, cem Kabaş, Demir Gönenç, defne Gürkan, Emre Arslan, Eren Arslan, Kaan Kont, Nehir Köker, Venis Temeltaş, Zeynep Solak, Bartu Kuyulu, (2nd Grade) Selin Demircan (3rd Grade), Alp Kardaş, Ceyda Davulcu, Özge Erol, Sıla Yılmaz (4th Grade), Zeynep Çaka (5th Grade) Ali Maga, Koray Keskin, Mina Kocasoy, Can Gürkan (6th Grade).

TEACHER: Süreyya Acar

INSTITUTION: Atelier Little Hands

Mirror, mirror, tell me, am I real, coming back and forth between my dreams and reality. The children asked that there would be no signature on the works so they could express all their emotions freely.

Aynadaki Ben!... Düşlerim

KATILIMCILAR: Emir Eskinazi, İzzet Pensoy, Tara Alpüstün, Allesio Denaro, Lea Alin Telci, 1 sınıf Alp Maga, Bora Bahar, Can Aymen, Can Zeybek, Cem Kabaş, Demir Gönenç, Defne Gürkan, Emre Arslan, Eren Arslan, Kaan Kont, Nehir Köker, Venis Temeltaş, Zeynep Solak, Bartu Kuyulu, 2 sınıf Selin Demircan, 3 sınıf Alp Kardaş, Ceyda Davulcu, Özge Erol, Sıla Yılmaz, 4 sınıf Zeynep Çaka 5 sınıf Ali Maga, Koray Keskin, Mina Kocasoy, Can Gürkan, 6 sınıf

ÖĞRETMEN: Süreyya Acar

KURUM: Minik Eller Atölyesi

Ayna ayna söyle bana düşlerimle gerçeklerim arasında gidip gelen ben ne kadar gerçeğim... Burada çocukların ricası üzerine çalışmalara isim yazılmamıştır. Tüm duygularını dışa olduğu gibi aktarmak adına...



Benim Dinazorum

KATILIMCILAR: E2. Sınıflar
ÖĞRETMEN: Oya Mete Yener
KURUM: Özel Enka İlkokulu

Eskiden gerçektir ancak şu anda da olmasını hayal ediyoruz. Kendi düşlediğimiz dinazoru tasarlıyoruz. Dinazor yumurtalarının desenleri dünyaya gelecek olan dinazorun rengini ve desenini belirliyor.
30 cm. Yüksekliğinde 30 adet dinazor yumurtası misina ile tavandan sarkıtılmış olacak. 2,5-3 metre uzunluğunda uçan bir dinazor maketi aynı şekilde tavandan misina yardımı ile yumurtaların ortasında sarkıtılmış olacak.
(Heykel - düzenleme)

My Dinosaur

STUDENTS: 2nd grade students
TEACHER: Oya Mete Yener
INSTITUTION: Enka Primary School

Sculpture installation.
It was real before but we are imagine that it exists now too. We designed our own dream dinosaur. The patterns on the eggs determine the colours and shapes of the unborn dinosaurs. 30 dinosaurs, 30 cm high, were attached to the ceiling with fish lines. A dinosaur model (2.5m to 3m long) was also suspended in the middle of the eggs with a fish line.

Benlik

KATILIMCILAR: Anaokulu Öğrencileri
ÖĞRETMEN: Ercan Vural, Berika Köksal
KURUM: Çevre Kolej Anaokulu, Batı Ataşehir
Çevre Koleji Anaokulu Ataşehir Anaokulu

Zaman geçtikçe kişisel tarihlerimiz hepimizin hafızasında hayal oluveriri ve çocukluğumuza dair şeylerin bir kısmı hayal meyal belirir gözlerimizin önünde . bunun yanında büyüdükten sonrada bütün kurduğumuz hayalleri unuturuz. Çocuğun dünyası içinde her nesnenin kendi anlamının dışında hayali bir anlamı da vardı. Bazen bir arkadaş bazen bir kahraman bazen bir hayvan biçimine bürünür. Nesneler çocuklar için hayal dünyalarının birer enstrümanıdır. Ve onların kahramanlarındandır. Bu çalışmada her çocuktan bir nesne getirmesi istenmiş getirilen nesnelerle ilgi olarak basit çe bunun onun için ne anlam ifade ettiğini anlatmakları istenmiş ve sonra alçı içersine konarak dondurulmuştur. (Karışık teknik)

Ego

STUDENTS: Preschool students
TEACHER: Ercan Vural, Berika Köksal
INSTITUTION: Çevre College Preschool, Batı Ataşehir
Ataşehir Çevre College Preschool, Ataşehir Preschool

As time goes by our personal histories become dreams in our memories. Some of the things that happened in our childhood appear vaguely in front of our eyes. When we grow up we forget our dreams. Every object has an additional meaning in child's imaginary world. That is sometimes a friend, sometimes a hero, sometimes an animal. For children, objects are instruments of a dream world. In this work children were asked to bring an object and talk about it's meaning for them. Then the objects were set in plaster.



“Bizim Dünyamız”

KATILIMCILAR: Ömer, Sude, Efkan (anaokulu), Eyüp, Yusuf, Deniz, Melisa, Nazlıcan, Emre, Esra, Murat, Rukiye (1.sınıf), Arda, Cumali, Efe, Mehmet Ali, Özlem, Soner, Erhan, Yaren, Yağmur, Recep, Aleyna, Furkan (2.sınıf) Muratcan, Aşan, Aleyna, Aysun, Onur, Yasin, Serkan (3.sınıf) Kadir, Esmanur, Rabia (4.sınıf) Mustafa, Bedirhan, Gizem, Ümit (5.sınıf) Seren, Kübra, İlknur, Cansu, Songül, Batuhan, Sibel (5.sınıf) Büşra, Ceren, Recep, Kader, Gözde (7.sınıf) Tuğçe, Cansel, Aşkın, Emirhan, Sinem (8.sınıf) Hasret, Kader, Yunus, Emre, Elif (9.sınıf) Rıdvan, Sultan, Sevinç, Uğur, Rıfki, Musacan, Leyla, Gökhan, Gamze (11.sınıf) Merve, Gurbet (12.sınıf) ve Bolluca Çocukköyü anneleri

ÖĞRETMEN: Bolluca Çocukköyü Koruncukları adına Nevra Erten

KURUM: Türkiye Korunmaya Muhtaç Çocuklar Vakfı

Bolluca Çocukköyü’nün 20. yılını tamamlamasını kutlama etkinlikleri arasında, Çocukköyünde yer alan Aile Evleri’nde yaşayan Koruncukların 2 senedir yaz dönemi boyunca ressam Nesrin Çalıka’dan aldığı dersler doğrultusunda resimler yapıldı. Bir anne ve 8 çocuktan oluşan her Aile Evi “Bizim Dünyamız” teması altında kendi yaşamlarını tuvale döktüler. Her ev, “Bizim Dünyamız” konusu doğrultusunda konsepti kendisi belirledi, fırça tutamayacak kadar küçük olan Koruncuklar resimlere ellerini basarak katkıda bulundular. Gençlik Evlerinde yaşayan bazı genç Koruncuklar tek başlarına eserlerini oluşturdular. Proje sonunda akrilik tekniğiyle 26 adet eser meydana geldi.

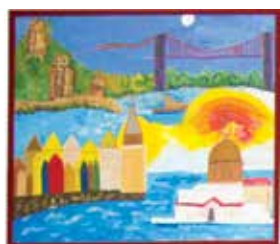
Our World

STUDENTS: Ömer, Sude, Efkan (Preschool) Eyüp, Yusuf, Deniz, Melisa, Nazlıcan, Emra, Esra, Murat, Rukiye (1st Grade). Arda Cumali, Efe, Mehmet Ali, Özlem, Soner, Erhan, Yaren, Yağmur, Recep, Aleyna, Furkan (2nd Grade), Muratcan, Aşan, Aleyna, Aysun, Onur, Yasin, Serkan (3rd Grade) Kadir, Esmanur, Rabia (4th grade), Mustafa, Bedirhan, Gizem, Ümit (5th grade), Seren, Kübra, İlknur, Cansu, Songül, Batuhan, Sibel (5th grade), Büşra, Ceren, Recep, Kader, Gözde (7th grade), Tuğçe, Cansel, Aşkın, Emirhan, Sinem (8th grade), Hasret, Kader, Yunus, Emre, Elif, (9th grade), Rıdvan, Sultan, Sevinç, Uğur, Rıfki, Musacan, Leyla, Gökhan, Gamze (11th grade) Merve, Gurbet (12th grade) and Bolluca Children Village Mothers

TEACHER: On behalf of Bolluca Children’s Village Koruncuks, Nevra Erten

INSTITUTION: The Turkish Foundation for Children In Need of Protection

Within the context of 20th year celebrations of the Bolluca Children’s Village, pictures were prepared under the theme of “Our World”. “Koruncuklar” who live in the family homes made the paintings during summer courses given by painter Nesrin Çalıka. Every family consisting of one mother and her eight children expressed their lives on the canvas. The small koruncuks contributed to the paintings with fingerprints. Teenage koruncuks made their own individual works. At the end of the project 26 pieces of works were produced with acrylic paint.





Dünya Bağımlılığıdır

KATILIMCILAR: Büşra Kara, Kübra Çekiç (9. Sınıf)

ÖĞRETMEN: Fatma Zehra Bayrak

KURUM: Gürpınar 80.Yıl Güzel Sanatlar ve Spor Lisesi

Hayallerin sadece hayal olarak kalacağı bir çalışma. Kısacası GERÇEKLER her zaman vardır. Bir çocuk vardır. Bir yanı gerçekliğe hapis kalmış, karamsarlığa koyu renklerle adapte olmuş. Diğer yanı ise cıvı cıvı, rengarenktir. Bu çocuk hem gerçek yaşantıyı hem de hayali dünyasını bizlere aktarmıştır.

World is Addiction

STUDENTS: Büşra Kara, Kübra Çekiç (9th Grade)

TEACHER: Fatma Zehra Bayrak

INSTITUTION: Gürpınar 80th Years Fine Arts and Sport Lycee

This work world with the idea that a dream will always be just a dream. In short, there is always truth. The child is stuck between reality, expressed with dark colours and dreams expressed with bright colours. This child describes their real life and their imaginary life.



Dream Garden

STUDENTS: Ali Ege apkinoęlu, S. Deniz Ocaklı (12th Grade)
TEACHER: Saadet Aksoy Gündoęan
INSTITUTION: MEF Lycee

This picture describes a dream garden, one that everyone forgets in the rush of everyday life. We, people with hopes and dreams full of life and love, exist among fountains and green beauty. The seeds we planted in the garden often help to perpetuate dreams and hopes which in turn direct our lives.

Düş Bahçesi

KATILIMCILAR: Ali Ege apkinoęlu, S. Deniz Ocaklı 12. Sınıf
ÖęRET MEN: Saadet Aksoy Gündoęan
KURUM: Özel MEF Lisesi

Bu resimler herkesin günlük hayatla ilgili koşturmacalar arasında unutilan kendi düş bahçelerini keşfetmesini diliyoruz... Çünkü buradaki su ve yeşillikte; gelecekte ümidini kesmemiş hala gerçekleşebilecek düşlerimizle sevgi ve hayat dolu birileri, yani, biz varız. Hayatımıza yön veren hayaller, umutlar, seviner ve kederler çoğu kez o bahçeye ektiğimiz tohumlarla yaşıatılır.



Düş Çocuk

KATILIMCILAR: Ali Gökdemir

KURUM: Bireysel Katılımcı

Denizin altında nefes alabiliyorum, balıklarla iletişim kurabiliyorum, oldukça ilginç balıklar görüyorum ve denizyıldızı ile konuşabiliyorum, kuşlarla iletişim kurabiliyorum.

Dream Child

STUDENTS: Ali Gökdemir

INSTITUTION: Individual participation

I can breathe under water. I can communicate with fish. I see lots of interesting fish and I speak with a starfish. I can communicate with birds.

Çorap

KATILIMCILAR: Efe Karaşahin, 12. Sınıf

ÖĞRETMEN: Nilüfer Özakçaoğlu

KURUM: İstanbul Kadıköy Lisesi

Geleneksel Türk kilim motifleri bezemesiyle, düşsel bir yol çizilmiştir. Bu yoldaki hayallerine doğru ilerlemesi aktarılmıştır.

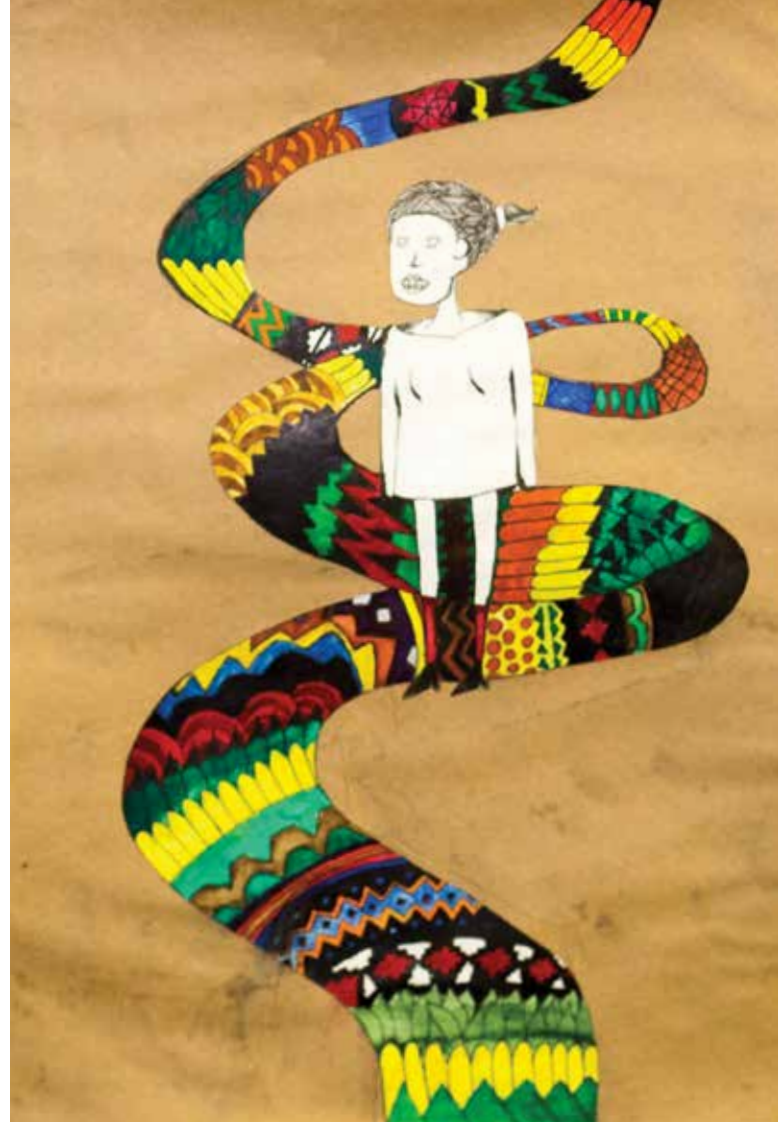
Sock

STUDENTS: Efe Karaşahin, 12th grade

TEACHER: Nilüfer Özakçaoğlu

INSTITUTION: İstanbul Kadıköy Lycee

An imaginary path has been drawn using traditional Turkish kilim motifs. It refers to a woman's march towards her dream.





Üç Boyutlu Düş Evi

KATILIMCILAR: Anaokulu Öğrencileri
ÖĞRETMEN: Sümeyye Kocaman
KURUM: Özel Mutlu Gelecek Atölyesi Anaokulu

Özel Mutlu Gelecek Atölyesi Anaokulu
Konu: Çocuklar bir çerçeve içinde yaşarlar hayatı. Bu çerçevenin sınırlarını, rengini, kalınlığını belirleyenlerse genellikle ya aile ya da okuldur. Çerçevenin içindekileri ise çocuklar belirler çünkü o çerçeve onun düş dünyasıdır. Biz de çocuklarımızla düşlediklerini heykelleştirerek ve resimleyerek sergilemeyi istedik.

Three Dimensional Dream House

STUDENTS: Preschool children
TEACHER: Sümeyye Kocaman
INSTITUTION: Happy Future Atelier Preschool

Children live life in a frame. The people who determine the limits, the colour and the extent of this framework are usually families or schools. Kids decide the inside of the framework because it's their dream world. We wanted our children to be able to exhibit their dreams in forms of pictures and sculptures.

Düş Balığı

KATILIMCILAR: Maria Oba, Eros Benveniste, Ece Gökkaya, Naz Karakaya, Ata Çobandede, Tara Nur Küçük Çağlayan, Zeynep Kayla Demir, Zeynep Ülkü (5. Sınıf)

ÖĞRETMEN: Beyza Ashaboğlu

KURUM: Özel Alev Okulları

Herkesin birçok düşü olduğu yolundan çıkarak düşlerimizi astığımız bir ağaç hayal ettik. Ve bu ağacı düşlerimizle büyüttük.

Dream Fish

STUDENTS: Maria Oba, Eros Benveniste, Ece Gökkaya, Naz Karakaya, Ata Çobandede, Tara Nur Küçükçağlayan, Zeynep Kayla Demir, Zeynep Ülkü (5th Grade)

TEACHER: Beyza Ashaboğlu

INSTITUTION: Alev Schools

Based on the idea that everyone has plenty of dreams, we pictured a dream tree. The tree has grown with our dreams.



Düş Döngüsü

KATILIMCILAR: İlkokul Sanat Etkinliği

7. Sınıflar, 12. Sınıflar

ÖĞRETMEN: Şeniz Suner, Nagihan Adaş

KURUM: İstek Özel Kemal Atatürk Okulları

Sarmal yerleştirme ile seyredeni içine çağıran bir yarışma. Dışarıdan içeriye doğru ilerlerken, düş kurmanın hayal etmenin zengin bir dünyayı yarattığını vurgulayacak çeşitli görsel materyaller ve teknikler eşliğinde git gide artan görsel zenginlikteki çalışma izleyiciye düşsel bir dünya ile tanıştırır. Sarmalın göbeğindeki ise beynimizin kıvrımlarındaki zengin görsellik doruğa ulaşır.

Dream Cycle

STUDENTS: 7th grade, 12th grade Students
Primary School Art Activity

TEACHER: Şeniz Suner, Nagihan Adaş

INSTITUTION: İstek Kemal Atatürk Schools

A spiral installation that invited viewer in. It emphasised that dreaming creates a richer inner world. Various visual, optical materials and techniques, took the viewer to a visionary dream world. As the viewer walked into the installation the visual forms and effects reminded them of the beauty of dreaming itself. At the midway point of the cycle, the richness of the visual effects, reaches a peak.





Düş - Matik

KATILIMCILAR: Ana Sınıfı: Bulutlar Sınıfı:

Zeynep Başaran, İpek Kıran, Elifnaz Kuran,
Serin Dere, Nisan Selvi, Zeynep Tuna, Duru
Çağlar, Tuba Yaşaroğlu, Göksu Gültekin, Arven
Akdemir, Alican Kurt, Kaan Aslantürk, Kaan
Özarıkan, Ege Yaşar, Alp Emre İlhan, Serdarhan
Basmacı, Can Güzelderen, Çağatay Sağlık, Ali
Baran Kaya.

ÖĞRETMEN: Redan Yılmaz

KURUM: Leman Kaya İlkokulu

Herkesin düşleri vardır ancak 4-5 yaşlarındaki çocukların düşleri daha çok deneyimlerini değil hayal dünyalarını anlatır. Onlar için olmaz yoktur. Düşleri yetişkin bir bireyin düşlerinden daha fazla fantastik ve sınırları zorlayıcıdır. Ancak çocuk büyüdükçe bu coşkulu düşler yaşadıkları toplumun kuralları ile sınırlanır ve yaratıcılıklarından yavaş yavaş uzaklaşılır. 5-6 yaşlarında çoğu zaman hayallerini uzun uzun ve detaylı bir şekilde anlatırlar. Fakat birey yetişkinlik dönemine geldiğinde bu durum değişir ve hayallerini anlatmak için uzun uzun düşünmesi gerekir çünkü artık hayalleri gerçekler tarafından değiştirilmiştir. Dünya düzeni toplum kuralları ve yaşanan tecrübeler yetişkin bireyi buna iter adeta kurulu bir robota dönüştürür.



Dream - matic

STUDENTS: Preschool: Class of Clouds; Zeynep Başaran, İpek Kıran, Elifnaz Kuran, Serin Dere, Nisan Selvi, Zeynep Tuna, Duru Çağlar, Tuba Yaşaroğlu, Göksu Gültekin, Arven Akdemir, Alican Kurt, Kaan Aslantürk, Kaan Özarıkan, Ege Yaşar, Emre İlhan, Serdarhan Basmacı, Can Güzelderen, Çağatay Sağlık, Ali Baran Kaya.

TEACHER: Redan Yılmaz

INSTITUTION: Leman Kaya Primary School

Everyone has a dream. But the dreams of four or five year olds are not the reflections of their experience, but of their imagination. Nothing is impossible for them. Their dreams are wilder and more fantastic than those of adults. However, as the child grows, this exuberant and creative thinking becomes limited by the rules of the society. They move away from creativity. Between five and six years old, children can describe their dreams in detail. However, this situation changes when they become adults. Because now the dreams have been replaced by the truth. World order, the rules of society and individual experience turns individual adults into robots.

Düş ve Gerçek

KATILIMCILAR: 1. Sınıf Öğrenciler

ÖĞRETMEN: Canan Güldal

KURUM: TED Bodrum Koleji

DÜŞ ya da GERÇEK çocuğun yaşadığı coğrafyaya, sahip olduğu kültüre, ekonomik gücüne/güçsüzlüğüne, aldığı eğitime ve ne yazık ki birçok yerde de cinsiyetine göre değişim gösterir.

- Sizin düş ve gerçekleriniz nelerdir?
- Düşlerinizi gerçekleştirmek mümkün müdür?
- Başka coğrafyada (veya savaş ortamında) yaşayan çocukların düşlerini tahmin edebilir misiniz?

Sergilenmekte olan çalışmalarımız öğrencilerimize bu heyecanı ve yaratıcı çalışma süreci sonunda ortaya çıkmıştır.



Dream and Reality

STUDENTS: 1st Grade Students

TEACHER: Canan Güldal

INSTITUTION: TED Bodrum College

Dreams and reality change according the child's living conditions such things as geography, culture, financial situation and unfortunately, in many places, gender.

- What are your dreams and realities?
- Is it possible to realize your dreams?
- Can you guess the dreams of children living in another placw (or in a war zone)?

The works on display appeared at the end of this exciting and creative process.





Düşlü Yorumlar 1

KATILIMCILAR: Emre Güler (6-A), Ceren Külekçi (6-C), Sena Özkan (6-C)
ÖĞRETMEN: Beyza Ashaboğlu
KURUM: Özel Alev Okulları

Gün gelir, zaman durur, izlediğiniz çizgi film karakteri, beğendiğiniz bir araba, hayaliyle yaşadığınız bisiklet, Google'ın arama çubuğundan süzülerek gelir yanımıza oturur... 2012'de ekranıma hayallerimi taşıyan teknoloji, 2050 yılında hayallerimi yanıma taşıyabilir mi?

Dreamy Interpretations I

STUDENTS: Emre Güler (6 -A), Ceren Külekçi (6-C), Sena Özkan (6-C)
TEACHER: Beyza Ashaboğlu
INSTITUTION: Alev Schools

One day, time will end and the cartoon film character that you watch, the car that you like, the bicycle that you dream of, will pop out of Google search and sit next to you. The technology, which brings my dreams to the computer screen in 2012, will it be able to bring my dreams next to me in 2050?



Düslü Yorumlar 2

KATILIMCILAR: Ilgın Özkul (7-A), Duygu Kesim (7-B), Sena Topçu (7-B), Anastasia Çakmak (7-C)
ÖĞRETMEN: Beyza Ashaboğlu
KURUM: Özel Alev Okulları

Gün gelir, zaman duru, izlediğiniz çizgi film karakteri, beğendiğiniz bir araba, hayaliyle yaşadığınız bisiklet, Google'ın arama çubuğundan süzülerek gelir yanımıza oturur... 2012'de ekranıma hayallerimi taşıyan teknoloji, 2050 yılında hayallerimi yanıma taşıyabilir mi?

Dreamy Interpretations II

STUDENTS: Ilgın Özkul (7A), Duygu Kesim (7B), Sena Topçu (7-B), Anastasia Çakmak (7-C)
TEACHER: Beyza Ashaboğlu
INSTITUTION: Alev Schools

One day, time will end and the cartoon film character that you watch, the car that you like, the bicycle that you dream of, will pop out of Google search and sit next to you. The technology, which brings my dreams to the computer screen in 2012, will it be able to bring my dreams next to me in 2050?



Düş Ve Gerçek Kapıları

KATILIMCILAR: Damla Nur Kara, Müge Şevval Çikse, Kaan Vardar, Tuğçe Nur Yürür, Aleyna Bilir Dönmez, Senanur Öcal, İrem Gülerman, Rüveyda Solak, Dize Doğan, Zeynep Rahma, Ecem Yüksel, Aleyna Abdioğlu, Ece Türkan, Öykü Önen, Seda Onan, İdil Türkiz Çetin, 8. Sınıf

ÖĞRETMEN: Evrim Ersöz

KURUM: Topkapı Doğa Koleji

Evrene ve uzaya açılan kapıların düş ve gerçeğe uzanışının anlatımı.

The Doors of Dream and Reality

STUDENTS: Damla Nur Kara, Müge Şeval Çikse, Kaan Vardar, Tuğçe Nur Yürür; Aleyna Bilir Dönmez, Senanur Öcal, İrem Gülerman, Rüveyda Solak, Dize Doğan, Zeynep Rahma, Ecem Yüksel, Aleyna Abdioğlu, Ece Türkan, Öykü Önen, Seda Onan, İdil Türkiz Çetin (8th Grade)

TEACHER: Evrim Ersöz

INSTITUTION: Topkapı Doğa College

The doors opened to the universe and sky and dreams and reality.

Düşsel Kareler

KATILIMCILAR: Berkay Eser, Melike Gürer (2. Sınıf)

ÖĞRETMEN: Huriye Solak

KURUM: Özel Eğitimciler İlkokulu

Gün gelir, zaman duru, izlediğiniz çizgi film karakteri, beğendiğiniz bir araba, hayaliyle yaşadığınız bisiklet, Google'ın arama çubuğundan süzülerek gelir yanımıza oturur... 2012'de ekranıma hayallerimi taşıyan teknoloji, 2050 yılında hayallerimi yanıma taşıyabilir mi?

Dreamy Frames

STUDENTS: Berkay Eser, Melike Gürer (2nd Grade)

TEACHER: Huriye Solak

INSTITUTION: Özel Eğitimciler Primary School

I put my dreams into film frames. I placed my own frames on a changing world. I offer you my canvas, my truth, my dreams, my frames. Will the world offer me my own truths one day?





Düşlemek Çocuk Oyuncağıdır

KATILIMCILAR: Arif Tuğal, Ada Demirhan,
Uygar Özceylan, Birkan Özcan, Erdem İriz,
Mete Ersöz, Ceren Daşdemir, Ege Tarık Özkan,
İnci Hamzaoğlu

ÖĞRETMEN: Özlem Kutlu Öner, Gülçin Yılmaz

KURUM: Özel Mutlu Gelecek Atölyesi Anaokulu

Bir çocuk düşleri bir koluna, gerçekleri bir takıp
gezer hayat bahçesinde. Bu bahçede ailesi,
okulu, sosyal çevresi ve dış çevreden uyaranlar
vardır. Ve çocuk durup bir düşlere döner bir
gerçeklere. Bizler MUTLU GELECEK ATÖLYESİ
olarak, Mutlu Gelecekler yaratmaya çalışıyoruz.
Bunun için de geniş bir düş dünyası olan ve
bunlardan hedeflediklerini .

Dreaming is child's play

STUDENTS: Arif Tuğal, Ada Demirhan, Uygur Özceylan, Birkan Özcan, Erdem İriz, Mete Ersöz, Ceren Daşdemir, Ege Tarık Özkan, İnci Hamzaoglu

TEACHER: Özlem Kutlu Öner, Gülçin Yılmaz

INSTITUTION: Happy Future Atelier Preschool

In a child's garden of life, they carry reality in one hand, dreams in the other. In this garden, their families schools, social environments and all the stimulus from the outside world also exists. Children turn to dreams and reality consecutively. As "Happy Future Atelier" we wish to create happy futures. For this reason, we try to enthuse children with a wide range of imagination.



Düşsel Kareler

KATILIMCILAR: Zeynep Güngör
ÖĞRETMEN: Senem Demirhan, 12. Sınıf
KURUM: Hisar Okulları, Eyüp, İstanbul

Binlerce düşlerimizin içinde, gerçekleşmeyen ve hayal kırıklarıyla sonuçlanan düşlerimizin göcünü ifade ediyor. Düzenlemede kullanılan vitrin mankeni insanı, manken üzerinde kullanılan kuşlar ise düşleri temsil etmektedir. Her gün aklımızdan geçen, kafamızda kurguladığımız gerçekleşmesini istediğimiz düşlerimiz kuşlarla ifade edilmiştir. Vitrin mankenlerin yukarıya doğru olan etekleri, kuşların göç yolunu/düş yolunu göstermektedir. Zamanında yola çıkarak sıcak iklimlere göç/düş yollarıyla hareket eden kuşlar düşlerimizi gerçekleştirecek ya da kuşlar zamansız yola çıkarak düşlerimizi yolda bırakacaktır.

Migration of Dreams

STUDENTS: Zeynep Güngör
TEACHER: Senem Demirhan (12th Grade)
INSTITUTION: Hisar Schools, Eyüp, İstanbul

This work describes the migration of unrealized dreams, the dreams that among thousands resulted in disappointment. Showcase models represent people and the birds used on the models represent dreams. The birds express the dreams of every day life that we want to make come true. The upward movement of the skirts of the models represent the migration path or dreams of the birds. If the birds migrate to warmer climates, in time, dreams will come true. If not, they will leave our dreams in the middle of the road, unrealized.



Zamanın/Düşlerin Göçü

KATILIMCILAR: Zeynep Güngör

ÖĞRETMEN: Senem Demirhan

KURUM: Hisar Okulları

Zeynep: “Binlerce düşlerimizin içinde gerçekleşmeyen ve hayal kırıklıklarıyla sonuçlanan düşlerimizin göçünü ifade ediyor”.

The Migration of Dreams /Time

STUDENTS: Zeynep Güngör

TEACHER: Senem Demirhan

INSTITUTION: Hisar Schools

Zeynep: “This work describes the migration of unrealized dreams. The dreams among thousands which resulted in disappointments. “

The Echo Of My Dreams

STUDENTS: Esin Küçükkanık, Hatice Nida Saraç, Su Ezo Çatalkaya, Yaren Gökpınar, Emre Turhan, Selen Özbelli, Söylem Yıldırım, Öykü Selçuk, Yahya Şura Akkay (6th Grade). Anıl Dursun, Ezgi Demiral, Melisa Ulucan, Gülşah Yazıcı, Candan Bayer, Metin Tunç, Zeynep Rana Bayar, İrem Akarçay (7th Grade). Ulaş Tanlak, Mithat Can Yılmaz, Buse Çağan, Berfin Öztürk, Beste Turut, Ufuk Vaizoğlu, Ege Vaizoğlu, Umut Ataç (8th Grade).
TEACHER: Pınar Yurday, Funda Ünal, Hatice
INSTITUTION: Hasan Ali Yücel Middle School, Beşiktaş

These pieces can rotate. On the surface of the small pieces there are photos of children who live in very difficult conditions, such as disabled children or street children. Students took these original black and white photos.

Düşlerimin Yankısı

KATILIMCILAR: Esin Küçükkanık, Hatice Nida Saraç, Su Ezo Çatalkaya, Yaren Gökpınar, Emre Turhan, Selen Özbelli, Söylem Yıldırım, Öykü Selçuk, Yahya Şura Akkay. 6 sınıf Anıl Dursun, Ezgi Demiral, Melisa Ulucan, Gülşah Yazıcı, Candan Bayer, Metin Tunç, Zeynep Rana Bayar, İrem Akarçay. 7 sınıf Ulaş Tanlak, Mithat Can Yılmaz, Buse Çağan, Berfin Öztürk, Beste Turut, Ufuk Vaizoğlu, Ege Vaizoğlu, Umut Ataç, 8 sınıf

ÖĞRETMEN: Pınar Yurday, Funda Ünal, Hatice
KURUM: Hasan Ali Yücel Ortaokulu, Beşiktaş

Bütünün içinde olan bu parçalar dönme özelliğine sahiptir. Küçük parçaların ön yüzeyinde engelli çocuklar, sokak çocukları gibi hayata kötü şartlarda başlayan çocukların fotoğrafları bulunmaktadır. Bu fotoğraflar öğrencilerimizin kendi özgün çekmiş oldukları siyah beyaz fotoğraflardır.





Geleceğin Gözü Çocuklarla Yeldeğirmeni

KATILIMCILAR: V. Berşan Genceli (8. Sınıf), Biriz Acar (8. Sınıf), Ulaş Baran Şile (Mezun), Hasan Sanıvar (8. Sınıf), Doğukan Balıkçı (8. Sınıf), Furkan Aktaş (8. Sınıf), Nisa Alvan (Mezun), Taylan Tuzcu (Mezun), Sinan Ozan (Mezun), Barış Kalem (Mezun), Özlem Bektaş (Mezun), Başak Kılıç (7. Sınıf), Z. Yağmur Tetik (7. Sınıf), Zelal Su Kızıltan (7. Sınıf), Beyza Sargın (7. Sınıf), Berkcan Coşan (Mezun), Şevval Ayyüce (6. Sınıf), Ceren Özgür (6. Sınıf), Baran Tanyeri (6. Sınıf), Berivan Yılmaz (8. Sınıf)

ÖĞRETMEN: Ahval Durmaz

KURUM: Gazi Mustafa Kemal Paşa İlköğretim Okulu

Gazi Mustafa Kemal Paşa İlköğretim Okulu'nun yakın çevresinde çocukların gözüyle 'Yeldeğirmeni' sokaklarının, sanatsal bakış açısı edinerek fotoğraflanması, farklılıkların ortaya çıkarılması planlandı. Gözlem yapılarak Yeldeğirmeni'nde farklı bulunan anlar, objeler, nesneler, mekanlar, tarihi yapılar, kişiler ve tesadüflerin fotoğraflanmasının kalıcı tanıklık ve geleceğe dair belge olduğu vurgulandı.

Windmill with the Eyes of the Children of the Future

STUDENTS: V. Berşan Genceli (8th Grade), Biriz Acar (8th Grade), Ulaş Baran Şile (Graduate), Hasan Sanıvar (8th Grade), Doğukan Balıkçı (8th Grade), Furkan Aktaş (8th Grade), Nisa Alvan (Graduate), Taylan Tuzcu (Graduate), Sinan Ozan (Graduate), Barış kalem (Graduate), Özlem Bektaş (Graduate), Başak Kılıç (7th Grade), Z. Yağmur Tetik (7th Grade), Zelal Su Kızıltan (7th Grade), Beyza Sargın (7th Grade), Berkcan Coşan (Graduate), Şevval Aycüce (6th Grade), Berivan Yılmaz (8th Grade).

TEACHER: Ahval Durmaz

INSTITUTION: Gazi Mustafa Kemal Paşa Primary School

At the immediate surroundings of Gazi Mustafa Kemal Paşa Primary School, children took these photographs of the "windmill" streets with an artistic point of view to reveal differences. It is emphasized that photographing different moments, objects, sites, historic structures, relationships and coincidences can be used as a permanent testimony and documents for the future.

Hayaller Ve Gerçekler

KATILIMCILAR: Ömrüm Türköz, Müberre Tarhan, Aleyna Mısırlı 8 A
ÖĞRETMEN: Hümeysra Tunalı
KURUM: Akasya Koleji

2 adet taban ve tavanı oluşturacak tahta 75 cm. uzunluğunda tel 6 adet 20x20 m. strafor, taban ve tavan arasına eşit şekilde tel veya tahtanın ağırlığını kaldıracak demir çubuklar. Eşit aralıklı straforlar ve rahat dönebilmesini sağlayacak aralıklar bırakılır. Bu straforların üzerine bir kişinin yapmak istediği meslek diğer yüzüne gerçek hayatta yaptığı meslek remedilir.

Dreams and Realities

STUDENTS: Ömrüm Türköz, Müberre Tarhan, Aleyna Mısırlı (8-A)
TEACHER: Hümeysra Tunalı
INSTITUTION: Akasya College

Two boards of wood form the floor and ceiling, a 75 cm long wire and six 20x20cm styrofoams panels are used. Between floor and ceiling iron bars are used to hold the weight of the wires and the board evenly. The styrofoam is evenly spaced allowing them to turn on their own axes. On one side of each Styrofoam form; a person's real profession is portrayed, on the other side the dreamed profession is portrayed.



Hayallerim Avuçlarımda Saklı

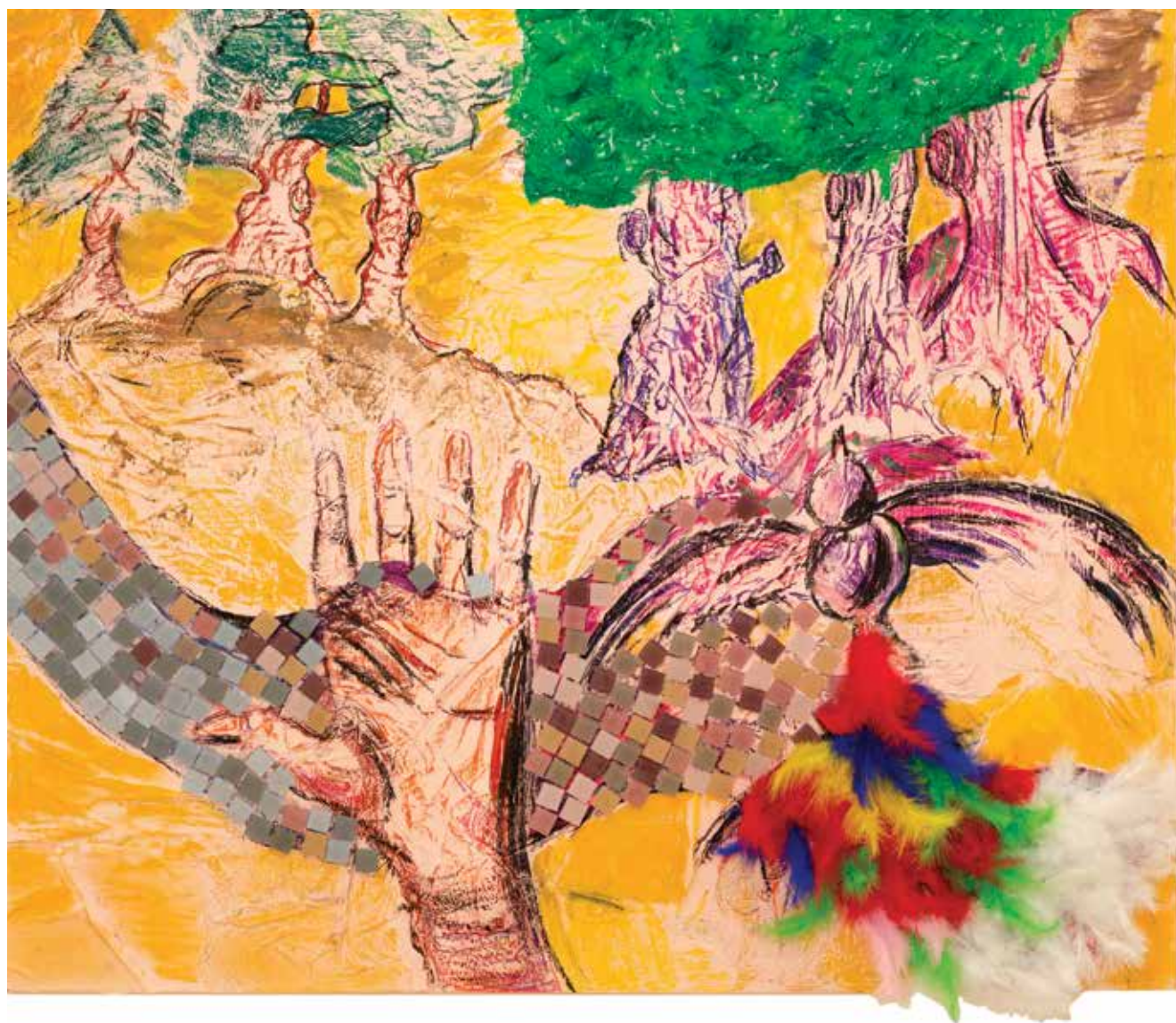
KATILIMCILAR: Ceren Külekçi, Emre Güler,
Sena Özkan (6. Sınıf)
ÖĞRETMEN: Beyza Ashaboğlu
KURUM: Özel Alev Okulları

Herkesin birçok düşü olduğu yolundan çıkarak
düşlerimizi astığımız bir ağaç hayal ettik. Ve bu
ağacı düşlerimizle büyüttük.

My Dreams are Hidden in My Palms

STUDENTS: Ceren Külekçi, Emre Güler,
Sena Özkan (6th Grade)
TEACHER: Beyza Ashaboğlu
INSTITUTION: Alev Schools

Based on the idea that everyone has lots of
dreams, we pictured a dream tree. The tree
has grown with our dreams.



Kırılğan Düşler

KATILIMCILAR: Sümeyye Bolat, (5-A), Büşra Kaya (7 - C)

ÖĞRETMEN: Fadime Yücel Çetin

KURUM: Arif Nihat Asya Middle School

Proje iki farklı öğrencinin dünyaya karşı duruşunu gözler önüne sermeyi amaçlıyor. Projeyi gerçekleştirecek olan öğrencilerimizden birisinin cam kemik adı verilen bir hastalığı var. 5. Sınıfa gitmesine rağmen, okula bir bebek arabası içerisinde geliyor ve gün içinde her hangi bir kemiğini kırmadan evine gitmeye çalışıyor. Her an bir kemiğinin kırılma tehlikesi olmasına rağmen okula gelmeye devam ediyor. Çünkü onun da hayalleri, düşleri ve gelecekle ilgili umutları var. Ben bu projede hem Sümeyye'nin dünyasını, düşlerini, hayal ettiklerini sizlerin aracılığı ile topluma yansıtmak istiyorum hem de onun bebek arabasından kurtarıp sağlıklı bir araçta hayatına devam etmesini hedefliyorum. Sümeyye'nin resimlerinden oluşan bir sergi çalışması planlıyorum. İlçemizin merkezi yerlerinde (AVM, Sokak Sergisi) veya sizlerin belirlediği bir alanda. Projenin diğer bir ortağı ise Büşra Kaya isimli bir öğrencimiz. İmkansızlıkların içerisinde var olmaya çalışan Büşra'nın derin sessizliğine resimleri büyük bir çılgınlıkla yanıt veriyor. Çok az konuşuyor ama söze dökülmeyen tüm düşleri kaleminde hayat buluyor. "Düş mü? Gerçek mi?" diyorsanız ben tek kelimeyle Büşra Kaya diyorum. Büşra'nın gözünden dünyaya bakmaya sizleri davet ediyorum.

Fragile Dreams

STUDENTS: Sümeyye Bolat, (5-A), Büşra Kaya (7 - C)

TEACHER: Fadime Yücel Çetin

INSTITUTION: Arif Nihat Asya Middle School

This project aims to show the struggles that two different students have been through. One of the students Sümeyye, has a condition called "brittle bone" disease. She is in the 5th grade but comes to school in a stroller and tries to get back home without breaking a bone. Despite her dangerous situation she continues to come to school because, she has dreams and hopes for the future. I tried to reflect Sümeyye's dreams and hopes through the project. I also wanted to replace her stroller and give her with a much better means of communication. I am planning an exhibition with her paintings. The other partner of the project is Büşra Kaya. Büşra is trying to attend school despite difficult conditions. Her pictures are the answer to her deep silence. She talks very little but her inner world is reflected in her paintings. If you ask "dream or reality?" I will answer you with one word "Büşra". I invite you to look at the world through Büşra' eyes.





Mutlu Hayvanlar

KATILIMCILAR: 6, 7, 8. sınıflardan öğrenciler, Bedirhan Akalın, Gamze Akay, İrfan Aygün, Ayşegül Aydın, Zeynep Civelek, Faruk Ege Çakır, Çetin Çam

ÖĞRETMEN: Hüseyin Abil

KURUM: Melih İsfendiyyar İlköğretim Okulu

Ağustos böceği ile Karınca öyküsünden yola çıkarak çocuklar koskocaman çalışkan ve çevreci bu hayvanı yorumladılar. Burada birbakıma karıncanın omuzlarındaki çevreci sorumluluğa vurgu yapmak için karıncayı oldukça büyük biçimlendirdiler. Tıpkı düşlerindeki gibi kocaman. Diğer çeşitli hayvanları da bulaşık teli ile biçimlendirerek şekillendirdiler. Amaçları etraflarındaki hayvanları sevimli hale sokup bir bakıma düşsel bir dileği yerine getirerek, onlar üzerinden hayvan sevgisini biçimsel haykırmak. Bu düşünceden yola çıkarak herkes sevdiği bir hayvanı boyutlandırdı. Kimi için bu bir uzun burunlu zürafa, kimi için sokakta gördüğü bakımsız bir kedi, kimi için terk edilmiş bir zavallı köpek. Düşlerinde yer alıp her birinin elini uzattığı sevdiği bir hayvan yada yanlarındaki düşsel bir dost.

Happy Animals

STUDENTS: (6th, 7th, 8th grades) Bedirhan Akalın, Gamze Akay, İrfan Aygün, Ayşegül Aydın, Zeynep Civelek, Faruk Ege Çakır, Çetin Çam

TEACHER: Hüseyin Abil

INSTITUTION: Melih İsfendiyyar Primary School

Based on the story of the grasshopper and the ant, children interpreted this hard-working and ecologically minded insect. To emphasize the environmental responsibility of the ant they thought about it being much bigger. Just as big as could be in the dreams. They made the other animals using wire wool. The purpose was to make a dream come true and show their love for animals. Based on this idea, everyone created an animal; a giraffe, a street cat, an abandoned dog. They made a favourite animal or an imaginary friend that every student reached out to and helped in their own dreams.

Kare Kare Pixel

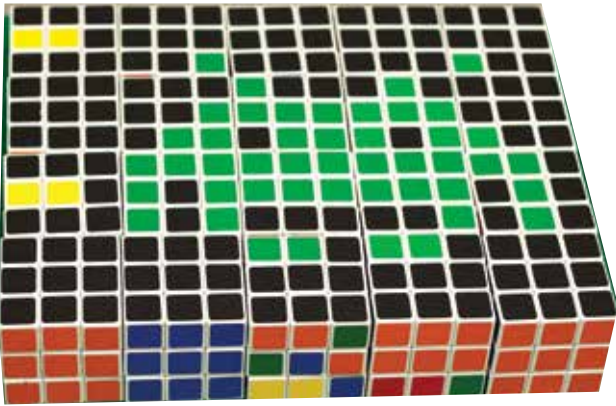
KATILIMCILAR: Ceyda Yapağacı, Ayşe Elif Doğan, Miray Aksu 6/A
ÖĞRETMEN: Hümeysra Tunalı
KURUM: Akasya Koleji

Beyaz strafor üzerine 20 adet zeka küpünün farklı renklerinden yararlanarak, pixellerine ayrılmış gibi görünen bir figür oluşturulur.

Square by Square Pixel

STUDENTS: Ceyda Yapağacı, Ayşe Elif Doğan, Miray Aksu (6/A)
TEACHER: Hümeysra Tunalı
INSTITUTION: Akasya College

Twenty Rubik's cubes are placed in Styrofoam. Using different colours, a figure is created which appears to be separated into pixels.



Matruşka Ailesi

KATILIMCILAR: Bireysel Katılım, Kaan Utku Yiğit
ÖĞRETMEN: İTÜ Natuk Birkan İ.Ö.O.
KURUM: Nesrin Çalika Atölyesi

Dünyamızdaki tüm ırkları, farklılıkları bir bütünün parçaları olarak iç içe geçmiş bir ailenin parçası olarak matruşka düşüncesi ile anlatım.

Matryoshka Family

STUDENTS: Individual participation Kaan Utku Yiğit
TEACHER: Nesrin Çalika Atelier
INSTITUTION: İTÜ Natuk Birkan Primary School

All the ethnicities and differences in our world are interlocked parts of a whole. A Matryoshka Family expresses this idea.

Ne Düş, Ne Gerçek Çocuklarla Rengarenk

KATILIMCILAR: 2. ve 3. Sınıf Grup Çalışmaları
ÖĞRETMEN: Fulya Uyarlar, Seyhan Kaya
KURUM: Çekmeköy/İELEV Eğitim Kurumları/
Özel 125. Yıl İlköğretim Okulu

Öğrencilerimiz farklı ülkelerin kültürel özelliklerini, yaşam tarzlarını, yemeklerini ve kostümlerini araştırdılar. Araştırmalarından yola çıkarak ben orada olsaydım başlığı altında oradaki yaşam tarzını bağdaştırmış ve bunlara hayallerini de ekleyerek yaratıcı bir çalışma ortaya koymuşlardır.

What is dreams, what is reality? Colorful children

STUDENTS: 2nd and 3rd grade group work
TEACHER: Fulya Uyarlar, Seyhan Kaya
INSTITUTION: Çekmeköy İELEV Education
Institutions, Private 125th Years Primary
School

Students investigated the cultural characteristics of different countries, such as their lifestyles, foods and costumes. Based on this research and their imagination they created the project "I Wish I Was There".





Parçalarla Oynuyorum

KATILIMCILAR: Çukurcuma Mahallesi Çocukları
(6-18 yaş arası): Elanur, enes, Yüstra, Mustafa,
Hilal, Eylem, Koray, Dilan, İbrahim, Deniz,
Yüstra, Ezgi, İbrahim B., Birol, Betül, Ada,
Neslihan, Yusuf İslam, Emir, Ahmet, Hatice,
Erol, Ali Mete, Görkem, Būdük, Zeynep
Özdemir, Ada Dalgıç

ÖĞRETMEN: Şiir Özbilge

KURUM: Hayaka Artı Sanat Platformu

Çocuğun kendi yaptığı resim ile interaktif ilişkiye geçerek ayrıntıları düşünmeye teşvik edilmesi için tasarlanmış bir atölye çalışmasıdır.

I Am Playing with The Pieces

STUDENTS: Çukurcuma Mahallesi Çocukları
(6 - 18 years olds): Elanur, Enes, Yüstra,
Mustafa, Hilal, Eylem, Koray, Dilan, İbrahim,
Deniz, Yüstra, Ezgi, İbrahim B., Birol, Betül,
Ada, Neslihan, Yusuf İslam, Emir, Ahmet,
Hatice, Erol, Ali, Mete, Görkem, Būdük, Zeynep
Özdemir, Ada Dalgıç

TEACHER: Şiir Özbilge

INSTITUTION: Hayaka Artı Art Platform

An interactive workshop designed to encourage children to think about the details of their works.



My Colorful Eggs

STUDENTS: Esra İdil Bayram (7th grade)

TEACHER:

INSTITUTION: Özel Bakırköy Fatih Middle School

Eggs are one of the most important sources of nutrients, especially for small children. It would be nice to see children eat more eggs. I wondered, if eggs were colourful would that make children like them more? My dream is that children, people and animals eat more non-genetically modified and natural products.

Renklenen Yumurtalarım

KATILIMCILAR: Esra İdil Bayram (7. Sınıf)

ÖĞRETMEN:

KURUM: Özel Bakırköy Fatih Ortaokulu (Koleji)

Özellikle küçük çocukların en önemli besin maddeleri arasında yer alan yumurtanın çocuklar tarafından daha çok ilgi görmesi ve tüketilmesi çok güzel olurdu. Önemli bir besin maddesi olan yumurtalar renkli olsalardı çocukların yumurtaya olan ilgisi acaba daha da artar mıydı? Benim hayalim çocukların doğru ve doğal beslenmelerini, GDO'suz ürünleri insanların ve hayvanların tüketmesini görebilmek...



Renkli Bulutlar Üzerindeki Kız

KATILIMCILAR: Ataberk Bilge

ÖĞRETMEN:

KURUM: Mev Koleji Özel Büyükçekmece
İlköğretim Okulu

Bir kız çocuğunun küçük bir odası var. Odasının duvarları mavi, yer zemini ise en sevdiği renk sarı. Odasının duvarında ise Londra'da dünyanın en büyük dönme dolabı "London Eyes" olan çerçeveli bir resim var. Bu güzel odasında hayal kuruyor. Renkli bulutlar üstünde en sevdiği oyuncak robotu ile birlikte gece, şehrin üstünde uçtuğunu hayal ediyor.

Girl On The Coloured Clouds

STUDENTS: Ataberk Bilge

TEACHER:

INSTITUTION: MEV College Özel
Büyükçekmece Primary School

A girl has a small room. The walls are blue, the floor is yellow, her favourite color. On the walls of her room, there is a picture of the world's largest Ferris wheel "The London Eye". At night she dreams in this nice room. She dreams flying on the colourful clouds over the city with her favourite toy robot.

Robotik

KATILIMCILAR: Gözde Ertürk, Ali Sinan Küçük,
8. sınıf Su Yağmur Küçükakyüz, Enfa Yoldaş,
Sinem Tunçel, 7. Sınıf
ÖĞRETMEN: Filiz Baş İpek
KURUM: Özel Ataşehir Bilfen Ortaokul

Atık malzemelerden meydana gelen enstelasyon
2050 yılında robotların günlük hayatımızda bize
eşlik etmelerini düşleyen çalışmadır.

Robotic

STUDENTS: Gözde Ertürk, Ali Sinan Küçük
(8th Grade) Su Yağmur Küçükakyüz, Enfa
Yoldaş, Sinem Tunçel (7th grade)
TEACHER: Filiz Baş İpek
INSTITUTION:Özel Ataşehir Bilfen Middle
School

The installation made using waste materials
predicts that in 2050 robots will accompany us
in our everyday life.





Rüya

KATILIMCILAR: 5. Sınıf Öğrencilerinin Grup Çalışması

ÖĞRETMEN: Esra Banu Zorba Tuncer

KURUM: Özel Küçükprens Eğitim Kurumları

11 yaş öğrencileri tarafından gerçekleştirilen proje küpler üzerine düşlerini resim yoluyla ifade etmeleri üzerine düşlerini resim yoluyla ifade etmeleri ile gerçekleşecek. Rölyef etkisinde olacak çalışma renkli bir düşler alemini yansıtacak.

Vision (Dream)

STUDENTS: 5th students (11 years old) group work

TEACHER: Esra Banu Zorba Tuncer

INSTITUTION: Little Prince Education Institutions

In the project, the students expressed their dreams through placing images on cubes. The work was influenced by the realm of dreams.

Rüya Kutusu

KATILIMCILAR: Kaan Kadioğlu, Duru Akçalı, Dide Aygün, Zeynep Selek (1. Sınıf), Alara Kiroğlu, Yağız Bayrak, İpek Tuyan, Ecem Cakallı (2. Sınıf)

ÖĞRETMEN: Ayber Hastürk

KURUM: Maya Sanat Akademisi

Her çocuk büyürken kapalı bir alana girip oyun oynamaya, düş kurmaya ilgi duyar, mekan içerisinde kendi evini, çatısını oluşturarak kendini dış dünyadan yalıtır. Bu alan bazen bir masanın altı, bir dolabın içi, ağaç ev ya da sandalyelerin üzerine atılmış bir örtüyle sağlanır. Böyle korunaklı bir yere giren çocuk kendini hayal dünyasının kollarına bırakır. Hafif loş olan bu mekanın arka kapısı çocuk için 'Alice Harikalar Diyarına' açılır. Bu projede oluşturulacak 'Rüya Kutusu' çocuk için bir düş mekanyken yetişkin için klostrofobik bir alandır.



Dream Box

STUDENTS: Kaan Kadioğlu, Duru Akçalı, Dide Aygün, Zeynep Selek (1st grade), Alara Kiroğlu, Yağız Bayrak, İpek Tuyan, Ecem Cakallı (2nd grade).

TEACHER: Ayber Hastürk

INSTITUTION: Maya Art Gallery

Every child likes to get into a tiny enclosed space and dream. In that place they make their own little house with a roof and hidden from the outside world. This place is can be under a desk, in a closet, in a tree house or made by throwing a sheet thrown over some seats. In such a sheltered place the child puts themselves in the arms of imagination. The back door of these spaces opens to "Alice in Wonderland". In this project, although "Dream Box" was a dream place for children, it was a claustrophobic space for adults.



Rüyalarımız

KATILIMCILAR: 3. Sınıflar
ÖĞRETMEN: Sevgi Garcia
KURUM: Özel Enka İlkokulu

Bazen rüyalarımızın o kadar çok etkisinde kalıyoruz ki, sanki düş mü, gerçek mi olup olmadığını kendimize sormadan edemiyoruz. Ve bu rüyalarımızı görsel olarak aktardığımızda, gerçekliği kabul edilebilmesi mümkün oluyor. (Karışık teknik)

Our Dreams

STUDENTS: 3rd grade
TEACHER: Sevgi Garcia
INSTITUTION: Enka Primary School

Sometimes we are so much under the influence of our dreams that we ask ourselves whether it's real or not. When we manage to transfer our dreams visually, it may be possible to accept them as reality. (Mixed techniques)

KURUM: Özel Çamlıca Bilfen İ.Ö.O.

My Sugar Dreams

INSTITUTION: Çamlıca Bilfen Primary School

153



Slender Man

KATILIMCILAR: İzzet Kul 9/A
ÖĞRETMEN: Hümeysra Tunalı
KURUM: Akasya Koleji

Slender man fotoğraf makinelerin ilk buluşundan bu yana tüm dünyada korkulan paranormal bir varlıktır. Bu varlık hakkında anlatılan hikayeler arasında en gerçekçi olanı bu varlığın kendisinden korkan insanlara görünür, varlığını fotoğrafçılar da belirtir. Bu varlık Türkiye’de fazla bilinmez fakat bazı hastalar varlığın kendilerine düzenli aralıklarla göründüğünü savunur. Kişilik özellikleri hakkında fazla bir şey bilinmese de fiziksel özellikleri olarak her zaman takım elbise taşır. Kravat, beyaz gömlek, siyah pantolon ve siyah ve siyah ceket giyer. Düş ve gerçeklik arasında kalan sayılı varlıklardan biridir.

Slender Man

STUDENTS: İzzet Kul 9/A
TEACHER: Hümeysra Tunalı
INSTITUTION: Akasya College

Slender Man is a fearful paranormal creature imagined after the invention of the cameras. The most realistic story told about this creature is that it showed itself to the people who are afraid of it. It also bursts into the sight of photographers. This creature is mostly unknown in Turkey but some patients claim that it appears to them at regular intervals. Although its personality traits are unknown, we know that it wears suits all the time with a tie, white shirt, black pants and a jacket. It is one of those rare creatures living between dream and reality.



Totem

KATILIMCILAR: Anaokulu Öğrencileri
ÖĞRETMEN: Ercan Vural, Berika Köksal
KURUM: Çevre Koleji Anaokulu, Batı Ataşehir
Çevre Koleji Anaokulu, Ataşehir Anaokulu

Çocukluğun ilk anlarında itibaren Çocuğun bilgisi dışında olan her şeyin bir az gizemli biraz sihir biraz da korkutucu bir yanı vardır. Her şey öncelikle çok devasıdır onlar için farklıdır ve yenidir. Bu yeniliklerin ve farklılıklar her dönem ait ritüeller meydana getirir Kendi hayal dünyasının engin ve sınırsızlığında sürekli bir arama çabası vardır. Ve bu da kendiliğinden kendi yarıtlarını meydana getirir. Bu çalışma ile çocuğun kendi içinde yaşadığı bu duyguların dışa vurulması ve kendi keşfini yaşamasını hedeflemekteyiz. Yapıt 2 metre yüksekliğinde tahta üzerine yerleştirilmiş yoğurt kovaları üzerine resim yapılması suretiyle yapılacaktır. (Karışık teknik)

Totem

STUDENTS: Preschool Students
TEACHER: Ercan Vural, Berika Köksal
INSTITUTION: Çevre College Preschool,
Batı Ataşehir Çevre College Preschool,
Ataşehir Preschool

From the first moments of childhood, everything new, is a bit mysterious, magical and scary for a child. Everything looks huge, new and different. This brings the possibility of innovation and difference in daily rituals. There is a continuous attempt to search into the vast infinity of their own imaginations producing its own creative output. In this project, we tried to help the children discover their own selves, their own reflections of his feelings. The work is made out of two-meter high painted yoghurt cartons placed on a wooden platform. (Mixed technique).



After the Rain

STUDENTS: 6th, 7th, 8th grades students; İrfan Aygün, Faruk Ege Çakır, Almila Bengü Coloni, Ayşegül Aydın, Zeynep Civelek, Gamze Aksoy, Gizem Düzgün, Fatma Şevval Demirbilek, Yağız Aksu, Hatice Özen, Nur Canan Kaya, Selin Misyağcı, Zehra Beste Tuğaç, Gülin Akhan, Mert Süleyman Bilgin

TEACHER: Hüseyin Abil

INSTITUTION: Melih İsfendiyar Primary School

How would you fall if you were a rain drop?
The work was based on the idea of looking at a torrential rainfall, where each rain drop falls onto umbrellas in a different form. Children dreamed that they were these raindrops. Every child pictured themselves as a raindrop shaped as a flower or an emerald, a phoenix or a wave on the sea... 50 umbrellas forming a sky shield. People who went home in a bad mood can become happy with these patterned umbrellas. "After the rain" is a happy world. Every drop of rain is a world, every drop of rain is a child. 50 different umbrellas, 50 different dreams.



Yağmurun Ardından

KATILIMCILAR: 6, 7, 8. Sınıflardan Öğrenciler İrfan Aygün, Faruk Ege Çakır, Almila Bengü Coloni, Ayşegül Aydın, Zeynep Civelek, Gamze Aksoy, Gizem Düzgün, Fatma Şevval Demirbilek, Yağız Aksu, Hatice Özen, Nur Canan Kaya, Selin Misyağcı, Zehra Beste Tuğaç, Gülin Akhan, Mert Süleyman Bilgin

ÖĞRETMEN: Hüseyin Abil

KURUM: Melih İsfendiyar İlköğretim Okulu

Yağmur Olsanız Nasıl Yağardınız? Çocuklara rüyalarında sağanak bir yağmur yağışını görseller ve her yağmur damlasının şemsiye üzerine düşmesiyle oluşan bir şekil olsalar; nasıl bir şey görürdünüz sorusu üzerine kurgulanmış çalışma. Her öğrenci rüyasında şemsiyesinin birdenbire şekillendiğini kah bir çiçek kah zümrütü anka kuşu kah denizin hırçın dalgası olarak herşemsiyenin üzerine resmedilmesinden 50 şemsiyeden oluşmuş bir gökyüzü kalkanı. Yağmur damlacıklarının oluşturduğu desenli şemsiyelerle evlerine asık yüzlerle dönen insanlar yerine mutlu gülümseyerek dönen insanların yaşadığı bir dünya 'YAĞMURUN ARDINDAN'. Her yağmur damlası bir dünya her damla bir çocuk. 50 farklı şemsiye 50 farklı rüya...

Uçan Düşler

KATILIMCILAR: Cankut Türtekin

ÖĞRETMEN: Işıl Müge Orno

KURUM: İstek Özel Bilge Kağan Okulları

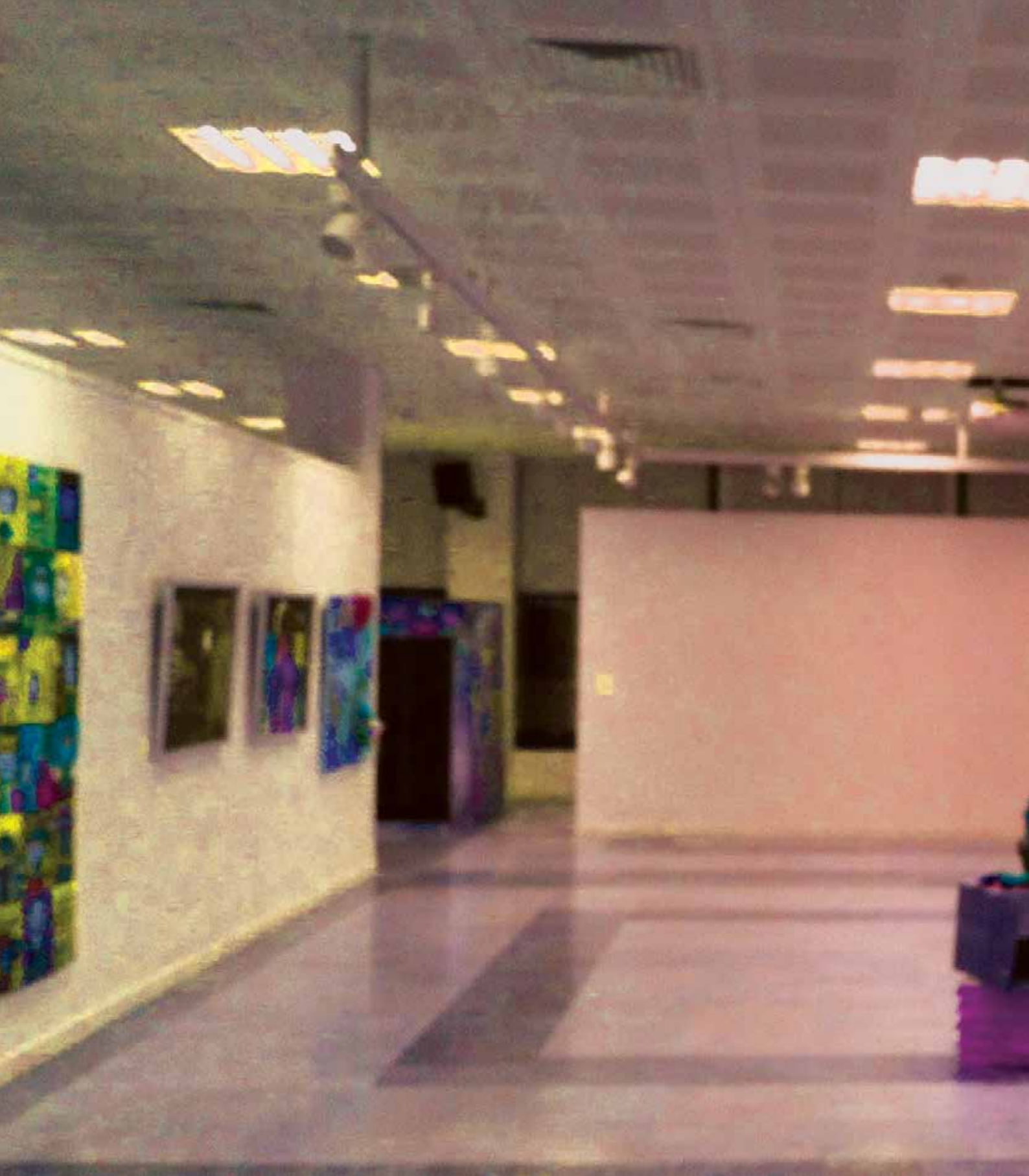
Flying Dreams

STUDENTS: İzzet Kul 9/A

TEACHER: Işıl Müge Orno

INSTITUTION: İstek Özel Bilge
Kağan Schools







“İşte sana
gerçek”



Anneler

KATILIMCILAR: Çukurcuma Mahallesi Çocukları (6 ile 18 yaş arası): Elanur, Enes, Yüstra; Mustafa, Hilal, Eylem, Koray, Dılan, İbrahim, Deniz, Yüstra, Ezgi, İbrahim B., Birol, Betül, Ada, Neslihan, Kübra, Soner, Salih Önal, Rabia, Tuğba, Dilara, Yusuf İslam, Emir, Ahmet, Hatice, Erol, Ali Mete, Görkem, Esra Būdük, Zeynep Özdemir, Ada Dalgıç.

ÖĞRETMEN: Leyla Sakpınar

KURUM: Gerçek ve Hayali Anneler. Kim onlar?

Anneler yemek ve çay yapar. Tatlı getirir. Mısır unuyla balık pişirir. En sevdiğim uzun makarnayı yapar. En sevdiğim tatlıyı, baklava yapar. Annem

bana, abime ve ablama sarılır. Melek yaramaz olduğu için sarılmaz. Annem hep iş yapar. Etrafı süpürür ve balkonda halı yıkar. Deprem olmaması için dua eder. Hep akıllı olmamızı ister. Annem sinemaya gitmez, sergiye gitmez, sadece mağazalara gider. (Salih Önal)

Çocukları dünyaya getiren annedir. Benim annem bir melek. Annemiz her zaman kalbimizdedir. Anne bizim koruyucumuzdur. Annemiz hep bize ödevlerimizde yardım eder. Anne evimizin neşesidir. Annelerimizin çoğu iyi kalplidir. Annemiz olmasa hiç kimse bize yardım edemezdi. Tüm anneler çocuklarını çok sever. Annemi kızdırınca bana bir daha o şeyi tekrarlamamamı söyler. Annemi hep sevindirmek isterim. Annemiz gülünce yüzünde çiçekler açar. Okula gidip gelirken annelerimiz bizi hep getirir. Onlar olmasaydı kendimiz gidip gelmek zorunda kalırdık. Anneler hep çocuklarının çalışkan olmalarını ister. Anneler çok hamarattır. (Esra Būdük)

Anne bizim koruyucumuzdur. Hep bizim iyiliğimizi düşünür. Bizim başardığımızı görmek ister. Bizi besler, yemek yapar, giydirir. Annemi bazen kızdırırım. Telefonunu kapat der, ben kapatmam. Beni güzelce uyarır. Onu üzerim, beni affeder. Okula giderken çantamı o taşır çünkü çantam çok ağır, ben taşıyamam. Sinema, tiyatro gibi şeylerden hoşlanmaz. Çok güzel yemekler yapar. Benim annem dünyanın en güzel annesidir. Tüm anneler bir melektir. (İlayda Alaçam, annemin adı: Ayşe Alaçam)

Mothers

STUDENTS: **Çukurcuma Neighborhood Children (Between age of 6 – 18) Elanur, Enes, Yüstra, Mustafa, Hilal, Eylem, Koray, Dilan, İbrahim, Deniz, Yüstra, Ezgi, İbrahim B, Birol, Betül, Ada, Neslihan, Kübra, Soner, Salih Önalın, Rabia, Tuğba, Dilara, Yusuf İslam, Emir, Ahmet, Hatice, Erol, Ali Mete, Görkem, Esra Būdük, Zeynep Özdemir, Ada Dalgıç**
TEACHER: **Leyla Sakpınar**
INSTITUTION: **Real and Dream Mothers. Who are they?**

Mothers cook and prepare tea. They bring in sweets for us. They dredge the fish in corn flour and fry it. My mum prepares my favourite meal; spaghetti. She rolls out the dough for baklava, my favourite dessert. My mum hugs my brother, my sister and me. But she doesn't hug Melek because she is naughty. My mum works all the time. She sweeps the house and washes the carpets on the balcony. She prays that another earthquake won't happen. She always wants us to be clever. She never goes to movies or exhibitions, she just goes shopping.
(Salih Önalın)

Mothers give birth to children. My mother is an angel. Our mother is always in our hearts. Mother is our protector. Our mother always helps us with our homework. Mother makes our homes happy. Most mothers are kind-hearted. If it weren't for our mothers there would be no one to help us. All mothers love their children a lot. When I annoy my mother she tells me not to do that again. I always want to make my mother happy. When our mothers laugh it is as if her face blossoms. Mother takes us to school and picks us up. If they were not there we would have to go to school and come back all by ourselves. Mothers always want their children to be hardworking. Mothers are very diligent.
(Esra Būdük)

Mothers are our guardian angels. They are always thinking about what is the best for us. They want us to succeed. They feed us, they cook for us and they dress us. I sometimes make my mum mad. When she tells me to hang up my phone I sometimes don't listen to her. She would then warn me politely. When I upset her, she forgives me. She carries my bag when I go to school because it's too heavy for me and I can't carry it. She doesn't like things like movies or plays. She cooks delicious food. My mum is the best mum in the world. All mothers are angels
(İlayda Alaçam, my mother's name: Ayşe Alaçam).



Vaste wood work

STUDENTS: Graphics and photography
space, 11 D, 10D

TEACHER: Dilek Psav Özmen

INSTITUTION: Mediha Engizer Techniques
and Vocational School For Girls

A tree designed as a 3-dimensional work
made of waste materials in order to raise
environmental awareness.

Atık Ağaç Çalışması

KATILIMCILAR: Grafik ve Fotoğraf Alanı, 11 D - 10 D

ÖĞRETMEN: Dilek Psav Özmen

KURUM: Mediha Engizer Kız Teknik ve Meslek Lisesi

Çevre duyarlılığı arttırmak amacıyla kullandığımız atık
malzemelerden 3 boyutlu olarak tasarlanmış bir ağaç
çalışması.

Child Bride

STUDENTS: Ceren Poyraz, İdil Karaduman, Aslıhan Berber, Cemre Domaç, Stephany Tokuç, Çağla Kömürcü, Buse Güven, Zeynep Begüm Aksoy, Gamze Gür, Oya Poyraz, Beril Babatürk, 6th grade.

TEACHER: Başak Yıldırım

INSTITUTION: Özel Ataşehir Bilfen Middle School

In Anatolia girls are still forced into marriage for the sake of a dowry. This exercise describes the dreams of children who are victims of this twisted idea.

Çocuk Gelin

KATILIMCILAR: Ceren Poyraz, İdil Karaduman, Aslıhan Berber, Cemre Domaç, Stephany Tokuç, Çağla Kömürcü, Buse Güven, Zeynep Begüm Aksoy, Gamze Gür, Oya Poyraz, Beril Babatürk, 6 sınıf

ÖĞRETMEN: Özel Ataşehir Bilfen Ortaokullu

KURUM: İcadiye Orta Okulu

Anadolu da kız çocukları halen başlık parası karşılığı evlendirilmektedir. Bu çarpık zihniyetin kurbanı olan kız çocuklarının hayalleri çalışmada anlatılmıştır.





Benim Dünyam Rengarenk

KATILIMCILAR: Batuhan Kurgt (2/A), Çağan Fırat Eren (1/A), Ayşenaz Özmeral (1/A), Arda Ünver (1/B)

ÖĞRETMEN: Aysel Aydın Öztürk

KURUM: MEF Bahçeşehir İlköğretim Okulu

Her şeye rağmen vazgeçmemek... Renklerle
düşlerimizi anlatacağız!

My world is colorful

STUDENTS: Batuhan Kurgt (2/A) Çağan Fırat Eren (1/A), Ayşenaz Özmeral (1/A) Arda Ünver (1/B)

TEACHER: Aysel Aydın Öztürk

INSTITUTION: MEF Bahçeşehir Primary School

Don't give up in spite of everything! We
describe our dreams with colours.



Benim Dünyam Rengarenk

KATILIMCILAR: Yağmur Ertürk, Benu Şahin,
Günce Çaparkaya, Duru Demirci, (6 Yaş Grubu
- Anaokulu)

ÖĞRETMEN: Aysel Aydın Öztürk

KURUM: MEF Bahçeşehir İlköğretim Okulu

Yaşamak istediğimiz ve yaşadığımız dünyanın gerçekleri.

My world is colorful

STUDENTS: Yağmur Ertürk, Benu Şahin,
Günce Çaparkaya, Duru Demirci (6 years group
- primary school)

TEACHER: Aysel Aydın Öztürk

INSTITUTION: MEF Bahçeşehir Primary School

The world we dream and the realities of the world we live in.

Benim Gerçeğim Senin Düşlerin

KATILIMCILAR: 6-A, 6-B, 6-D
ÖĞRETMEN: Hülya Çullu
KURUM: İcadiye Orta Okulu

Barış ve huzur içinde ayrımcılık yapmadan, ötekileştirmeden içinde yaşayamadığımız global bir dünyada ne yazık ki kiminin düşleri kiminin gerçeklerini oluşturuyor. Özellikle de bundan çocuklar etkilenmekte ve büyüklerin egosu altında ezilmektedirler. Çocukların açlıktan öldüğü, topla mermiyle oyun oynadığı bir yaşam gerçeğine vurgu yapmak ve yaşadığımız hayatın bir başkasının düşleri olabileceği gerçeğini göz önünde bulundurmak için yapmış olduğumuz bu projede ardımız ve ardımızdakileri düşünmeyi hedefledik.

My reality Your dreams

STUDENTS: 6-A, 6-B, 6-D
TEACHER: Hülya Çullu
INSTITUTION: İcadiye Middle School

In a world a long way from peace and harmony and full of discrimination, someone's reality may only be like another person's dream. Children are particularly affected and oppressed under the power of adults. We wanted to emphasize the fact that in a world where children are dying from hunger and playing with bullets, we should take into account that our boring lives may be somebody else's dream life. We should think about those who are left behind.





Hayalimdeki Çevre/ Çöpağacım

KATILIMCILAR: Arda Arslantürk, Arda Yarkataş, Başak Deniz Atalay, Bulut Gadiş, Deniz Kıranç, Doğa Wiles, Ela Budakoğlu, Ela Öz, Emir Koçak, Tuna Küçükduvan, Muhammed Ahmetoğlu, Mustafa Cosgun, Onur Dumlu, Bengisu Koşma, Nehir Kuru, Özgür Gökalan, Demir Sarraç, Elif Bayram, Alperen Kasımoğlu, Ece Bilge, İlayda Sümer, Deniz Arhan Eriş, Baran Altay, 2. Sınıf

ÖĞRETMEN: Şener Karakoç, Pınar A. Budakoğlu

KURUM: Nihat Işık İlköğretim Okulu/Kadıköy

Gerçek materyali kullanarak hayallerindeki dünyayı temsil eden çöpten bir ağaç oluşturdular.

My Dream Environment, My Trash Tree

STUDENTS: Arda Aslantürk, Arda Yarkataş, Başak Deniz Atalay, Bulut Gadiş, Deniz Kıranç, Doğa Wiles, Ela Budakoğlu, Ela Öz, Emir Koçak, Tuna Küçükduvan, Muhammed Ahmetoğlu, Mustafa Cosgun, Onur Dumlu, Bengisu Koşma, Nehir Kuru, Özgür Gökalan, Demir Sarraç, Elif Bayram, Alperen Kasımoğlu, Ece Bilge, İlayda Sümer, Deniz Eriş, Baran Altay (2nd grade)

TEACHER: Şener Karakoç, Pınar A. Budakoğlu
INSTITUTION:

Garbage is a fact in our world. 2B students used waste materials to create a tree from junk representing their own dream world.



Dünyanın Ritmi

KATILIMCILAR: 12. Sınıf Öğrencisi Alp Ralf Baço

ÖĞRETMEN: Senem Demirhan

KURUM: Hisar Okulları

Dünyanın Ritmini Dinliyorum: Dünyanın tüm seslerini dinleyerek düşler dünyasına geçiş.

The World's Rhythm

STUDENTS: 12th grade student Alp Ralf Baço

TEACHER: Senem Demirhan

INSTITUTION: Hisar Educational Foundation
Hisar Schools

I listen to the rhythm of the world. Listening to the sounds of the world, I penetrate to the world of dreams.

Dünyayı Beslemek “Son Akşam Yemeği”

KATILIMCILAR: Ortaokul 5. 6. 7. 8. Sınıflar,
6A, 6B, 6C, 6D, 6E Sınıfı Öğrencileri
ÖĞRETMEN: Hacer C. Alptekin
KURUM: Hisar Eğitim Vakfı Özel Hisar Ortaokulu
Görsel Sanatlar Bölümü

“Son Akşam Yemeği”. Alçı kalıp tekniği ile 3 boyutlu alan düzenleme. Masa sandalye tasarımı kağıt işleri.

Amacımız; “Dünyayı Beslemek” teması ile Sanat Eseri İnceleme Ünitesi bağlamında Leonardo Da Vinci’nin “Son Akşam Yemeği” eserine 3 boyutlu enstallasyon bir gönderme yapmak. Açlığa karşı küresel mücadele sanatın etkin veiletken dilini kullanarak dünya gıda güvenliği konusunda “Dünyayı Beslemek” teması ile kamuoyunun bilinçlendirilmesi ve bu kronik “gerçekliğe” dikkat çekilmesini sağlamaktadır. Dünyanın içinde bulunduğu bu kronik gerçeğin irdelenmesi adına; farkındalık yaratarak, sorun saptama, nedenselliğini düşündürme, araştırma ve çözüm sürecine katkı sunma, değerlendirmeyi gerekli kılma, sanatsal disiplinlerin işlevsel eylemidir. Açlığım konuşulmadığı bir dünya düşünüyoruz...

Feed the World, “The Last Supper”

STUDENTS: Middle School 5th, 6th, 7th, 8th grades students.

6A, 6B, 6C, 6E classes students.

TEACHER: Hacer C. Alptekin

INSTITUTION: Hisar Educational Foundation
Hisar Middle School Visual Arts Department

“The Last Supper”. 3-D construction using plaster. Paper works, table and chair design. Our Goal: With the art work we looked at the ideas in reference to Leonardo Da Vinci’s “The Last Supper” and made a a three dimensional installation named “feed the world”. We tried to contribute to the global fight against hunger with art. With the theme “Feed The World” we tried to point out the “food safety” concept and to create a public awareness of this. Art works must be used to encourage people to ask questions about an issue, to investigate, to evaluate, to propose a solution, to form a public opinion and to create public awareness. We are dreaming a world without hunger.



Düş Balonları

KATILIMCILAR: Aylin Demirtaş , Klodya Edna Yağsız, Baran Akçetin (7. Sınıf) Eylül Demirtaş, Aleyna Yiğit (8. Sınıf), Ateş Yarbaşlar (6. Sınıf)
ÖĞRETMEN: Ayten Uludağ
KURUM: Özel Tarhan Koleji/Beyoğlu

Öğrenciler alçı bandajlarla hazırlanan balonların üzerine, hayata, beklentilerine, hayallerine dair tüm duygularını resmederler. Yapılacak bu çalışma ile aslında çocukların ne kadar çok düşlerinin olduğu ama bu düşlerin çoğu zaman ne kadar da ulaşılmaz olduğunu kavrarlar.

Dream Balloons

STUDENTS: Aylin Demirtaş, Klodya Edna Yağsız, Baran Akçetin (7th grade), Eylül demirtaş Aleyna Yiğit (8th grade), Ateş Yarbaşlar (6th grade).
TEACHER: Ayten Uludağ
INSTITUTION: Tarhan College / Beyoğlu

Students made images of their hopes and emotions on balloons covered by plaster bandages. This work reflected the huge number of children's dreams and also sadly how most of them are so unreachable.





Dream Cage

STUDENTS: 1st, 2nd, 3rd, 4th grade students
TEACHER: Yasemin Koyuncuoğlu, Aslı Göker
INSTITUTION: MEV College Private Basıncöy Primery School

Do not put your dreams in a cage. If you block your dreams you cannot reach the truth. Don't imprison your dreams! You can overcome all obstacles put in front of you with your dreams. Don't lock up your dreams in a cage. Shared dreams can be multiplied and turn to reality. You can make a dreamed idea come true. If you share your dreams, others can help you if you get stuck. People live as long as they dream. Don't put barriers in front of your dreams then your way will be free of obstacles.

Düş Kafesi

KATILIMCILAR: 1. - 2. - 3. Ve 4. Sınıf Öğrencileri

ÖĞRETMEN: Yasemin Koyuncuoğlu, Aslı Göker

KURUM: MEV Koleji Özel Basıncöy İlkokulu

Düşlerinizi kafese kapatmayın. Düş kurmayan insanlar boş bir sandalyeyi düşler doldurur. Düşlerinizi engellerseniz gerçeklere ulaşamazsınız. Düş kurmanızı hiçbir şey engellememeli. Sizin önünüzde konulacak her türlü engeli düşlerinizle aşabilirsiniz. Bir kafesle düşlerinizi hapsedmeyin. Düşlerinizi paylaştıkça çoğalıp, gerçeğe dönüşebilir. Düşle ortaya koyduğunuz bir fikri siz gerçekleştirebilirsiniz. Paylaşırsanız sizin tıkadığınız noktalarda düşlerinden de faydalanabilirsiniz. İnsan dünyada hayal ettiği müddetçe yaşar. O zaman düşlerinize engel koutmayın ki yollarınız engelli olmasın.

Düş Kuşağı

KATILIMCILAR: Tuğçe Çetin, Fadime Nur Cihan, Gamze Duran, A. Kadir Uygun, Asya, Kartal, Hasan Akgül, Tuğba Delice, Fatmagül Akçay, Sahra Yalçın, Rabia Kadioğlu, 8 Sınıf
ÖĞRETMEN: Gökçen Öçalan
KURUM: Recaizade Ekrem Ortaokulu

Projemizi belirlenen konu ekseninde; aile içi şiddet ve çocuğa uygulanan şiddet türü yaşanmışlıkların, çocukların düş dünyasını nasıl etkilediği sorularına cevap ararken vardığımız sonuçlardan yola çıkarak hazırladık. Mekan yerleştirme (enstalasyon) türünde uygulanabilir olduğuna karar verdik.

Çocuğun yaşadığı dünyanın, kurgularını ve de hayallerini belirlediği bir gerçek. Mutluluğu ve huzuru düşlerinde yaşatan, ne olursa olsun umudunu yitirmeyen bir çocuğun hikâyesi bu anlatacağımız. Karanlık dünyasından, gökkuşağı efsanesinin peşine takılarak sıyrılabilen; huzuru, kurduğu düşlerde bulan, bir gün çevresindekilerin ve de özellikle ailesinin onu anlayıp değişeceğini umut eden bir çocuk bu. Gökkuşağının yedi rengini taşıyan hamağı ebeveynlerinin ellerinde, “gerçeklik” hamağın altında değişimi ve güzel günleri hayal eden çocuk figüründe; “düş” ise hamağın üzerinde huzurlu bir gülümsemeyle uzanmış, gökyüzünü izleyen aynı çocuğun yansıması. Karanlık, gökkuşağının altında kalır. Üstünde ise sahip olması gereken renklere kavuşmaktadır yaşam. Düşlerim iz, asla ulaşılamaz uzaklıkta değildir.

Dream Zone

STUDENTS: Tuğçe Çetin, Fadime Nur Cihan, Gamze Duran, A. Kadir Uygun, Asya Kartal, Hasan Akgül, Tuğba Delice, Fatmagül Akçay, Sahra Yalçın, Rabia Kadioğlu, (8th Grade)
TEACHER: Gökçen Öçalan
INSTITUTION: Recaizade Ekrem Middle School

Our project is about domestic violence and how it affects children's dream worlds. Searching for answers to this question we have prepared an installation. We know that the children's dreams are determined by their real world. We tell the story of a child who dreams about happiness and peace and doesn't lose hope. This is a child who can escape from a dark world by following the story of the rainbow, who finds peace in dreams and hopes one day that their family will stop their cruelty. Parents hold a hammock painted in the seven colours of rainbow. Under the hammock, sits a child dreaming about better days, representing reality. The child smiling and looking at the sky while lying in the hammock represents the dream. Darkness will stay under the rainbow. At the top life regains its colour. Dreams are never unattainable!



Düşler Aleminden Gerçekliğe

KATILIMCILAR: 3., 4. Sınıflar

ÖĞRETMEN: Serap Sağlık (Görsel Sanatlar Öğretmenliği)

KURUM: Leman Kaya İlkokulu

Hayalleriyle gerçekliği bir arada yaşayan 9-10 yaşlarındaki çocuklar kendilerine uygun ortam bulduklarında dünyanın en yaratıcı, üretken, kolektif çalışa-bilen çocuk gruplarına dönüşebilirler. Çocukların yapayalnız, alış-veriş merkez-lerinde eğlenmeye mahkum, birlikte oynayamayan, doğayla ilişki kuramayan sınav ve rekabet sarmalında gittikçe donuklaşan ve duyguları ile birlikte hareket ederek düşlerini çizip sanatsal bir ürüne dönüştürme çabası toplumsal sınırlamalara karşı kendini korumada gerçekçi bir mücadele yolu olarak da görülebilir. Çocukların popüler kültüre ve sıradan olana karşı korunmasında sanatın her zaman önemli bir rolü olduğu inkar edilemez. Sanat, çocuğun imgeleminde somut olarak var olanları gerçeğe dönüştürebilme potansiyeli açığa çıkarır.

From the Realms of Dreams to Reality

STUDENTS: 3rd, 4th grade

TEACHER: Serap Sağlık (Visual Arts Teacher)

INSTITUTION: Leman Kaya Primary School

9-10 year-old children who can experience dream and reality together turn out to be the world's most creative and productive group when they find the right environment. Nowadays, children are playing at shopping centres, away from nature, unable to interact with each other. They loose their life energy in this competitive environment. The motivation of drawing their dreams and transforming them into an artwork can be a real attempt to protect thems against these social constraints. We cannot deny the importance of art in terms of shielding us against popular culture and mediocrity. Art reveals the child's potential and transforms dreams into reality.



Düşlerimde Büyürüm

KATILIMCILAR: Nehir Karayel, Fatma Nur Karakuş, Nasıl Kizir, Duru Güngörer, Melisa Çakır, Ayşin Erol, Nehir Eraslan, Defne Dikmen, Yiğit Çeliker, Mert Karacan, 1. Sınıf, Ömer Akın Bolluk, Yağmur Onay, Elif Yakut, Duru Gündemir, İpek Okbay, Deniz Fırat Sağ, 2. Sınıf, Ali İlyas Ekşi, Ozan Osman, Nisa İlayda Mayda, William Henry Knapp, Talha Yunus Köse, Cansın Işık, Azra Özgü, Selin Engin, Artu Çağlar, Zeynep bolu, Buse Dolapçı, Suna Güleç, Doğa Ateş, 3. Sınıf, Selim Arda Tonbak, Mina Rizvan, Naz Karadağ, Melih Kösetaş, 4. Sınıf
ÖĞRETMEN: Sevda Bozkale, Serdar Can
KURUM: Reşat Nuri Güntekin İlkokulu, Kadıköy

Çocukların Düşleri. Bir düş müdür yaşamak? Mevlana der ki: "Dün dün de kaldı cancağızım, bugün yeni şeyler söylemek lazım." Çünkü, dün takılı kalanların, hala geçmişle ilgili düş kuranların bugünleri de olamaz. Halbuki, insanın var olması, daimi ayaklarının üzerine - sendelese bile - dimdik durmaya çalışması için bugüne ait söyleyecek bir şeylerinin olması gerekir. Bizim bugüne ait söyleyecek çok şeyimiz var. Öğrencilerimiz, düşlerinde gördüklerini tuvale aksettirdiler. Renklerin büyümlü gücünü kullanarak iz büyüklerin içinde kalan "ukte"lerini gerçekleştirdiler. Yani onların bugün bizim "düşümüzde gördüğümüz" her şeyi tuvale yansıttılar. Gerçeğe ayna tuttuğumuzda gördüğümüz düşten başka bir şey değil midir?

Here in My Dreams

STUDENTS: Nehir Karayel, Fatma Nur Karakuş, Nasıl Kizir, Duru Güngörer, Melisa Çakır, Ayşin Erol, Nehir Eraslan, Defne Dikmen, Yiğit Çeliker, Mert Karacan, (12st grade). Ömer Akın Bolluk, Yağmur Onay, Elif Yakut, Duru Gündemir, İpek Orbay, Deniz Fırat Sağ, (2nd grade).
Ali İlyas Ekşi, Ozan Osman, Nisa İlayda Mayda, William Henry Knapp, Talha Yunus Köse, Cansın Işık, Azra Özgü, Selin Engin, Artu Çağlar, Zeynep Bolu, Buse Dolapçı, Suna Güleç, Doğa Ateş (3rd grade). Selim Arda Tonbak, Minsa Rizvan, Naz Karadağ Melih Kösetaş (4th grade).

TEACHER: Sevda Bozkale, Serdar Can
INSTITUTION: Reşat Nuri Güntekin Primary School, Kadıköy

Dreams of children. Living is dreaming? Rumi says: "Yesterday was yesterday my dear, I need to say something new today." People who still dream about the past, who are stuck in the past, can't live in the present day. However, a person should be standing on yheir own feet and even if they stumble sometimes they must say something for today. We have something to say for today. Our students reflected their dreams onto canvas. Using the power and magic of colour, they made our dreams, the dreams of grown-ups come true. When we see the truth reflected in the mirror what we see is nothing but a dream?





Düşlerimi Çiziyorum

KATILIMCILAR: Deniz Çölhan, Burcu Elbaşı, Fecriye Selen Aksakal, Ege Habip - 8. Sınıf. Zeynep Keleş, Oğuz Mete Bağdatlı, Toprak Aktaş - 7. Sınıf

ÖĞRETMEN: Şennur Han, Tuğçe Uygun

KURUM: MEV Koleji Özel Büyükçekmece Okulları

“Düşlerimi Çiziyorum” adlı projemizde, görme engelli çocukların düşleri ile empati kurulması hedeflenmektedir. Bu nedenle herkesin etkin rol alabileceği bir çalışma gerçekleştirdik. Öncelikle görme engelli çocukların yapmış oldukları resimler sergilenecek daha sonra bunların yapım aşamaları ile ilgili kısa bir video seyrettirecektir. Videonun yönlendirmeleri ile bunu seyreden kişiler 1 dakika boyunca siyah gözlükler takacaktır. Süre sona erdiğinde, hayal gücünü ve yaratıcılığı sınırlandırmamak adına oluşturulan boş ve beyaz kağıtlara özgürce düşlerin resmedilmesi istenecektir.

Drawing My Dreams

STUDENTS: Deniz Çölhan, Burcu Elbaşı, Fecriye Selen Aksakal, Ege Habip (8th grade). Zeynep Keleş, Oğuz Mete Bağdatlı, Toprak Aktaş (7th Grade).

TEACHER: Şennur Han, Tuğçe Uygun

INSTITUTION: MEV College Büyükçekmece Schools

This project tried to look at the dreams of visually impaired children. The idea was to be inclusive so that everyone would take an active role in the work itself. First of all, visually impaired children exhibited their pictures. Then, we prepared a short video on the process. With the guidance of the video, visitors were asked to put on black glasses for one minute. Then they took off the glasses and drew their dreams freely on a blank white paper.

The City of My Dreams

STUDENTS: Onur Özdemir, Katre Sarman, Kaan Gezgüç, Alara Kansız, Eren Muradoğlu, Ali Can Milani, Ayşegül Bıçakçı, Can Akbaş, Ege Budak, Göksu Koçak, İdil Tepecik, Kamil Bilge Erciyas, Kübra Sağlam, Mert Zamir, Mukaddes Nemire Sinanoğlu, Sıdika Ilgaz Duman, Ziya Can Bayatlı, Efe Borucu, Ali Eren Şeker, Serra Beldağ, (8th Grade)

TEACHER: Gonca Sınır

INSTITUTION: İELEV Educational Institutions
125th Year Middle School /Çekmeköy

We tried to explain the fact that Istanbul is a complex, difficult city but it also embraces people from many different religions, languages and ethnicities. We tried to reflect the values, beauty and colours in this complex structure. We thought about İstanbul with dancing colours in the background.

Düşlerimin Şehri

KATILIMCILAR: Onur Öztemir, Katre Sarman, Kaan Gezgüç, Alara Kansız, Eren Muradoğlu, Ali Can Milani, Ayşegül Bıçakçı, Can Akbaş, Ege Budak, Göksu Koçak, İdili Tepecik, Kamil Bilge Erciyas, Kübra Sağlam, Mert Zamir, Mukaddes Nemire Sinanoğlu, Sıdika Ilgaz Duman, Ziya can Bayatlı, Efe Borucu, Ali Eren Şeker, Serra Beldağ, 8. Sınıf

ÖĞRETMEN: Gonca Sınır

KURUM: İELEV Eğitim Kurumları Özel 125. Yıl Ortaokulu / Çekmeköy

İstanbul'un karmaşık, zor aynı zamanda birçok değişik din, dil, ırktaki insanları kucaklayan bir yer olduğunu bu karmaşık yapı içindeki değerleri, rengi, güzelliği, anlatmaya çalıştık. Renklerin dans ettiği birlikte iç içe olduğu arka planda net hatlarla İstanbul'a karşıdan bir baktık.



Düş De Gerçekte De İnsanlık

KATILIMCILAR: Ortaokul
ÖĞRETMEN: Zülküf Kaçmaz
KURUM: Bahçelievler Erguvan İlk ve
Ortaokulu

İnsan doğuştan getirdiği ve sonradan öğrendiği davranışlarla hayatını sürdürmektedir. Öğrenilmiş davranışlar bir yandan insanın içinde bulunduğu hayata uyumunu sağlarken diğer yandan insanı doğal yaşantısından uzaklaştırabilmektedir. İnsanın bu doğal dünyasından uzaklaşabilmesi teknolojik gelişmelerle birlikte artmaktadır. Teknik aletler bir yandan hayatımızı kolaylaştırırken diğer yandan doğayı, sağlığımızı ve bir olay karşısındaki tutumumuzu olumsuz yönde etkileyebilmektedir. Öyle ki bu tutumların bazen insani olmayan boyuta indirgendikleri görülmektedir. Örneğin, trafik kazasında yaralanmış birine ilk yardımda bulunmak yerine olayı cep telefonuyla kameraya kaydeden birçok insana rastlanmaktadır. Örnekte görüldüğü gibi iletişim dünyamıza büyük bir kolaylık sağlayan telefon farkında olmadan insanı acımasız teknik bir nesne haline dönüştürebiliyor. Bizler insanlığımızı, doğal dünyamızı düşlerimizde de gerçekliğimizde yaşatmak istiyoruz; çünkü doğal olmayan dünyada doğal kalmayıp yitip gidiyor.

Humanity in Dream and Reality

STUDENTS: Secondary School
students
TEACHER: Zülküf Kaçmaz
INSTITUTION: Bahçelievler
Erguvan Primary and
Secondary School

People live with instincts and learned behaviors. Learned behaviour helps people to deal with life, but on the other hand alienate us from a natural life. Technological development moves people away from the natural world. Technical devices are making our life easier but on the other hand adversely affect our health, our environment and our attitudes. Sometimes these attitudes can even take an almost non-human dimension. For example, witnessing a car accident, instead of providing first aid to the injured, people prefer videotaping the event on their mobile phones. The phone example shows how a device that is a great convenience in our world of communication but also turns us into a cruel technical creature. We want to our humanity in dreams as well as in real life, because in a superficial world, sincerity disappears.





Düşlerimizin Etiketi

KATILIMCILAR: 2., 3. ve 4. Sınıf Öğrencileri

ÖĞRETMEN: Ayşegül Güngördü

KURUM: Ataşehir Doğa Koleji

Anlam ve içeriğin değiştiği günümüz dünyasında etiketlere verilen değer ve yüklenen anlamlara dikkat çekmektir. Görmek ve bakmak arasındaki farkı bir de çocuk gözüyle irdeleyebilmektir. Sahip olduğumuz değerlerin bize neler kattığını düşündürmektir. Gerçek değeri, satın aldıklarımız ve sahip olmak istediklerimiz etiketlerle kazanabiliyor muyuz? Çıkış noktamız bu sorudur. Bu soru da bize çocuğun gerçek ihtiyaçları ve düşsel ihtiyaçları, düşlenen ve gerçekleşen arasındaki gelgitlerin cevabını sorgulatmaktadır.

Dream Labels

STUDENTS: 2, 3, and 4th grade students

TEACHER: Ayşegül Güngördü

INSTITUTION: Ataşehir Doğa College

Our aim was to draw attention to values and loaded meanings in the labels we apply in today's world. We wanted to evaluate the difference between seeing and looking through the eyes of a child. What lies behind the meanings of the values that we have. Do we gain any real value from the things that we buy and with their branded labels. This was the starting point in our question. The question reminds us of the difference between real needs and the imaginary needs of a child and the difference between imagined and realized.



Düşten Gerçeğe Yansımalar

KATILIMCILAR: Halit Akça, Osman Aktaş, Özgür Durlalık, Gürcan Özalp (12. Sınıf)
ÖĞRETMEN: Ali Ekber
KURUM: Tuzla Teknik ve Endüstri Meslek Lisesi

Doğada her şey akış içinde. İnsan, tekniğin gelişmesiyle birlikte hayatı koşturarak yaşamak zorundadır. Bu koşuşmada birçok şeyi fark etmeden yaşıyoruz. Burada devreye değişik alanlarıyla sanat girer. Doğada olmayanı, doğa nesnelerini kullanarak, estetik kurallarla oluşturduğu eserini, doğaya katar. Akıp giden zaman içinde insan, çevresindeki doğal güzelliklerin yok olduğunu yaşayarak öğreniyor. Fotoğraf sanatı burada devreye giriyor. Bu değişik çevreleri, doğal güzellikleri, yaşanan anlarıyla ölümsüzleştirir. Her zaman gördüğümüz manzarada, bizim göremediğimiz ayrıntıları hayatımıza katar. Çevremize daha dikkatli bakmayı, bilinçle bakmayı, görerek bakmayı öğreniriz. Amacımız öğrencilerimize sanat bilinci kazandırmak, onları estetik olarak da eğitmektir. Değişik yeteneklerini kendilerine buldurmak, olanaklar sunmaktır. Bu yeteneklerini geliştirmelerine destek olmaktır.

Reflection from Dream to Reality

STUDENTS: Halit Akça, Osman Aktaş, Özgür Durlalık, Gürcan Özalp (12th Grade)
TEACHER: Ali Ekber
INSTITUTION: Tuzla Technical and Industrial Vocational High School

Everything flows in nature. Because of technical developments people live their life in a hurry. We live in this rat race without noticing lots of things. Different fields of art come into play here. Unnatural objects, using the rules of aesthetics can produce works of art. While time flows people notice that natural beauty is destroyed. The art of photography comes in here. Natural beauty becomes immortal with photography. Photography adds details that we were not able to see when we look at a landscape. We learn to look more carefully at our environment. Our goal is to give our students aesthetic awareness, to educate them and to provide them with the chance to discover their own skills.

I am Famous If I Dream

STUDENTS: Gökhan Aloğlu, Mustafa Yoğurtçuoğlu

TEACHER: Esin Acartürk, Aysema Bilen, İbrahim Şahin

INSTITUTION: Şişli Saadet Vocational Education Center

The project involved a re-interpretation of the works of famous painters who lived at different times. Made by young people with intellectual disabilities. Students were shown a variety of pictures and images and they chose their favourite pieces. Then information about the relevant artists was given to them. They copy the drawings of their favourite artists with their own interpretations. On the basis of "I dream, I think, and I live the picture I dream", from this the project "I am Famous If I Dream" was born. In this exercise, it was shown that given the appropriate environment, even young people with cognitive disability can benefit from a training in art education.



Düş'ününce Ünlüyüm

KATILIMCILAR: Gökhan Aloğlu, Mustafa Yoğurtçuoğlu

ÖĞRETMEN: Esin Acartürk, Aysema Bilen, İbrahim Şahin

KURUM: Şişli Saadet Özel Eğitim Mesleki Eğitim Merkezi

Farklı dönemlerde yaşamış ünlü ressamların eserlerinin zihinsel engelli gençlerin gözünden yeniden yorumlanması. Öğrencilere çeşitli resimler gösterilmiş ve beğendikleri resimlerin ait olduğu eğer sahibi ressamın hayatlarından kesitler anlatılmıştır. Kendilerine en çok uygun gördükleri ve sempati duydukları resamlara ait çizimleri kendi yorumlarını katarak müdahalesiz resmetmişlerdir. Düşlüyorum, düşünüyorum ve düşündüğüm resmi yaşıyorumdan yola çıkılarak düş'ününce ünlüyüm konulu çalışma gerçekleştirilmiştir. Çalışmada sanat eğitiminin uygun eğitim ortamları oluşturulursa engel tanımadan tüm gençlere verilebileceği ve aslında yetişkinler için düşleyince gerçekleşeceği engelli gençler üzerinden ifade edilmeye çalışılmıştır.

Düşüm: Geridönüşüm

KATILIMCILAR: Melek Melike Açar, Efe Zeybek, Emre Unan, Cemre Halfeoğulları, Sinan Patan
5. Sınıf, Eda Yücel, Ece Yücel, Begüm Gören, Dilek Sevindik, Cansu Doğan 6. Sınıf
ÖĞRETMEN: Serap Sağlık
KURUM: Leman Kaya İlkokulu

Amacıyla düşleyip tasarladığı kostüm malzemelerinin gerçek hayatta ne amaçla kullanıldığını gösteren bir enstelasyon çalışması hazırlayacaklar. Günlük hayatımızda sıklıkla kullanıp çabuk tüketip attığımız malzemelere estetik bir değer katarak başka bir alanda da kullanabileceğimizi göstermek istiyoruz. Bu nedenle pipet, kağıt, cd, plastik kapak, püsküllü yer temizleme bezi, naylon poşet, çöp torbası, kulak çubuğu, bulaşık süngeri, gazete kağıdı, rafyalar gibi atık malzemelerden okulumuzda çevre haftası için hazırladığımız kostümleri sergi alanında gerçek kullanım alanları ile birlikte sergileyeceğiz.

My Dream: Recycling

STUDENTS: Melek Melike Açar, Efe Zeybek, Emre Unan, Cemre Halfeoğulları, Sinan Patan, (5th grade). Eda Yücel, Ece Yücel, Begüm Gören, Dilek Sevindik, Cansu Doğan (6th grade)
TEACHER: Serap Sağlık
INSTITUTION: Leman Kaya Primary School

In an installation students showed the real purpose of the materials that they used in their imaginary costume designs. They wanted to show that if we add some aesthetic value the materials consumed so quickly in our daily life can be used in other ways. For this reason, students exhibited costumes made for the environmental week using waste materials like straw, paper, CDs, plastic caps, tassels, cleaning cloths, plastic bags, garbage bags, cotton buds, scouring pads, newsprint, raffia etc.





Düşünüyorum Düşlüyorum

KATILIMCILAR: Ayça Balta 6C - İnci Öztürk 6C
- Dilara Dizman 7A - İlke Keskin 7A

ÖĞRETMEN: Pınar Çiğdemli

KURUM: Özel Doğu İlköğretim Okulu

Öğrencilerimiz eski gazeteleri biriktirerek, heykel çalışmasının malzemelerini hazırladılar. Gazeteleri elle şekillendirerek, kağıt bantlarla birleştirdiler. Hazırladıkları üç boyutlu figür çalışması ile eski gazeteleri değerlendirerek yeni bir form oluşturdular. Öğrencilerimiz, yaptıkları “düşünen adam” heykelini okul koridorunda sergileyerek arkadaşlarını düşünmeye yönelttiler. Heykel - Atık çalışması

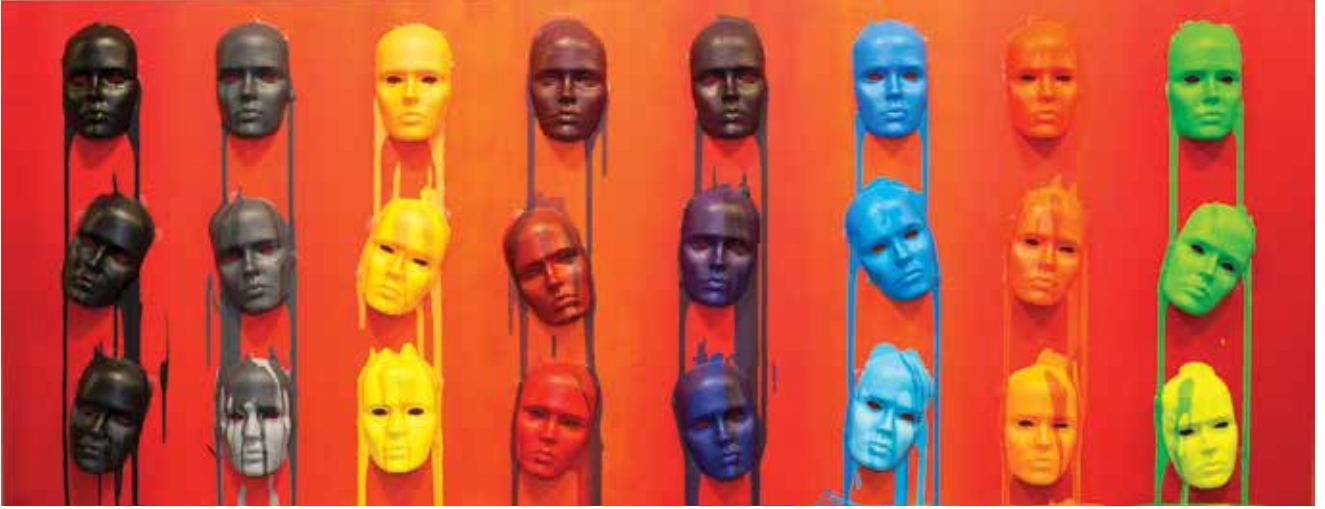
I am Thinking, I am Dreaming

STUDENTS: Ayça Balta (6C), İnci Öztürk (6C),
Dilara Dizman (7A), İlke Keskin (7A)

TEACHER: Pınar Çiğdemli

INSTITUTION: Doğu Primary School

Students collected old newspapers and prepared the materials for the sculpture. They shaped the newspapers by hand and joined them with paper strips. Using old newspapers they formed a new three-dimensional figure. Our students displayed their “thinking man” figure in one of the corridors of the school to make their friends think. Sculpture-waste materials.



Duygular Maskeler ve Düşler

KATILIMCILAR: Maya Nikki Beard, Ali Can Usuloğlu, Lise 3-4

ÖĞRETMEN: Senem Demirhan

KURUM: Hisar Okulları, Eyüp İstanbul

30 tane, farklı renk ve tonlarda boyanmış maskenin her biri, bir düşü ifade etmektedir. Renklerle, düşler, düşlerle hisler arasındaki bağlantılar ton geçişleri ile sağlanmıştır. Bu çalışma gerçek ve düş arasında yaşadığımız duygular karşısında taktığımız maskeleri de ifade etmektedir.

Feelings, Masks, Dreams

STUDENTS: Maya Nikki Beard, Ali Can Usuloğlu, Lise 3 - 4

TEACHER: Senem Demirhan

INSTITUTION: Hisar Schools, Eyüp İstanbul

Each of 30 masks painted in different colours and shades represented a dream. The links between dreams and emotions were reflected with colour and tonal transitions. This study referred to the masks we wear when we face our feelings of the distance between the real and the dream.

Bakış Açısı

KATILIMCILAR: Elif Öngüt

KURUM: Özel Enka Lisesi

Yaratı sürecim hayal etmekle başladı. Biriken hayallerimin sentezi olarak ortaya çıkan bu otoportre aslında mimariye duyduğum tutkunun bir ürünü. Kendimi ileride bir mimar olarak hayal ediyorum ve inanıyorum ki mimari ile sanatın buluştuğu noktada çıkan fiziksel oluşumlar insanların ruhsal ve işlevsel tüm beklentilerini karşılayacak. Hayallerimi gerçekleştirerek bu alanda fark yaratmak istiyorum ve kendime 'düş mü gerçek mi?' sorusunu soruyorum. Vizyonumu ve tasarım nosyonumu sergilemeyi amaçladığım bu çalışmada izometri kuralından yararlandım. Yüzümdeki girinti ve çıkıntıları, engebeli yer şekilleri olarak hayal ettim ve kendimle bir dağ arasında bağlantı kurmaya çalıştım. İlham kaynağım olan 2012 Venedik Bienali, Kanada Pavilyonu ve Thomas Heatherwick'in tasarladığı, Japonya'daki bir Budist tapınağı çalışmamın esin kaynaklarıdır. Oluşturduğum bu otoportrenin amaçlarından biri de illüzyon yaratmaktır. Düş gücümün sınırlarını zorlayarak algılarla oynamak istedim. Yatay düzlemde göz hizasından bakıldığı zaman bir yapı görünümünde olan üç boyutlu çalışmam, dikey düzlemde kuşbakışı bakıldığı zaman yüz hatlarımı ortaya koydu. Illüzyonu suratımı yer şekilleri olarak hayal ederek Balsa ağacından elde ettiğim katmanlarla oluşturdum. Balsa ağacına da geçmeden önce de aydınlar kağıtlarıyla profil fotoğrafımdan kalıplar çıkardım. Heykel



View point

STUDENTS: Elif Öngüt

INSTITUTION: Enka High School

My creative process started with dreaming. This self-portrait, which is the synthesis of my accumulated dreams, is in fact a product of my passion for architecture. I imagine myself as a future architect. I believe that physical form created at the point where architecture meets art, will envelope people's mental and functional expectations. I want to make my dreams come true in order to make a difference in this area and I ask myself "dream or reality?" In this work, in which I intended to show my vision and design concepts, I took advantage of the rules of isometrics. I imagined the bumps and indents on my face as rugged landforms. I tried to establish a connection between a mountain and myself. I am inspired by the 2012 Venice Biennial, Canadian Pavilion and a Buddhist Temple in Japan designed by Thomas Heatherwick. One of the aims of this self-portrait is to create illusion. I wanted to play with perceptions, by pushing the boundaries of my imagination. At eye level my three dimensional work looks like a structure on the horizontal plane. But if you look at it from the vertical plane with a bird's eye view, you see my facial features. I created the illusion, imagining landforms as my facial features and using balsa wood trees to produce layers. Before moving the images onto balsa wood, I copied the pattern of my face on tracing paper, using my profile from a photograph.

Gelin Kız

KATILIMCILAR: 5-6-7-8. Sınıf Öğrencileri
ÖĞRETMEN: Bülent Han, Mehtap Demirdöven
KURUM: MEV Koleji Özel Basıncık İlkokulu

Halen daha zamanımızda çocuk yaşta evlendirilen kız çocuklarımıza ithaf edilmiştir. Akılları oyuncaklarda ve oyunlarda olan çocuklarımızın bir anda düştüğü gerçeğe geçişlerinin acı yönünü gösteren bir çalışmadır.

Bride Girl

STUDENTS: 5,6,7,8 grade students
TEACHER: Bülent Han, Mehtap Demirdöven
INSTITUTION: MEV College Basıncık Primary School

This work has been dedicated to teenage girls who are forced into marriage. These teenage girls become adults within one day, leaving their toys and dreams behind. This work reflects the tragedy and suffering of this acute shift from dream to reality.





Gerçekler Acıdır

KATILIMCILAR: İrem Kopuz 9/Resim Sınıfı,
Tauna Gözcü 9/ Resim Sınıfı

ÖĞRETMEN: Fatma Bayrak

KURUM: Büyükçekmece Gürpınar 80. Yıl Güzel
Sanatlar ve Spor Lisesi

Güzel bir dünyada yaşamak isteyen bir çocuk hayalini kagida aktarıyor ve kagidi omuz hizasında tutarak yasadığı dünya ile kıyaslıyor. Dünyamızın gözümüzün önünde erimesine üzülen ve bunu engelleyememe duygusu ile bogusan bu çocuk istediği hayati elde edemediği için diğer insanlara karşı biraz kızgın bu yüzden çizdiği dünyaya insani layık görmüyor. Resim

Truth Hurts

STUDENTS: İrem Kopuz, Tuana Gözcü (9th
Painting Class)

TEACHER: Fatma Bayrak

INSTITUTION: Büyükçekmece Gürpınar 80.
Years Fine Arts and Sports High School

A child who wants to live in a beautiful world transfers his dream onto paper and compares it with reality, holding the picture at shoulder height. While our world is melting before our eyes, the child is struggling with the feeling of helplessness. They are upset with other people and that is why they did not draw any person in their dream world. They think humans do not deserve to be the part of their dream world.

Hani Dünya Kocamandı?

KATILIMCILAR: İlayda Gürer, 11. Sınıf
ÖĞRETMEN: Ayşe Bircan
KURUM: Büyükçekmece Gürpınar 80. Yıl Güzel Sanatlar ve Spor Lisesi

Uluslar arası ilişkilerimizde en büyük negatif etken savaştır. Nedir bu savaş? Niye yapılır? Kan döküp can acıtmak nedir? Nedendir? Tüm bu soruların cevabı tek bir yanıtta "PAYLAŞMAK!". Dünya barışı istiyorum artık; çocukların ölmediği, askerlerin şehit olmadığı, hiçbir ananın ağlamadığı bir dünya! Yaklaşık 4 yıl önce bir kitap okumuştum ve bugün bile hıçkıra hıçkıra ağlayacağımı biliyorum. Bugün bile soruyorum. Kendime... Size soruyorum...

Do You Think the World is Huge?

STUDENTS: İlayda Gürer, 11. Grade
TEACHER: Ayşe Bircan
INSTITUTION: Büyükçekmece Gürpınar 80. Years Fine Arts and Sports High School

The biggest negative factor in international relations is war. What is war? Why does it happen? What is hurting and killing? The answer to all these questions is hidden in a single response "to share". I want peace in the world and I want it now. I imagine a world where children do not die, soldiers are not killed and mothers do not cry. About 4 years ago I read a book about the war, and even today I know I will cry. Even today, I'm asking myself... I'm asking you...





Hayal Et Hayallerini Yaşa

KATILIMCILAR: 3. ve 4. Sınıf Öğrencileri
ÖĞRETMEN: Nurhan Ataoğlanlar
KURUM: İstek Barış İlkokulu

Öğrencilerimiz sergilenen çalışmalarında günümüz dünyasında yaşanan çevre kirliliği ve duyarsızlığı içinde yaşanan çevre kirliliği ve duyarsızlığı içinde yaşamak istemediklerini ifade ettiler. Gelecekte meslek sahibi bir birey olarak hayal ettikleri mesleği temiz bir dünyada çevre sorunlarından uzak doğal bir yaşam içinde hayallerini gerçekleştirmek istiyorlar. Geri dönüşüm atık malzemeler ve çeşitli teknikleri beden dili performanslarına yansıttılar. 3 boyutlu çalışmalarda doğal ve atık malzemeler kullanarak hayallerini bir beden dili performansına dönüştürdüler.

Imagine and Live Your Dreams

STUDENTS: 3rd and 4th grade students
TEACHER: Nurhan Ataoğlanlar
INSTITUTION: İstek Barış Primary School

In this work students showed that they do not want to live with environmental pollution and insensitivity. They imagine having a job in the future, living and making their dreams come true in a natural environment away from environmental problems. In this project, a variety of waste materials and techniques are used. In three-dimensional works, they used waste materials reflecting their dreams through performance and body language.

Hayallerim Gelecektir

KATILIMCILAR: Sena Kayrın, Beylem Ceyişakar (10. Sınıf), Lara Simay Oğuzkan (11. Sınıf)

ÖĞRETMEN: Semra Bolat

KURUM: Özel Sezin Okulu

Geleceğin Öğrencisinin yaşayacağı teknolojik karmaşayı vurgulayan çalışmada elektronik atıklar ve ahşap kullanıldı. Beden ve kafa formu elektronik atıklardan oluşurken ayakta tutan bölümün ağaç olması doğanın gücünü öne çıkarmıştır. Omuzdaki okul çantası bütün teknolojik gelişmelere karşın toplumsal kimliğin korunmasında okulun gerekliliğini belirtiyor.

My Dreams are the Future

STUDENTS: Sena Kayrın, Beylem Ceyişakar, (10th Grade), Lara Simay Oğuzkan (11th Grade)

TEACHER: Semra Bolat

INSTITUTION: Sezin School

In this work which emphasizes the technological complexity that future students will experience, electronic waste and wood were used. Body and head forms are composed using electronic scrap materials. The part that makes up the body is made out of wood in order to emphasize the power of nature. Despite all the technological developments, the school bag on the shoulder, underlines the necessity of school in order to protect social identities.



Hem Düş Hem Gerçek

KATILIMCILAR: Hamdi Yıldız, 11. Sınıf
ÖĞRETMEN: Ayşe Bircan
KURUM: Büyükçekmece Gürpınar 80. Yıl Güzel Sanatlar ve Spor Lisesi

Bilim adamı Isaac Newton oturdu elma ağacının dalından düşen bir elma ünlü bilim adamının

kafasında bazı soruların şekillenmesine yol açmıştı belki de? Dalından kopan meyve niçin yere düşüyor da Ay, Yıldızlar Güneş yere düşmüyordu? Bu sorular üzerine uzun süre düşünen çalışmalar, deneyler yapan Isaac Newton birkaç yıl sonra bütün evrene egemen olan Yer çekimi kanunun formülünü ortaya koydu ve bilim adamı olma düşü gerçekte oldu. Ben de resim yapıyor, fotoğraf çekiyorum o elmaları ben de gördüm ve ben de düşlerimi sanatçı olma yolunda gerçekleştireceğim.



Both Dream and Reality

STUDENTS: Hamdi Yıldız (11th Grade)
TEACHER: Ayşe Bircan
INSTITUTION: Büyükçekmece Gürpınar 80. Years Fine Arts and Sports High School

An apple falling from a tree, led to questions popping into the scientist Isaac Newton's head. How come fruit falls to the ground while the moon, stars and the sun stay suspended in the sky. After thinking about these questions for a long time, and doing research and experiments, Isaac Newton revealed the Law Of Gravity, which dominates the universe. His dream of becoming a scientist came true. I draw and take pictures. I saw these apples. I'm going to make my dream come true of becoming an artist.

Kırık Düşler

KATILIMCILAR: Sümeyye Bolat, Büşra Kaya, Gül Nihal Polat

ÖĞRETMEN: Fadime Yücel Çetin

KURUM: Küçükçekmece Arif Nihat Asya İlk ve Ortaokulu

Her bir resim farklı bir kırık düşün bizlere ifade etmekte. Kiminin kırık hayalleri kiminin ise çok sık kırılan kemikleri var.

Sümeyye Bolat, cam kemik hastası.

Çocukluğundan beri birçok kemiği kırılmış ve uzun süre ameliyatlar geçirmiş. 5. Sınıf öğrencisi olan Sümeyye okula bir bebek arabası ile geliyor. Çünkü yürüyemiyor. İstediği her yere oturamıyor. Uzun süre kollarını ve ellerini kullanamıyor. Buna rağmen keman çalmak ve resim yapmak istiyor. Onun dünyası bir bebek arabasında geçiyor. Daha güvenli bir bebek arabası olmasını istiyor. Büşra Kaya, Küçükçekmece'nin Kanarya Mahallesi'nde yaşamakta babası inşaat işçisi, annesi ev hanımı ve 5 kardeşi var. Evlerinde en çok pastel boya kavgası oluyormuş. Büşra'nın hayalleri uçsuz bucaksız bir dünyaya açılıyor. Az konuşuyor çok çiziyor.

Gülnehal Bolat, gerçek bir kardelen. Tüm özel sıkıntılarına rağmen eve harika bir karne götürdü. Mutlu bir aile sıcak bir yuva ve daha başarılı olmak için verilecek fırsatlardan başka bir beklentisi yok.



Broken Dreams

STUDENTS: Sümeyye Bolat, (5-A), Büşra Kaya (7 - C) Gül Nihal Polat

TEACHER: Fadime Yücel Çetin

INSTITUTION: Arif Nihat Asya Middle School

Every picture expresses another broken dream. Some have broken dreams while others have frequently broken bones. Sümeyye Bolat, has a condition called brittle bone disease. She is in the 5th grade but she comes to school in a stroller and tries to get back home without breaking a bone. She has had a lot of surgery. She cannot walk. She cannot sit everywhere. She cannot use her hands and arms for a long time. Despite all this, she wants to paint and play violin. She lives her life in this stroller. She wants a safer and better way to get around. Büşra Kaya lives in the Küçükçekmece Kanarya District. Her father is a construction worker, her mother is a housewife and she has 5 siblings. In their home they fight for pastel crayons. Büşra's imagination opens up a world of endless dreams. She draws a lot and talks little. Gülnehal Bolat is a real snowdrop (kardelen). Despite all the struggles she has been through she brings home the best school reports. She hopes for a warm family and the chance to be successful.



KKKKk

KATILIMCILAR: Alp Mıhçı (11. Sınıf), Cem Hamlacıbaşı (11. Sınıf), Tuğçe Özateş (11. Sınıf)
ÖĞRETMEN: Eda Özlem Sipahioğlu
KURUM: Türk Eğitim Vakfı İnanç Türkeş Özel Lisesi

Sanal dünya ile karşılaşan modern bireyin, düş-gerçek-Tanrı ayrımında yaşadığı bunalım sonucu ortaya çıkan kararsızlığını Dadaizm felsefesi ile dışa vurmuş.

KKKK

STUDENTS: Alp Mıhçı (11th Grade), Cem Hamlacıbaşı (11th Grade), Tuğçe Özateş (11th Grade)
TEACHER: Eda Özlem Sipahioğlu
INSTITUTION: Turkish Education Foundation İnanç Türkeş High School

The modern individual faced with the virtual world confronts a crisis at the point of differentiation between “dream-reality-God”. So they turn to the philosophy of Dadaism to express the instability arising from this crisis.

MBL TV - MBL Radyo - Yayında

KATILIMCILAR: Halit Gülmez, Çağatay Uysal, Buse Yenil, Bora Bayramoğlu, Buse Tunalı, Bahri Okan Doğan, Lise 3
ÖĞRETMEN: G. Figen Fidan
KURUM: Avcılar Mehmet Baydar Lisesi, İstanbul

Avcılar Mehmet Baydar Lisesi'nde okuyan öğrenciler bir grup oluşturarak kamera, fotoğraf ve bilgisayar teknolojisini etkin ve başarılı bir şekilde kullanmak suretiyle MBL TV isimli iki haber programı hazırlamış ve aynı zamanda MBL Radyoyu kurmuşlardır. MBL TV 1; 19.12.2011'den, MBL TV 2, 01.01.2012 tarihinden YOUTUBE da yayınlanmaya başlamıştır. MBL TV 1 6 dakikalık, MBL TV 2 11 dakikalık ve MBL TV 3 13 dakikalık video haberlerden oluşmaktadır. MBL TV de öğrenci gençler girişimcilik ve yaratıcılıklarını kullanarak Mehmet Baydar Lisesi öğretmenlerini yapılan ve yapılacak olan etkinlikleri haber programı formatında başarılı bir şekilde tanıtmışlardır. Sunuculuk ve muhabirlik yapan öğrenciler özgüven ve yeteneklerini ortaya koymuşlardır. MBL TV 1 de muhabir öğrenciler; 2011-2012 eğitim-öğretim yılında yeni gelen öğretmenlerle birebir röportaj yaparak kendilerini tanıtmalarını ve okul hakkındaki düşüncelerini ve okulda yapmayı planladıkları yenilik ve etkinlikleri sormuşlardır.

MBL TV MBL Radio - On The Air

STUDENTS: Halit Gülmez, Çağatay Uysal, Buse Yenil, Bora Bayramoğlu, Buse Tunalı, Bahri Okan Doğan (High School 3)
TEACHER: G. Figen Fidan
INSTITUTION: Avcılar Mehmet Baydar High School, İstanbul

Students working in a group used cameras, photographic techniques and computer technology and a very effective way to produce two news programs called MBL TV 1-2 and MBL Radio. MBL TV 1 has been broadcasting from YouTube since the 19th of December 2011 and MBL TV2 since The first of January 2012. MBL TV1 is 6 minutes long, MBL TV2 is 11 minutes and MBL TV3 is 13 minutes of video news. On MBL TV, students of Mehmet Baydar High School used their entrepreneurship and imaginative skill to introduce events in a news format. Students who perform as presenters and reporters show their self-confidence and presentation skills. On MBL1 reporter students interviewed the new teachers who joined the school in 2011-2012 and asked them about their plans, and their ideas for the school.





Nazgül'ün Doğuşu - The Birth of Nazgül

KATILIMCILAR: Pelin Kılavuz / 11. Sınıf

ÖĞRETMEN: Yeşim Acim

KURUM: Özel Alman Lisesi

Çocukluk insanın zihninde en özgür olduğu dönemdir. Onun bu özgürlüğü neşe ve enerji olarak gerçeğe yansır. Nazgül gibileri henüz çocukken çok ağır, kapkara gerçeklerin içine hapsediliyor. Bu onların hayal kurmasını engellemese de, hayallerini yaşamalarını engelliyor. Hapsedilen çocuk içine kapanıyor, öfkeleniyor; İmkanlara, özgürlüğe sahip olanlardan nefret etmeye başlıyor ve Nazgül'e dönüşüyor.

Heykel

The birth of Nazgül

STUDENTS: Pelin Kılavuz (11th Grade)

TEACHER: Yeşim Acim

INSTITUTION: German High School (Deutsche Schule)

Childhood is the most free period in the mind of a person. This freedom is reflected as joy and energy in reality. Those like the Nazgül are locked in painful and dark realities since their childhood. Even this does not prevent them to dream, it prevents them to live their dreams. An imprisoned child draws in on themselves, starts to hate those who have freedom and turns into a Nazgül. Sculpture.



Oyun

KATILIMCILAR: 2A ve 2B Sınıfları

ÖĞRETMEN: Yasemin Gyford

KURUM: Kurtköy Doğa Koleji

Çocukların oyuncakları olmadığında, etraflarında bulabildikleri her hangi bir objenin oyunları içerisinde nasıl şekil değiştirerek hayali kahramanlara dönüşebildiğinin izleyiciye video art ve enstalasyon yolu ile aktarılması. Heykel

Game

STUDENTS: 2A and 2B Classes

TEACHER: Yasemin Gyford

INSTITUTION: Kurtköy Doğa College

n installations and video the audience sees how in the absence of toys children are capable of transforming any object they can find around them into imaginary heroes.

Paradoks

KATILIMCILAR: Belen Çavdar, 11. Sınıf

KURUM: VKV Koç Özel Lisesi

Günümüz dünyasında insanların hayallerini gerçekleştirmesi artık istekten ve inançtan öte maddiyata bağlıdır. İnsanlar dünyada ayakta kalabilmek için bir işe, bir eve ve en önemlisi paraya ihtiyaç duyarlar. Dünya öyle bir hale geldi ki, insanların para için yapmayacakları şey yok. Birbirlerini ezip öne geçme içgüdüğü ve insanların para hırsı, insanlık duygusunu sömürmekte, düşleri, hayalleri geride bırakmakta. İnsanların mutluluğu parayla bulmaya çalıştığı bu acımasız dünyadaki acı gerçeği, kendi tablomda 3 boyutlu bir şekilde dile getirmek istedim. İnsanların düşlerine giden yolu es geçerek dünyaya daha çok tutunma isteği, onların aslında eriyip giden kapitalizmin zorladığı bu ruhsuz donuk ama ilgi çekici dünyaya olan yolculuğunu gösteriyor. Projemde düşlere giden huzurlu, çiçekli yolun sonunda çocuklar var, çünkü çocuklar dünya üzerinde düşleriyle yaşayabilen saf mutluluğu temsil ediyor. Tablonun öbür tarafında ise paralarla döşenmiş bir dünya göze çarpıyor. Bu dünyayı yaratırken madeni paralar kullandım çünkü paranın çekiciliğini yansıtmak istedim. Dünyanın tam ortasındaki halat ve halata tutunarak dünyaya tırmanmaya çalışan insanlar da düşlerinden vazgeçmiş ve paranın cazibesine karşı gelememiş insanlığı temsil ediyor. Halata insanlar tutundukça dünyayı sıkıştırması ise dünyanın ne kadar zor ve sıkıntılı bir yer haline geldiğini gösteriyor.

Paradox

STUDENTS: Belen Çavdar, (11th Grade)

INSTITUTION: VKV Koç High School

In today's world, making dreams come true no longer depends on people's desire and faith but on material things. People around the world, need a job, a home, and most importantly money in order to survive. There is nothing people will not do for money. People's greed for money leads them to trample on and exploit each other. They leave their humanity and dreams behind. I wanted to express on canvas in three-dimensional way, the bitter truth of this cruel world where people try to find happiness in money.

People are bypassing their dreams and holding more on to the material world. This shows the journey to capitalism, which drives people to a dull, soulless but entertaining world. In my project, at the end of the flowering road to peace there are children. Children who can live in their dreams represent pure happiness. While on the other side of the table stands a world furnished with money. I used coins to create this world, because I wanted to reflect the attraction of money. The rope and people who hold the rope in the middle of the world represent persons who have given up their dreams and were attracted by money. As they hold the rope the world gets squeezed. That represents how disruptive the world has become.





Rüyamdaki Yıldızlar

KATILIMCILAR: 4A/4B/4C/4D/4E Sınıfı
Öğrencileri
ÖĞRETMEN: Selin Göksel
KURUM: Hisar Eğitim Vakfı Özel Hisar İlkokulu

Her biri 3 boyutlu yıldız, iki öğrencinin rüyalarının birleşiminden bir araya gelmektedir. “Rüyamdaki Yıldızlar”, renkli sürprizlerle dolu, capcanlı bir şekilde karşımıza çıkmaktadır. Gökyüzüne serpiştirilmiş olan yıldızların, rüyaların altında gezinirken, her çocuğun rüyasına hayal gücüne dahil olacağız. Bu yıldızları tek tek seyrederken, bizler de o rüyalara girip çıkacak, kendi rüya yıldızlarımızı oluşturabileceğiz.

“Rüyamdaki Yıldızlar” enstelasyonu; 52 adet 30x30x5 cm. boyutlarında, kağıt üzerine tükenmez kalem ve gazlı kalem tekniğinde yapılmış yıldızlardan oluşmaktadır.

Stars in My Dream

STUDENTS: 4A, 4B, 4C, 4D, 4E students
TEACHER: Selin Göksel
INSTITUTION: Hisar Educational Foundation
Hisar Primary School

Each 3D star is produced by the combination of two students dreams. “Stars in My Dream” is a colourful, vivid work full of surprises. When we are surfing under the stars and dreams we will be part of each child’s dream and imagination. While thinking about these stars we will be part of these dreams and produce our own dream stars. “Stars in My Dream” was made with 52 (30x30x5cm) star-shaped papers and painted with ballpoint pens.

Düş Çocuk Gerçek Çocuk Şahmeran

KATILIMCILAR: 3A, 3B, 3C, 3D, 3E sınıfı öğrencileri (102 Öğrenci)

ÖĞRETMEN: Gülay Karadeniz, Bahar Berkay, Aydan Kuseyri

KURUM: Hisar Okulları

Şahmeran demek yılanlar padişahı demek. Hem güzel hem korkutucu. Kendi erkek, yüzü kadın, başı insan, altı yılan, tacı simli ve nakışlı, kuyruğu ta başına kadar kıvrılmış olan bir yaratık. Yüzyıllardır ne anlatır; kerpiç duvarlardan, yastık yüzlerine, karyola eteklerine dek işlenen Şahmeran insanoğluna. Yılanla insanın dostluğu. Düş mü gerçek mi ya da düşlerimizle gerçeklerimiz arasında bir yerlerde mi? Şahmeran nakşedip satan adama Şahmerancı derler. Nice Şahmerancı vardır bu topraklar üzerinde... Karışık teknik



Dream Child, Real Child, Şahmeran

STUDENTS: 3A, 3B, 3C, 3D, 3E students (102 students)

TEACHER: Gülay Karadeniz, Bahar Berkay, Aydan Kuseyri

INSTITUTION: Hisar Schools

Şahmeran means Sultan of the Snakes; both beautiful and scary. A man with a woman's face, a human head, a body like a snake, a crown with ornaments and a curled tail. What has he told us for centuries? Embroidered onto walls, bedspreads and pillows; friendship between snake and human? Is it a dream or reality or something in between? Those who embroidered Şahmerans in order to sell them were called "Şahmerancı". How many Şahmerancıs still exist today?

Resimli Çocuk Hakları Anayasası

KATILIMCILAR: Anaokulu Öğrencileri
ÖĞRETMEN: Ercan Vural, Berika Köksal
KURUM: Çevre Koleji Anaokulu , Batı Ataşehir
Çevre Koleji Anaokulu Ataşehir Anaokulu

Çocukluk dönemi bir nevi hayal dönemidir. Her şart altında olursa olsun bütün çocuklar bir çeşit hayal fabrikası gibi çalışırlar Kendi dünyalarında yaşarken yetişkinlerin dünyası ile de ilişki içindedirler fakat bazen bu ilişkiler ülkemizde ve dünyada çocukların en temel haklarını da ellerinden almış bulunmakta. Çocukların en temel basit haklarına dahi müdahale edilmektedir. Bunlar çocuk işçiler sağlıksız koşullar eşitsiz eğitim ortamları vb. çocuklar geleceğe ve kendilerine dair resimlerle büyükler tarafından hazırlanan Uluslar arası Çocuk Hakları Bildirgesi üzerine kendilerine ait bir bırakarak bu sorunları daha görünür kıldılar. Bunun için Uluslar arası Çocuk Hakları bildirgesi onların anlayabileceği basitlikte anlatılarak verilen bilgiler ile kendi istedikleri bir resim yapmaları ve bu resimler bildirge maddeleri bir araya getirilerek ile Resimli Çocuk Hakları Bildirgesi oluşturuldu.

Karışık teknik

Illustrated Children's Right Constitution

STUDENTS: Preschool students
TEACHER: Ercan Vural, Berika Köksal
INSTITUTION: Çevre College Preschool, Batı Ataşehir Çevre College Preschool, Ataşehir Preschool

Childhood is a time of imagination. All children, no matter what kind of circumstances they livein, work as a dream factory. Living in their own world they are in relationship with the adult world. In our country and abroad, most children are deprived of their basic human rights. Child labour, unsanitary conditions and inequality in education are just some examples. Students interpreted "The Declaration of Children Rights" prepared by adults. They made the pictures to illustrate the words. Pictures were brought together with relevant articles and the "Illustrated Children's Rights Constitution" was produced.



Sanal Kahramanlarımız

KATILIMCILAR: *1. Sınıf:* Alessio Denaro, Bartu Kuyulu, Defne D. Alkaya, Demir Gönenç, Emir Eskinazi, İzzet Pensoy, Irmak Akgün, Lea Alin Telci, Naz Sarpyener, Tara Alpüstün, *2.Sınıf:* Ali Günaydın, Alp Maga, Bora Bahar, Can Aymen, Can Zeybek, Cem Kabaş, Defne Gürkan, Emre Arslan, Eren Arslan, Kaan Kont, Kerim Willems, Nehir Köker, Sinan Şensürücü, Venis Gomez, Zeynep Solak, Zeynep Urçar, *3. Sınıf:* Selin Demircan, *4. Sınıf:* Ceyda Davulcu, Özge Erol, Sıla Yılmaz, Zeynep Çaka, *6. Sınıf:* Alp Ertem, Can Gürkan, Kerem Kabaş, Mina Kocasoy, Tibet Ergül, *7. Sınıf:* Ahmet Cevizli, Eren Sepetçi, Umut (Soyisim Belirtilmemiş), *8. Sınıf:* Esra Kurtul

ÖĞRETMEN: Süreyya Acar

KURUM: Minik Eller Atölyesi

Dört bir yanımızı teknoloji sarmış iken, çocuklarımızın bu ortamda ne kadar gerçek ne kadar düş aleminde yaşadıklarını nasıl kahramanlar yarattıklarını ve onların iç dünyalarında neler olup bittiğini izlemek ister misiniz? Sağlıklı bir nesil yetiştirmek için önce onları anlamak ve tanımak gerekir...:))



Virtual Heroes

STUDENTS: Alessio Denaro, Bartu Kuyulu, defne D. Alkaya, demir Gönenç, Emir Eskinazi, İzzet Pensoy, Irmak Akgün, Lea Alin Telci, Naz Sarpyener, Tara Alpüstün. *2nd Grade:* Ali Günaydın, Alp Maga, Bora Bahar, Can Aymen, Can Zeybek, Cem Kabaş, Defne Gürkan, Emre Arslan, Eren Arslan, Kaan Kont, kerim Willems, Nehir Köker, Sinan Şensürücü, Venis Gomez, Zeynep Solak, Zeynep Uçar. *3rd Grade:* Selin Demircan, *4th Grade:* Ceyda Davulcu, Özge Erol, Sıla Yılmaz, Zeynep Çaka, *6th Grade:* Alp Ertem, Can Gürkan, Kerem Kabaş, Mina Kocasoy, Tibet Ergül. *7th Grade:* Ahmet Cevizli, Eren Sepetçi, Umut. *8th Grade:* Esra Kurtul

TEACHER: Süreyya Acar

INSTITUTION: Minik Eller Workshop

The doors to the tales and myths open in front of us. Tales are the rainbow bridges between dreams and reality. Cultural symbols used in tales have been chosen deliberately as tools in order to express eternal realities. We have tried to reflect seven very significant Anatolian tales.



Sen Hiç Masal Anlatan Bir Bulut Gördün mü?

KATILIMCILAR: Buse Kaynar, Rümeysa Ünvers,
Özge Dinçer, Emre Bil, Arda Murat Eğilmez,
Gizem Nur Türkel, Ahmed Duman (6. Sınıf)

ÖĞRETMEN: Neşe Çoğal

KURUM: Suzan- Ahmet Yalkın Ortaokulu /
Maltepe

Masalların ve kadim bilgilerin fısıltılarının
ardındaki kapılar açılıyor önümüzde... Düşle
gerçek arasında kurulan, gökkuşağından bir
köprü: Masallarımız... Masallarda kullanılan
kültürel semboller, “ebedi gerçeğin” anlatımı
için bilinçli olarak kullanılmış araçlardır. Biz
de birbirinden anlamlı 7 Anadolu Masalını
yansıtmaya çalıştık.

Do You Ever See a Storyteller Cloud?

STUDENTS: Buse Kaynar, Rümeysa Ünvers,
Özge Dinçer, Emre Bil, Arda Murat Eğilmez,
Gizem Nur Türkel, Ahmed Duman (6th Grade)

TEACHER: Neşe Çoğal

INSTITUTION: Suzan Ahmet Yalkın Middle
School /Maltepe

The doors behind the tales and historical myths
open in front of us. The tales are the rainbow
bridges between dreams and reality. The
cultural symbols used in tales have been chosen
delibaretly as tools to express eternal realities.
We have tried to reflect seven very significant
Anatolian tales.



Şiddet

KATILIMCILAR: 12. Sınıf Öğrencisi Alp Ralf Bıçaco
ÖĞRETMEN: Senem Demirhan
KURUM: Hisar Okulları

Sevgi Saygı Hoşgörü
Projemin konusu “ŞİDDET” gerçekleri yansıtmaktadır. Projemin adı ise “SEVGİ, SAYGI, HOŞGÖRÜ” ise, bir düşünce yansıtmaktadır. 1 yıla yakın süredir kesmiş olduğum 700’e yakın haberinden oluşan bir duvar tasarımı yapmayı ve sergiyi izleyen her yaşta izleyicide farkındalık yaratmayı düşünüyorum.

Violence

STUDENTS: Alp Ralf Bıçaco (12. Grade)
TEACHER: Senem Demirhan
INSTITUTION: Hisar Schools

Love, Respect, Tolerance
The title of my project “Violence” reflects reality. The subject of my project “Love, Respect, Tolerance” reflects a dream. For this wall installation I cut and collected 700 news articles. I want to raise awareness!



Sınırlı Düşler

KATILIMCILAR: Ekin Nazel Bayhan

ÖĞRETMEN: Ayşe Bircan

KURUM: Büyükçekmece Gürpınar 80. Yıl Güzel Sanatlar Ve Spor Lisesi

Yanına da deniz kabukları ve kalem yerleştirmek. Amacım insanların hayallerini deniz kabuklarına yazıp akvaryuma atması. Yan tarafta açıklama olarak da: “Hayaliniz seçin ve bilinçaltınıza atın” olarak yazıyor. İnsanlar hayallerini yazıp atsın istiyorum. Benim burada anlatmak istediğim ise yetişkinler kurdukları hayalleri belirli sınırlar içinde tutarlar. Hayatlarındaki engelleri hayallerine sınır olarak koyarlar. Mesela akvaryum onlar için sadece cam kütlesidir. Benim projemde insanların hayallerine koydukları sınırları temsil ediyor. Çocuklar içinse hayallerin hiçbir sınırı yoktur. Tıpkı bir akvaryumu kocaman bir okyanus olarak görmeleri gibi.

Limited Dreams

STUDENTS: Ekin Nazel Bayhan

TEACHER: Ayşe Bircan

INSTITUTION: Büyükçekmece Gürpınar 80. Years Fine Arts and Sport Lycee

My aim was to let for write their own dreams onto seashells and throw them into the aquarium. The explanation on the side is “Choose your dreams and throw them into your subconscious. Adults limit their dreams with the obstacles they face in their real life. The aquarium is just a piece of glass for them. My project represents the boundaries that people put onto their dreams. But there is no limit for children’s dreams. They see the aquarium as a giant ocean.



Palyaço'nun Düşü

KATILIMCILAR: Beliz Türker, Ceren Yazıcı (5. Sınıf), Balca Su Özkan (7. Sınıf), Selen Soy Alp, Ogan Dağcınar, Ozan Kuzu, Kerem Karaduman, İlayda İlkehan, Ece Balcı, Selenay Aksungur, İdil Karadağ, İdil Yılmaz (8. Sınıf)

ÖĞRETMEN: Asuman Demirtaş, Ercan Yılmaz

KURUM: İstek Özel Belde Okulları /Üsküdar

Bu çalışma, çocukların ve gençlerin sosyal medya ve televizyon aracılığı ile seyrettikleri programları dizileri ve reklamları sorgulamaktadır. Çocuğun televizyon aracılığıyla edindiği deneyimlerin onun hayal gücüne etkisini ve gerçek dünyada olan biten savaşlar, doğal afetler gibi olaylara karşı kayıtsız kalmasını bir tezat olarak sunmakta ve eleştirmektedir.

The Dream of the Clown

STUDENTS: Beliz Türker, Ceren Yazıcı (5th Grade), Balca Su Özkan (7th Grade), Selen Soy Alp, Ogan Dağcınar, Ozan Kuzu, Kerem Karaduman, İlayda İlkehan, Ece Balcı, Selenay Aksungur, İdil Karadağ, İdil Yılmaz (8th Grade)

TEACHER: Asuman Demirtaş, Ercan Yılmaz

INSTITUTION: İstek Özel Belde Schools / Üsküdar

This work puts in question, children and young people who watch TV series and commercials through social media and television. It examines the impact on their imagination and the experiences gained through television. It criticizes the indifference that one can have towards events such as war and natural disaster.





Sınırlı Gerçekler Sınırsız Düşler

KATILIMCILAR: Ana Sınıfı Öğrencileri
ÖĞRETMEN: Nükhet Saral
KURUM: Reşat Nuri Güntekin İlkokulu Anasınıfı

Herkesin düşleri vardır bu hayatta, en çok da çocukların. Gerçekleri sınırlı olsa da düşleri sınırsızdı. Kendilerinin seçmediği bir dünyaya doğarken, tercih etmedikleri bir hayatı yaşarken bir tek düşleri kendilerine aittir. Hatta bazen sahip olmak istedikleri tek gerçektir hayal etmek. Her şeyin güzel olduğu kendi dünyamızda yaşarken, gözlerimizi etrafımıza çevirmeyi öğrenmek zor olmamalı. Hatta aynaya bakarken orada tastamam bizim gibi olan, bize benzeyen ama kolayca sahip olduklarımızı ancak düşlerinde yaşayabilen çocukları görmek de bir hayal olmamalı. Aslında biz farkında bile olmadan bize sunulanların, bazılarımız için sadece düş olması ne yazık ki acı bir gerçektir. Fakat ne kadar tatsız olsa da gerçekler hep sınırlıyken, düşler hep sınırsızdır. O halde onlar için de hayal etsek, düşlerimizi birleştirip onlara armağan etsek ve daha güzel bir dünya için kocaman bir dilek dilesek; düşler hep gerçek olsa...

Limited Realities Unlimited Dreams

STUDENTS: Preschool Students
TEACHER: Nükhet Saral
INSTITUTION: Reşat Nuri Güntekin Primary School Preschool

Everybody dreams, especially children. Even if realities are limited, dreams are unlimited. Children are born into a world they did not choose, they are living a life they did not want, but all this time they have their own dreams. Sometimes dreaming is the only reality they want to have. Even if everything is beautiful in our life, it is not hard to learn to look around us. Looking into the mirror, we have to bear in mind that some children can only dream about what we have. The things offered to us so easily, can only be a dream for some children. Even if reality is limited, dreams are unlimited. Truth hurts but reality is limited, dreams are unlimited. So we dream for them, we gather our dreams and present them to them, we make a wish for a better world... If dreams come true...



Way

KATILIMCILAR: Serghei Gulpea (9. Sınıf)
ÖĞRETMEN: Fatma Zehra Bayrak
KURUM: Gürpınar 80.Yıl Güzel Sanatlar ve Spor
Lisesi

Düş mü gerçek mi olduğu, herkese göre değişir. Hayat bir yoldur. Yolda her şeyle karşılaşabilirsiniz ama bir kere olsun gerçek zannettiğimiz hayatı hiçbir zaman sorgulamadık. Acaba yatıp kalktığımız, yürüdüğümüz, yolda konuştuğumuz insanlar, gördüğümüz cisimler, yediğimiz yemekler, duygular, sesler, kokular gerçek mi? Peki gerçek ne demek? Zannettiğimiz dünya mı yoksa düş diye adlandırdığımız kendi dünyamız mı? Hangi dünyada daha güçlüyüz? Hangi dünyada BEN! diyebiliyoruz. Aslında gerçek dediğimiz dünyada bir koyun sürüsünden farkımız yok. Hep rutin olaylar oluyor. Ama düşümüzde bir pilot, bir süper kahraman ya da hayvanlarla konuşan iyi kalpli bir çocuk, hiç yaşlanmadığımız, hiç kötülük yapmadığımız, istediğimiz gibi yaşadığımız dünyada ne kurallar ne de bunlara uymamızı söyleyen birileri var. Sonsuzluğu sorsalar bana; düş derim. Çünkü kimse düşlerde sınırları olan bir hayata sahip değil. Acaba hangisi bizim dünyamız? Buna siz karar verin.

Way

STUDENTS: Sergei Gulpea (9th Grade)
TEACHER: Fatma Zehra Bayrak
INSTITUTION: Gürpınar 80. Years Fine Arts and
Sport Lycee.

If something is real or a dream depends on each person. Life is a journey. You can meet anything on this journey but we never question the reality of this life. Do you think the people we interact with, the food we eat, the feelings, the voices and the smells are real? If so what is reality? The world we assume, or our dream world? In which world are we stronger? In which world can we say "Me"! In this world we are like a flock. We live routinely. But in our dreams we can be pilots, super heros or kind hearted children who speak to animals. In this dream-world we will be harmless, we will not age, we do not have to follow rules. If they asked me about eternity, I would say "dream". Because nobody has boundaries in their dreams. Which one is our world? You decide...

I Am Dreaming Step by Step

STUDENTS: 2A, 2B classes, 3A, 3B, 3C classes' students.

TEACHER: Tülay Damgalı

INSTITUTION: Umut Fono College

In our work, we created a platform for our students to experience all the art forms from simple to complex. In this way, every student has the chance to express themselves. We asked our students to introduce their dreams step by step with unlimited imagination. In a modern world we want them to experience art not only on paper but on every surface. That is why we called it "I am Dreaming Step by Step".

We were both dreaming and interpreting. We used different techniques and materials in order to make a difference.



Adım Adım Düşlüyorum

KATILIMCILAR: 2A ve 2B Sınıfı, 3A, 3B, 3C Sınıfı Öğrencileri

ÖĞRETMEN: Tülay Damgalı

KURUM: Özel Umut Fono Koleji

Çalışmamızda öğrencilerimizin en basitten en karmaşığa kadar tüm sanatsal deneyimleri uygulayabilecekleri bir uygulama alanı yaratıyoruz.

Böylece her gruptan öğrenci kendini ifade edebilme imkânına sahip oluyor. Yaratıcılıklarında sınır tanımayan öğrencilere düşledikleri dünyayı minik adımlarla tanıtmalarını istiyoruz. Günümüzde sanatı sadece kağıtla sınırlamadan her alanda ve yüzeyde kullanmanın zevkine varmalarını istiyoruz. Bu yüzden Adım Adım DüşlüYORUM ismini koyduk. Böylece hem düşlüyoruz hem de Yorumluyoruz. Çalışmalarımızda çeşitli materyalleri ve farklı teknikleri kullanarak farklılık yaratmak istiyoruz.

Karışık teknik

Traum

KATILIMCILAR: Arda Aksoy, Begüm Kaçmaz,
Tibet Teksöz
ÖĞRETMEN: Benay Uçkun
KURUM: İELEV

Benim TRAUM yani HAYAL. Gelecekte her şeyi dijital ortamda çözümleyeceğimizi düşünüyorum. Kulağımdaki telefonlar bana iletilen tüm söylemleri dijital olarak algılamamı sağlıyor. Göğsümdeki monitör duygularımı ve söylemlerimi direkt yazıya dönüştürerek size ulaştırıyor. Yani, konuşmama dokunmama, dinlenmeme hatta nefes almama bile gerek yok. Doğaya ve insanlığa yapılan haksızlık devam ederse dünya bizden kurtulmanın bir yolunu bulacak emin olun.

Traum

STUDENTS: Arda Aksoy, Begüm Kaçmaz,
Tibet Teksöz
TEACHER: Benay Uçkun
INSTITUTION: İELEV

I am Traum, another word for Dream. I think we will resolve everything through digital media in the future. The phone is transmitting discourse digitally. The monitor on my chest transforms and transmits my feelings and my conversation into a written format. I don't need to speak, to touch, to breathe or hear. If we continue to reat nature and humanity badly, the world will find a way to get rid of us.





Türkiye Gerçekleri

KATILIMCILAR: Merve Heyfegil (11. Sınıf), Pelin Karaaslan
ÖĞRETMEN: Bireysel Başvuru
KURUM: Koç Lisesi

Türkiye'deki güncel durumlar konusunda, biz gençlerin sessiz kalması beklenmemeli. Türkiye'nin ne yazık ki pek parlak olmayan bu dönemlerinde birçok asker ve gazeteci hapiste. Gerçek değince, Türkiye'nin en büyük gerçeği olan bu durumu anlatan bir resim çizmek istedim. 'Düş mü gerçek mi?' temasında gerçeği isleyen bu resimde bir adamın yüzüne hapishane parmaklıklarının gölgesi düşüyor. Adamın masmavi gözlerindeki deniz, üzerindeki denizci üniformasını tamamlayarak Türkiye gerçeğini yansıtıyor. Herkesin politik olmaktan kaçındığı bu zamanda, bu resmi yapmanın cesaret istediğini biliyorum; fakat sanat, güzel, çirkin, renkli ya da renksiz değildir, güçlüdür. Bu da Türkiye gerçeklerinin bir gencin gözünden en güçlü ifadesi.

Turkey's Realities

STUDENTS: Merve Heyfegil (11th grade), Peli Karaaslan (11th grade)
TEACHER: Personal Participation
INSTITUTION: Koç High School

Young people are unlikely to remain silent about the current conditions in Turkey. Unfortunately, in these dark times, many soldiers and journalists are in jail. For reality, I wanted to draw a picture that describes this situation. In this picture, which describes the theme of reality, the shadows of bars fall on the face of a man. The sea on the blue eyes of the man completes the sailor uniform and reflects Turkey's reality. At a time when people avoid being political I know it takes courage to do this picture. But art is not beautiful, ugly, colourful or colourless, it is powerful. This is a powerful expression of Turkey's reality through the eyes of a young person.

Portreler

KATILIMCILAR: Rayka Simoni, 10. Sınıf

KURUM: Bireysel başvuru

Eskiden düşlediklerimi çiziyordum ama bakış açım değişiyor ve etrafa baktığımda her şeyi bir fotoğraf gibi algılamayı seviyorum. Bunun için bu sergide gerçekliği ele aldım ve gerçeği olabildiğince kağıda yansıtmaya çalıştım. Her yaptığım resimde bakış açım geliyor ve bu serginin beni daha ileri götüreceğine inanıyorum.

Portraits

STUDENTS: Rayka Simoni (10th Grade)

INSTITUTION: Individual participation

I used to draw my dreams but now my point of view is changing. I look around and perceive everything as a photograph. That's why I chose reality in this exhibition and I tried to reflect it. With each picture my point of view is changing and I believe this exhibition leads me further along.



II. İSTANBUL ÇOÇUK VE GENÇLİK SANAT BİENALİ

MÜZİK VE SAHNE PERFORMANSLARI

THE ISTANBUL CHILDREN AND YOUTH ART BIENNIAL - II

MUSIC AND STAGE PERFORMANCES





Gezegende

KATILIMCILAR: 7 Çocuk

1.Sınıf

ÖĞRETMEN: Ayşin Güvenal,
Bülent Ekinci

KURUM: Biz Pek Koleji

1.sınıf öğrencileriyle
gezegenimizde biz nasıl
yaşarız fikrinden yola çıkarak
oluşturmuş olduğumuz
müzikli danslı oyun...

On the Planet

STUDENTS: 1st grade
students

TEACHER: Ayşin Güvenal,
Bülent Ekinci

INSTITUTION: Biz Pek
College

A music dance game that
we perform with our 1st
grade students based on the
idea of "How we have to live
on our planet?"

Esenler Atatürk Ortaokulu

KATILIMCILAR: Fatma İzan, Fatma Sılğan, Betül Yanık, İbrahim Ethem Darendeli, Batuhan Aydın, Elif Nur Pişkin, Tuğçe Kökten, Zeynep Üglü, Fatih Yalçın, Hüsnü Baran, İrem İzel Yeriş, Esra Ahıskalıoğlu, Doğukan Erarslan, Nezaket Uyar, Kübra Ekin, Nezaket İzarar, Esranur Kurnaz (7.Sınıf), Zeynep Doğaner, Yunus Karaarslan, Fatma Kılınç, Belgin Akşun, Emre Oğurlu, Buse Zorlu, Aziz Furkan Yetişkin, Büşra Esmer, Ayşenur Yaman, Ayşe Tekin, Ayşenur Kutlu, Emine Ordu (8.Sınıf), Özlem Öztürk (5. Sınıf)

ÖĞRETMEN: Aslı Özbilir Sezer

Öğrencilerin orkestra eşliğinde okul şarkılarını Seslendirmeleri:
“Düşlerim”, “Düşlerimi kurtarın”, “Türk Marşı”, “Vatan”, “Çayır çimen geze geze”.

Esenler Atatürk Middle School

STUDENTS: Fatma İzan, Fatma Sılğan, Betül Yanık, İbrahim Ethem, Darendeli, Batuhan Aydın, Elif Nur Pişkin, Tuğçe Kökten, Zeynep Üglü, Fatih Yalçın, Hsnü Baran, İrem İzel yeriş, Esra Ahıskalıoğlu, Doğukan Erarslan, Nezaket Uyar, Kübra Ekin, Nezaket İzarar, Esranur Kurnaz (7th Grade). Zeynep Doğaner, Yunus Karaarslan, Fatma Kılınç, Belgin Akşun, Emre Oğurlu, Buse Zorlu, Aziz Furkan Yetişkin, Büşra Esmer, Ayşenur Yaman, Ayşe Tekin, Ayşenur Kutlu, Emine Ordu (8th Grade), Özlem Öztürk (5th Grade).

TEACHER: Aslı Özbilir Sezer

Students sing with an orchestral accompaniment:
“Düşlerim”, “Düşlerimi kurtarın”, “Türk Marşı”, “Vatan”, “Çayır çimen geze geze”.





Our Dreams

STUDENTS: Burak Gül, Yağmur Göksu, Cankut Türktekin, Doğukan Yurtalan, Cansu Esin.

TEACHER: Murat Akar

INSTITUTION: İstek Bilge Kağan High School

INSTRUMENTS: Electric guitar, acoustic guitar, bass guitar, drums, piano

In this city where dreams come to life, we are lost in our dreams. We wander through the city, in order to give life to our songs. We dream. Maybe none of us were professional when we scribbled our words. We grew from day to day and didn't give up our dreams. As the İstek Family we wanted to join this event in order to express our feelings about this city where dreams come to life. Songs performed by our school orchestra group, which consists of our high school students.

Düşlerimiz

KATILIMCILAR: Burak Gül, Yağmur Göksu, Cankut Türktekin, Doğukan Yurtalan, Cansu Esin.

ÖĞRETMEN: Murat Akar

KURUM: İstek Özel Bilge Kağan Lisesi

ENSTRÜMANLAR: Elektro Gitar, Akustik Gitar, Bateria, Basgitar, Piyano

Düşlerin hayat bulduğu bu şehirde, kaybolmak düşlerimizin içinde. Ve şarkılara hayat vermek için dolaştık durduk hayal kurduk. Belki hiç birimiz profesyonel değildik kararlarken kelimelerimizi ve günden güne büyüdük onlara düşlemekten vazgeçmeyerek.

Bizde İstek ailesi olarak düşlerin hayat bulduğu bu şehirde, düşlerimizin dile getirdikleriyle duygularımızı ifade etmek için bu etkinliğe katılmaya karar verdik.

Lise öğrencilerimizden oluşan okulumuz orkestra grubunun seslendireceği şarkı.





Eko School Rhythm Group

STUDENTS: Bahu Sena Almalı, Azra Ayhan, Buğra Yurt, Fatma Eş, Ömer Can Ülker (8th Grade). Mert Can Kaya, Kader Ergin, Yaren Mutlu, Ethem Atalay (7th Grade) Ebru Türk, Kübra Coşar (6th Grade).

TEACHER: Gülser Önal, Özlem Küçükhazar Serdar.

INSTITUTION: Esenler Atatürk Middle School

The Eko-school provides information on environmental issues and tries to raise the awareness of its students and their families. We formed the Eko School Rhythm Group in order to give our students a love of nature and

make them sensitive to the environment. The group aims to raise environmental awareness and environmentally conscious individuals through its activities and ceremonies. Within the Eko School Rhythm Group, the school choir students use rhythm instruments made up from waste materials, such as plastic buckets, cans, coke cans, soda caps and plastic bottles. Students looked at the waste material around them and made drums, cymbals, maracas, rhythm sticks and other rhythm instruments. They sang environmentally friendly songs. Students brought the Eko school philosophy to music. They adapted ecological philosophy to art in order to underline “proper consumerism” and balance in nature.

Eko Okul Ritm Grubu

KATILIMCILAR: Bahu Sena Almalı 8. Sınıf, Azra Ayhan 8. Sınıf, Buğra Yurt 8. Sınıf, Fatma Eş 8. Sınıf, Ömer Can Ülker 8. Sınıf, Mert Can Kaya 7. Sınıf, Kader Ergin 7. Sınıf, Yaren Mutlu 7. Sınıf, Ethem Atalay 7. Sınıf, Ebru Türk 6. Sınıf, Kübra Coşar 6. Sınıf

ÖĞRETMEN: Gülser Önal, Özlem Küçükazar
Serdar

KURUM: Beyhan Şenyuva Ortaokulu

Eko okul, öğrencilerine çevresel konularda bilgi veren öğrencileri aracılığıyla ailelerini ve yakın çevrelerini bilinçlendirmede rol alan okuldur. Öğrencilerimize doğa sevgisi vermek, onları yaşadıkları çevreye karşı duyarlı kılmak ve çevre bilincini oluşturmak amacıyla okulumuz öğrencilerinden Eko Okul ritim gurubu oluşturulmuştur. Oluşturduğumuz grup törenlerde, yaptıkları

faaliyetlerle okula ve Çevreye Duyarlı bireyler kazandırmak ve bu konuda çevre bilinci oluşturmak amacındadır. Eko okul ritim gurubu okulumuz müzik korusu öğrencilerinin, atılmış plastik kova, konserve kutusu, kola kutuları, gazoz kapakları, pet şişeler gibi atık malzemelerden elde ettiği müzik ritim aletlerini kullanarak oluşturdukları ritim grubudur. Öğrencilerimiz çevresindeki atık malzeleri ekolojik açıdan değerlendirerek davul, zil, marakas, ritim çubukları gibi ritim aletleri yapmışlar, oluşturdukları bu ritim aletleri ile çevre ve temizlik şarkıları söyleyerek çevreye duyarlı bireyler kazandırmaya çalışmışlardır. Eko okul anlayışı felsefesini yürüten öğrencilerimiz, bu anlayışı müziğe taşımıştır. Müziğin ritmiyle doğanın dengesini sentezlemeye çalışmış, Ekolojik sistemi sanata uyarlayarak doğru tüketiciliğe yön vermeye, ürettiği eserle doğanın dengesini korumaya çalışmıştır.





Dünya Barış Düşü Korusu

KATILIMCILAR: 4-D Sınıfı Öğrencileri
ÖĞRETMEN: Halis Gültekin
KURUM: Mürüvvet Hanım İlköğretim Okulu

Kızlı erkekli çocuklar yan yana, birlikte ve kardeşçe dayanışarak başka dillerde şarkı söyler. Çocuklar müziğin evrensel olduğunu fark eder. Sanata, müziğe duyulan ilgi ülkenin geleceği ve aydınlığı için büyük bir önem taşır. Şarkılarla hep bir ağızdan tüm dünyaya barış ve özgürlük mesajları verilir. Düşlerimizdeki Barış Müzikle Gerçeğe dönüşür.

Dream of the World Peace Choir

STUDENTS: 4 - D students
TEACHER: Halis Gültekin
INSTITUTION: Mürüvvet Hanım Primary School

Girls and boys side by side, in fraternal solidarity sing in other languages. Children will realize that music is universal. The interest in art and music has a great importance for a brighter future for the country. Songs send messages of peace and freedom all over the world. In our dreams peace becomes reality through music.

Yeni Aan Gller

KATILIMCILAR: Nazan Abatay 8.Sınıf, Havvanur Krolu 8. Sınıf, Furkan Yeşilbudak 8. Sınıf
ÖĞRETMEN: Rıdvan İşkur
KURUM: Zeytinburnu Kazım Özalp Ortaokulu
Ritim Grubu



Yeni Aan Gller

STUDENTS: Nazan Abatay, Havvanur Krolu, Furkan Yeşilbudak (8th Grade)
TEACHER: Rıdvan İşkur
INSTITUTION: Zeytinburnu Kazım Özalp Middle School Rhythm Group

We founded our group in 2010, based on 5th grade students who play “asma davul”(hanging drums). Later we included students who played, cymbals, maracas, bendir, tambourines with bells and handheld drums. Our first performance was made at the 23rd of April Celebration Program. Our teachers and parents loved our performance very much. Our goal is to develop our sense of rhythm, to go beyond the known rhythm patterns, to develop our creativity and relieve stress.

Ritm grubumuzu 2010 yılın da 5 sınıfta asma davul çalışması yapan öğrencilerden altyapısını oluşturarak kurduk. Daha sonra Bendir, Zilli def, Darbuka ve Marakas alabilen öğrenciler yetiştirerek grubumuza dahil ettik. İlk Performansımızı aynı yıl 23 Nisan okul kutlama programın da sergiledik, Öğretmenlerimiz ve velilerimiz tarafından çok beğenildik. Çocuklarımızın ritim duygularını geliştirmek, ritim çalarken belli bilinen kalıpların dışına çıkarak yaratıcılıklarını geliştirmek ve deşarj olmalarını sağlamak. “Vatan”, “ayır imen geze geze”.





Final Dansçıları

KATILIMCILAR: Canberk Karakaş 11. sınıf, Emrekan Koran 10. sınıf, Yunus Emre Aksoy 11.sınıf , Büşra Varlık 11.sınıf, Ceylan İşcanlı 11. sınıf, Esin Gedikoğlu 11.sınıf

ÖĞRETMEN: Perizat Öz Pala

KURUM: Bakırköy/Florya Final Anadolu Lisesi

1960 yıllarına efsane olmuş ROCK IN ROLL müziği eşliğinde dinamik, enerjik, çok renkli düş gibi ama gerçek bir dans gösterisi.

Final Dancers

STUDENTS: Canberk Karakaş, Yunus Emre Aksoy, Büşra Varlık, Ceylan İşcanlı, Esin Gedikoğlu (11th Grade), Emrekan Koran (10th Grade).

TEACHER: Perizat Öz Pala

INSTITUTION: Bakırköy/Florya Final Anadolu High School

A dynamic, energetic, multi-coloured, dreamy but real dance show with legendary rock and roll music of the 1960s.

Oyunlar Düş, Düşler Oyun

KATILIMCILAR: Ahmet İncedere-(4/A Sınıfı)

1.Amır Rezza Kianıfar 2.Azra Zengin 3.Batuhan Yavuz 4.Can Sazak 5.Derin Zor 6.Dilara Baştürk 7.Enes Özdemir 8.Ezgi Özer 9.Nirvana Nil Worrell 10.Tuna Güven

ÖĞRETMEN: Bülent Sezgin-Betül Yerli

KURUM: Beykoz Doğa Koleji

Plays are Dream, Dreams are Plays

STUDENTS: Ahmet İncedere (4/a Class) Amir Rezza Kianıfar, Azra Zengin, Batuhan Yavuz, Can Sazak, Derin Zor, Dilara Baştürk, Enes Özdemir, Ezgi Özer, Nirvana Nil Worrell, Tuna Güven

TEACHER: Bülent Sezgin, Betül Yerli

INSTITUTION: Beykoz Doğa Koleji

The main purpose of the project was to draw attention to the changes of the culture of children's plays with the help of performing arts (theatre, dance and music). The negative consequences of metropolitan life and technological change are reducing the natural play areas and increasing the domination of artificial and digital toys. We thought that the best way to put this topic on the agenda of the general public is with the help of art. The performance is designed by children's own self-produced dances and dramas, to show the effects of changes in game culture. The show lasted twenty minutes. The scenario was produced in the form of a dream, to reflect past, present and future in a modern structure. The show was presented as a contemporary theatre performance rather than a classic theatre format.

Projenin temel amacı sahne sanatlarından (tiyatro, dans ve müzik) yararlanarak çocukların oyun kültüründe yaşadıkları değişimlere dikkat çekmektir. Metropol yaşamının ve teknolojik gelişmelerin getirdiği olumsuz sonuçlardan birisi doğal oyun alanlarının azalması, yapaylığın ve digital oyuncakların hâkimiyet kazanmasıdır. Bu konuyu kamuoyunun gündemine en iyi sanat yoluyla sokabileceğimizi düşündük. Proje çocukların kendi ürettiği dans ve dramalardan hareketle oyunlardaki değişimi ve değişimin çocuklar üzerindeki etkisini göstermek için hazırlandı. 20 dakika sürecek gösterinin senaryosu düş formunda üretilmiş, geçmiş, şimdi ve gelecek arasında gidip gelen çağdaş bir yapıda hazırlanmıştır. Gösteri klasik bir tiyatro metninden ziyade çağdaş bir performans olarak sunulacaktır.



Düşlerin Gördüğü İşler

KATILIMCILAR: 4. Sınıf öğrencileri: Semih Hendek, Bera Dinç, Ada Vardar, Hasan Ergün, Eylül Akbayram, Eren Öztürk, Ahmet Taha Uğur, Melike Gürsoy, İrem Nur Kaya, Lider Altıntaş, Ahmet Baran Karakuş, Tuğalp Emir, Tuana Emir, Abdullah Mutlu, Yiğit Alp Kurtoğlu, Abdel Malik Wada, Berfe Delil
ÖĞRETMEN: Melek Öztürk
KURUM: Cevizlibağ Doğa Koleji

Sahne Sanatları

Savaşlar, göçler, metropol hayatı, İstanbul, otoyollar, köprüler, alışveriş merkezleri, kalabalık içinde yalnızlık... Çocukların hayatını nasıl etkiliyor? Hiç onların gözünden bakabildik mi hayata ya da bakmayı denedik mi? Çocukların kendi deneyimlerini sergileyecekleri performansımız, çocuk psikolojisinin günümüz dünyasında geldiği noktaya değinmekle kalmayacak, aynı zamanda çocuklarımızın hayal ettikleri gerçekliği de gözler önüne getirecektir. Çocukların kararıyla gerçek ve düşü bulmayı amaçladığımız bu çalışmamızın yaratıcısı ve oyuncusu yine çocuklardır. Çocuklarımızın düşlemlerinden, kelimelerin hayal güçlerinde yaratmış olduğu metaforlardan yola çıkarak sözsüz bir tiyatro tasarladık. Bu tasarımı yine çocuklarımızın sergileyeceği bir performansla sahnelemek istedik.

The Accomplishments of Dreams

STUDENTS: 4th grade students: Semih Hendek, Bera Dinç, Ada Vardar, Hasan Ergün, Eylül Akbayram, Eren Öztürk, Ahmet Taha Uğur, Melike Gürsoy, İrem Nur Kaya, Lider Altıntaş, Ahmet Baran Karakuş, Tuğalp Emir, Tuana Emir, Abdullah Mutlu, Yiğit Alp Kuroğlu, Abdel Malik wada, Berfe Delil
TEACHER: Melek Öztürk
INSTITUTION: Cevizlibağ Doğa College

Stage Performances

Wars, metropolitan life, Istanbul, highways, bridges, shopping centres and loneliness in the crowd. How do all of these affect children? Do we look at life through their eyes or did we try to look at it? The performances of our children where they express their own experiences reveal the psychology of today's child and the reality that they want to create. The creators and players of this performance in which we tried to find the real and the dream, were children. We have designed a non-verbal theatre based on children's fantasies, metaphors and their imagination. Children made this performance on stage. We wanted to perform this work through a stage performance created by children.



Doğadaki Ritim, Ritim ile Doğa

KATILIMCILAR: 5.Sınıf: Arda Aydın, Yaren Kayır, İrem Şahin, Semanur Akkoç, Alper Sarıtaş, Ayşegül Behlivan, Furkan Karabıyık, Berfin Karakoç, Emre Yıldırım Buse Tuzak, Sena Varıcı, Berfin Merve Işık, Kıvanç İnan, Zeliha Karnuş, Başak Deniz, Vildan Karaduman, Cemre Günçer, Deniz Kepekli, Zeynep Kabadayı, Elif Güneş, Albike Eker, Beyza Bozkurt 5.Sınıf, Sıla Durgun, Şerifcan Özyancak.

6.Sınıf: Emirhan Pehlivan, Sevcan Şahin, Emin Polat, Elif Sekmen, Berfin Akdağ

ÖĞRETMEN: Mine Yalın

KURUM: 29 Ekim Ortaokulu

Öğrencilerin ifadelerine göre: Düşler asla kısıtlanmayacağımız yerdir. Düşlerde her şeyi yapabiliriz, düşler insanın özgür olduğu hayal vaktidir.

Bu çalışmadaki düşümüz, çocuklar ve insanlar arasındaki tüm farklılıkların kabul edilip, bu farklılıklara olumlu tarafından bakılmasıdır. Doğadaki çeşitliliği, farklılığı nasıl zenginlik olarak kabul ediyorsak; bu konuda doğayı örnek alabiliriz. Düşlerimizi gerçeğe dönüştürmeye çalışmak bizim yaşam tarzımızı belirler. Bizde, kendi şarkılarını söyleyen çevre korusu olarak, düşümüzü insanlara anlatmak için şarkı sözleri yazıp, besteliyoruz.

Biz, çevre korusu olarak, yaşadığımız çevrenin her şeyi ile güzel ve doğru olmasını istiyoruz. Renk, ırk, dil, din diye ayrımcılığın olmadığı; bedensel, zihinsel engellinin dışlanmadığı, tertemiz yeşil bir çevrede elele birlikte şarkı söylemek istiyoruz.

Şu an bienalin adına uygun olarak bir şarkı

hazırlamaktayız. Şarkının adı “Gerçek Olur Bu Düş” olarak düşünülmekte, sözlerinin içeriği ise doğayı örnek alarak, bütün çocuklar arasındaki arkadaşlığı, sevgiyi, paylaşımı anlatmaktır. Bu şarkı dışında şu ana kadar yapmış olduğumuz diğer şarkıların isimleri ise:

“Enerjidir Yaşam Yeter ki Doğru Kullan”,

“Farklısın Farkında mısın?”, “Doğa Bana

Benzıyor”, “İstanbul’da İlkbahar”, “Benim Adım İstanbul”, “Hazinedir Orman”, “Atarken İyi

Düşün, Geri Dönüşüm”, “Canım Öğretmenim”.

Yaşadığımız çevreyi ve kendimizi fark etmemizi sağlayacak, çevre bilinci oluşturacak, şarkı sözlerinin yazılması ve bestelenmesi. Çeşitli atık malzemelerden ritim aletleri yapılması, çevre korosunun oluşturulması, bu ritim aletleri ve darbuka eşliğinde şarkıların sunulması.

Şu an bienalin adına uygun olarak bir şarkı hazırlamaktayız. Şarkının adı “Gerçek Olur Bu Düş” olarak düşünülmekte, sözlerinin içeriği ise doğayı örnek alarak, bütün çocuklar arasındaki arkadaşlığı, sevgiyi, paylaşımı anlatmaktır.

Rhythm in the Nature, Rhythm and The Nature

STUDENTS: Arda Aydın, Yaren Kayır, İrem Şahin, Semanur Akkoç, Alper Sarıtaş, Ayşegül Behlivan, Furkan Karabıyık, Berfin Karakoç, Emre Yıldırım, Buse Tuzak, Sena Varıcı, Berfin Merve Işık, Kıvanç İnan, Zeliha Karnuş, Başak Deniz, Vildan Karaduman, Cemre Günçer, Deniz Kepekli, Zeynep Kabadayı, Elif Güneş, Albike Eker, Beyza Bozkurt, Sıla Durgun, Şerifcan Özyancak (5th Grade) Emirhan Pehlivan, Sevcan Şahin, Emin Polat, Elif Sekmen, Berfin Akdağ (6th Grade)

TEACHER: Mine Yalın

INSTITUTION: 29 Ekim Middle School



According to the testimonies of students: Dreams are never limited. In dreams everything is possible. Dreams are people's free time to imagine. In this work, we dreamed that all possible differences between people could be accepted and for difference to be considered as richness. We must take nature as an example of diversity and richness. The effort that we spend to make our dreams come true determines our way of life. As a chorus we wrote and composed lyrics to express our dream about the environment. We want to live in a beautiful environment. We want to sing together hand in hand in green surroundings without any colour, race, language or religious discrimination. We want a world where people with physical and mental disabilities are not excluded.

We composed an appropriate song for the biennial. The song is called "Dreams Come True". Taking the example of nature, the words are about friendship, love and sharing. Titles of the other songs were: "Life is Energy as long as you use it correctly", "Are you differentiating our Difference?", "Nature looks like me", "Spring in Istanbul." "My name is Istanbul", "The forest is a Treasure" "Think before throwing out, the Answer is Recycling", "My Dear Teacher". Writing lyrics and compositions that will allow us to raise environmental awareness. To make a variety of rhythm instruments with waste materials. The formation of an environmental choir. To perform songs accompanied by rhythm instruments and handheld drums.



Yerdeki Yıldızlar

KATILIMCILAR: 5.Sınıf: Pelin Mihçioğlu, Yusuf Emir Şahin, Kardelen Deli, Furkan Avşar, Gizemnur Gündüz, Selim Çolak, Fatma Bayarcan, Umutcan Özen, Berkant Alkan, Yaren Güney, Esra Öğretci, Mehmet Buğra Günaydın, Beyhan Koşan, Oğuz Şimşek, Furkan Özkan, Dilara Ünal, Şüheda Yavuz, Serhat Emin Ayaz, Zehra Kün, Furkan Selim Şahin, İrem Yağmur Kebebcı, M.Emin Halaebi

ÖĞRETMEN: Gülçin Aldırmaz Şahin

KURUM: Şehit Öğretmen Ahmet Onay İlkokulu

Hayal etmenin yaşamı renklendirdiğini, hayallerin gerçek olabileceğini, hayal etmenin çocuk ruhunu geliştirdiğini anlatan 5 dk lık “we go together” şarkısı eşliğinde yapılacak bir dans gösterisi.

Stars on the Floor

STUDENTS: Pelin Mihçioğlu, Yusuf Emir Şahin, Kardelen Deli, Furkan Avşar, Gizemnur Gündüz, Selim Çolak, Fatma Bayarcan, Umutcan Özen, Berkant Alkan, Yaren Güney, Esra Öğretci, Mehmet Buğra Günaydın, Beyhan Koşan, Oğuz Şimşek, Furkan Özkan, Dilara Ünal, Şüheda Yavuz, Serhat Emin Ayaz, Zehra Kün, Furkan Selim Şahin, İrem Yağmur Kebebcı, M. Emin Halaebi (5th Grade)

TEACHER: Gülçin Aldırmaz Şahin

INSTITUTION: Şehit Öğretmen Ahmet Onay Primary School

A dance performance accompanied by a 5-minute song called “We Go Together” that expressed that dreaming about the colours of our life, lifts children’s spirits and improves their imagination.

Body Percussion Music Choir Accompanied by Violin

STUDENTS: Choir composed by
25 students from 5th, 4th and 3rd
grades.

TEACHER: Fulya Sorata

INSTITUTION: Melahat Akkutlu
Primary School

Our goal was to co-ordinate
body and mind development of
our students with a variety of
movements and songs and give
them a sense of rhythm and
teaching them to use the body as
a musical instrument.



Beden Perküsyonu Keman Eşlikli Müzik Korusu

KATILIMCILAR: Bu projede 5. Sınıf, 4. sınıf
ve 3.cü sınıflardan korodaki yetenekli 20-25
öğrenci görev alacaktır.

ÖĞRETMEN: Fulya Soyata

KURUM: Melahat Akkutlu İlköğretim Okulu

Amaç öğrencilerin beden ve ritim gelişimini
çeşitli hareket ve şarkılarla sağlamak koordine
etmek onlara ritm duygusunu vermek bedeni
müzük aleti gibi kullanmak.



Blossoms in the Trash

STUDENTS: Bahar Çom, Şevval Akçagöz, İdil Cansu Namdar, Tuana Urgancılar, Eylül Özer, Serra Yalman, Metehan Mete, Andaç Ahmet Horuz, Kerem Volkan Temizkan, Bartu Yiğit, Alper Yürekli, Fatih Bilgin (3rd Grade), Tuyan Özgöl (6th Grade)

TEACHER: Perihan Çatana- Burcu Özüuygun-Ferahnaz Kebabcı

INSTITUTION: Üsküdar Atatürk Primary School

First, we dreamed about forming a rhythm and dance group. We used recycled waste materials to make rhythm instruments and dance clothes, and we made our dream come true. Towel rolls turn to maracas, soda caps to bells, yoghurt cartons were transformed into drums. Dance was added to our work. Dance clothes were made using waste products. In this performance we wanted to show that dreams can come true and life is all about dreams that will turn to reality.





Çöpte Açan Çiçekler

KATILIMCILAR: Bahar Çom, Şevval Akçagöz, İdil Cansu Namdar, Tuana Urgancılar, Eylül Özer, Serra Yaman, Metehan Mete, Andaç Ahmet Horuz, Kerem Volkan Temizkan, Bartu Yiğit, Alper Yürekli, Fatih Bilgin(3. Sınıf), Tuyan Özgöl(6. Sınıf)

ÖĞRETMEN: Perihan Çatana- Burcu Özüuygun-Ferahnaz Kebabcı

KURUM: Üsküdar Atatürk İlkokulu

Öncelikle bir ritim ve dans gurubu kurmayı düşledik. Elimizdeki geri dönüşümlü malzemeleri çöp olarak görmeyip onları ritim aletleri ve dans kıyafetlerine dönüştürerek düşlerimizi gerçekleştirmeyi düşündük. Havlu rulolarını marakasa, gazoz kapaklarını zile ve yoğurt kovalarını davula dönüştürdük. Bunlarla yaptığımız çalışmalara dansı ekledik. Dans kıyafetlerimizi de bu konseptten hareketle atık malzemelerden yaptık. Yaptığımız çalışmalarla düşlerin gerçekleşebileceğini, hayatın gerçekleşen düşlerden ibaret olduğunu göstermeye çalıştık.

Melekler Kenti

KATILIMCILAR: 3-B sınıfı öğrencileri
ÖĞRETMEN: Ruhengiz Köse
KURUM: Zübeyde Hanım İlköğretim Okulu

Katılımcı öğrencilerin biz olsak dünya nasıl olurdu sorusuyla yola çıkarak oluşturdukları melekler kenti.
Melekler kentinden dünyaya bakış, dünyada var olan sorunlara çözüm arama çabalarını müzikle dansla ve diyaloglardan yararlanarak oluşan ortak bir paylaşım

Ahmet Rasim İlköğretim Okulu

KATILIMCILAR: Ana Sınıfı Öğrencisi 1-Alper Örs 2-Poyraz Say 3-Miray Sümer 4-Kuzey Tamer 5- Muhammet Berat Miraloğlu 6-Zeynep Abanoz 7-Emirhan Özkök 8-Doğa Su Çirişoğlu 9-Mert Kağızmanlı 9-Yağmur Paşaloğlu 10-Mert Doğukan Aslan 11-Çağlar Orta 12-Efe Deniz Yılmaz 13-Hazal Doğan 14-Oğuz Ünal 15-Mehmet Efe Açıkalın 16-Duygu Akay 17-Arda Can 18- Zeynep Karabacak 19-Cem Şimşek 20-Tuğçe Doğan 21-Efe Mustafa Akbulut 22- Nadir Burak Akbay
ÖĞRETMEN: Hülya Akgün

Geçmişten günümüze masal kahramanlarını canlandırma defile.
Geçmişten günümüze kadar olan masal kahramanlarının kostümleriyle yapacakları defilede çocuklar minik monologlarını

City of Angels

STUDENTS: 3-B class students
TEACHER: Ruhengiz Köse
INSTITUTION: Zübeyde Hanım Primary School

The project was based on the questions of participating students, "How would it be if there was a city of angels?" Looking at the world from the City of Angels in an effort to find solutions to the problems of the world with the help of music, dance, and conversations in order to form a common shared language.

Ahmet Rasim Primary School

STUDENTS: Pre school students. Alper Örs, Poyraz Say, Miray Sümer, Kuzey Tamer, Muhammet Berat Miraloğlu, Zeynep Abanoz, Emirhan Özkök, Doğa Su Çirişoğlu, Mert Kağızmanlı, Yağmur Paşaloğlu, Mert Doğukan Aslan, Çağlar Orta, Efe Deniz Yılmaz, Hazal Doğan, Oğuz Ünal, Mehmet Efe Açıkalın, Duygu Akay, Arda Can, Zeynep Karabacak, Cem Şimşek, Tuğçe Doğan, Efe Mustafa Akbulut, Nadir Burak Akbay.
TEACHER: Hülya Akgün

Fashion show with the costumes of fairy tale heroes from past to present. In this fairy tale costume show, children present some monologues. Costumes and accessories decorated the reality and the dreams.

The Bremen Town Musicians Rhythm Group

TEACHER: **Yaşar Morpınar**

The Bremen Town Percussion Group is a band consisting of young people with intellectual disabilities. So far the band gave 110 concerts. The performance is an interactive rhythm show. The main aim is to show the abilities of young people with intellectual disabilities. Also it is a good opportunity for young people with and without disabilities to interact.



Bremen Mızıkacıları Ritim Grubu

ÖĞRETMEN: **Yaşar Morpınar**

Zihinsel engelli gençlerden oluşan ve şu ana kadar 110 konser veren “Bremen Mızıkacıları Perküsyon Grubu” ile seyircilere konserler vermek ve katılımcılarla birlikte interaktif ritim gösterileri yapmak. burada ana amaç hem zihinsel engelli gençlerin neler yapabildiklerinin görülmesi hem de engelli ve engelsiz genç ve çocukların kaynaşmasının sağlanmasıdır.



II. İSTANBUL ÇOÇUK VE GENÇLİK SANAT BİENALİ

EĞİTİM SEMİNERLERİ

Reggio Emilia Yaklaşımı ve Tarihçesi

Beyhan İslam

İÇERİK: Reggio Emilia yaklaşımı tarihçesi
Reggio Emilia yaklaşımı felsefesi
Çocuğun imajı
3. ÖĞRETMEN: Çevre
Reggio Emilia yaklaşımında öğrenen öğretmen
Projelerle öğrenme
Ebeveyn' in katılımı
Gözlem ve Dökümantasyon
ÖRNEK ATÖLYE ÇALIŞMALARI: White white
White, Uncomposed chair, İz bırakan şeyler

Reggio Emilia Approach and History

Beyhan İslam

SUBJECT: Reggio Emilia approach and history, philosophy. The image of the child.
3. TEACHER: Environment
Through the Reggio Emilia approach it is the teacher who learns.
Learning with projects. Participation of parents. Observation and documentation.
WORKSHOPS: White white White, Uncomposed Chair, Things that have left a mark.



Alternatif Eğitim - Başka Bir Okul Mümkün

Feyza Eyikul

2009 yılında fikrîsel temelleri atılan Başka Bir Okul Mümkün Derneği, 2010 Kasım ayında alternatif bir okul modelini geliştirmek ve bu modelin uygulandığı ilköğretim okulları açmak amacıyla kuruldu. 2010 yılı başında buluşmalarına başlayan gönüllü grubu, Türkiye'deki mevcut eğitim sisteminin

Alternative Education - Another School is Possible. (Başka Bir Okul Mümkün BBOM)

Feyza Eyikul

The Another School is Possible Foundation had its intellectual roots as early as 2009 and was founded in November 2010 in order to develop an alternative school model and establish primary schools where this model could be applied. The BBOM voluntary group started to come together during early 2010, which

eksiklerini tespit etmek, sorunlara çözüm önermek ve bu paralelde alternatif bir okul modelini gündeme getirmek hedefiyle yola koyuldu. Mevcut eğitim sisteminin sorunlarıyla; aktivist, aile, eğitimci olarak her gün yüzleşmekte olan pek çok BBOM gönüllüsü, sistemli çalışma ve araştırmalara dayanarak temelleri sağlam bir alternatif yaratmak üzere çalışmalara da başlamış oldu.

Çocuk Haklarına Sözleşme'sinde belirlenen hakları hayata geçiren, çocukların kendilerini gerçekleştirmelerini sağlayan, katılımcı demokrasiyle yönetilen, ekolojik dengeye saygılı ve ticari kar amacı gütmeyen okullar kurmak; bu eğitim anlayışının yaygınlaştırılması ve benzer başka okulların hayata geçmesi için model teşkil etmek amacıyla olan BBOM Derneği; BBOM Okullarının gerek kuruluş gerekse yönetim süreçlerinin her aşamasında şu ilke ve değerlere sahip çıkarak hayata geçirmeyi hedeflemektedir: Eşitlik; Toplumsal Adalet; Özgürlük (düşünce, ifade, hareket, seçim); Dayanışma; Çoğulculuk; Toplumsal Duyarlılık; Şiddet Karşıtlığı (fiziksel, sözlü, psikolojik), Ayrımcılık Karşıtlığı (milliyet, ırk, dil, din, cinsiyet, cinsel yönelim, ekonomik, sosyal, fiziksel); Ekolojik Düşünce; Yaratıcılık; Üretkenlik; Dürüstlük; Öz Denetimcilik; Eleştirelilik; Farkındalık; Empati

BBOM Modelini hayata geçirecek ilk iki okul ise -biri İstanbul'da biri Bodrum'da olmak üzere- Eylül 2013'te açılacaktır.

also triggered works to determine the current Turkish education system's trends that are open for improvement, offer solutions to these issues and develop an alternative school model based on systematic studies and research.

BBOM Foundation aims to establish schools which bring into being the rights declared in the "Convention on the Rights of Children", provide children opportunities to make things themselves, managed with participatory democracy, respectful to ecological balance, are not for profit, to formalise this education method and create a model in order to make this happen in similar ways in other schools.

The Another School is Possible Foundation claims the principles and values mentioned below in every phase of both the foundation and management processes of ASIP (BBOM) schools: Egalitarianism; Social Justice; Freedom (Opinion, statement, action, choice); Solidarity; Pluralism; Social Sensitivity; Opposition to Violence (physical, verbal and psychological); Opposition to Discrimination (nation, race, language, religion, gender, sexual orientation, economical, social and physical status); Ecological Opinion; Creativity; Productivity; Honesty; Criticism; Awareness and Empathy.

Two schools, one in Istanbul, one in Bodrum where BBOM model will be applied will be opened in September 2013.



What is Montessori Education?

Zuhal Bilir Meier

Montessori Educational Workshop Montessori Materials and Application Examples

Zuhal Bilir Meier

MONTESSORI METHOD

The Montessori method is an educational approach developed by Maria Montessori and applied for the first time in 1907 in Italy. Nowadays Montessori education is practiced in almost every country, serving children from preschool to middle school.

“Help me so I can accomplish myself”

That is the one of the main premises of the Montessori method. In line with this premise it offers a carefully prepared environment in which training materials reduce the

Montessori Eğitimi Nedir?

Zuhal Bilir Meier

Montessori Eğitim Atölyesi “Montessori materyalleri ve uygulamalardan örnekler”

Zuhal Bilir Meier

MONTESSORI METODU

Montessori Metodu, Maria Montessori tarafından oluşturulmuş ve ilk olarak 1907 de İtalya da uygulanmıştır. Günümüzde nerdeyse tüm ülkelerde okul öncesinden orta öğretim düzeyine kadar uygulanmaktadır.

“Kendim yapabilmem için bana yardım et”

Bu fikir Montessori Metodu’nun temel fikirlerinden birisidir. Bu ilke doğrultusunda çocukların kendi kendilerine çalışabilecekleri, öğretmen müdahalesini azaltan eğitim materyalleri ve çocuğun tüm etkinliklerini bağımsızca yapabilmesine olanak sağlarken çocuğun kendi yapı planına uygun olarak yeteneklerini de destekleyen hazırlanmış bir eğitim çevresi sunar. Çocuk “ bizzat kendisinin

mimarı” olarak kabul edilir.
Özel eğitilmiş öğretmen, eğitimin belirleyicisi değil, kolaylaştırıcısı ve rehberidir. Çocuğun öğrenme sürecini belirleyen, kendi ilgisi, hazır bulunuşluğu ve kendi hızıdır. Çocuklar “hassas dönemleri “ ne uygun olarak duylara hitap eden malzemelerle donatılmış “önceden hazırlanmış bir çevre” de ihtiyaç duydukları faaliyetleri sevgileriyle ve kendiliğinden seçerler.
Öğrenmek, sadece bilgi edinmek değil, kişinin duylarını, kendisini ve kendi dışındaki çevreyi algısını, motorik ve sosyal davranışlarını aktif olarak eğitmesi anlamına gelmektedir.
Tüm bu uygulamalar ve metodun diğer ilkeleri, çocuğun bilişsel, duyuşsal ve fiziksel açıdan mükemmelleşmesini sağlayan bir eğitim ortamını oluşturur.

“Zayıfları güçlendirmeye giden yol ile, güçlüleri mükemmelleştirmeye giden yol aynıdır.”



interference of the teacher. The child can work by themselves independently and according to a self-structured plan designed to support their capabilities. The child is considered the architect of their own selves. Specially trained teachers are not the authority but facilitators and guides. What determines the learning process of the child are their own interests, their readiness and their speed of learning. Children work in a prepared environment filled with aesthetically chosen materials and in accordance with their own sensitivity, they spontaneously choose the activities they need to. Learning is not only having some information but means actively educating a person's senses, their own perception of the environment, their motor physical and social behavior. All of these applications, and other principles of the method, create learning environments in order to perfect the child's cognitive, emotional and physical capacity. The method, which strengthens the weak, is the same as the method, which perfects the strong.



Eğitimde Tiyatro

Yard. Doç. Dr. Nihal Kuyumcu

Çocuklar her zaman yaratıcı, özgün, eğlenceli olabilirler. Her çocuk bu özelliklere sahiptir. Yeter ki onlara bu fırsatı verelim, kendilerini özgürce ifade edebilecekleri ortamı sağlayalım. Çocukla oyun ayrılmaz bir ikilidir. Ve çocuk kendini özgür hissettiği her ortamda oyun oynar. Oyun ise tiyatronun doğasında vardır. Öğretmenleri çocuklara “tiyatro yapalım mı?” gibi bir soru yönelttikleri zaman çocuklar büyük bir coşkuyla kabul ederler.

Tiyatro iyi bir eğitim aracıdır. Çocuk bu sayede sosyalleşir, grupta çalışmayı, grubun bir parçası olurken aynı zamanda grubu yönlendireni olur. Gözlem yapmayı, gözlemlerini çeşitli biçimlerde ifade etmeyi öğrenir. Bu tür çalışmalar öğrencilere demokratik ortamlar sunar. Birbirlerini dinlemeyi, birbirlerine saygı duymayı, zamanı kullanmayı öğrenirler.

Dileriz her okulun küçük de olsa bir tiyatro salonu ve tiyatroya meraklı öğretmenleri olur.

Theatre in Education

Assistant Professor Dr. Nihal Kuyumcu

Children are always creative, original and fun. Every child has this capacity. As long as you give them this opportunity and offer them the media to express themselves freely. Children and play are an inseparable combination. Children play in any environment where they feel free. Games are inherent in theater. When the teacher poses the question “Shall we do theater?” children agree with great enthusiasm. Theatre is a good educational tool. Children are socialized in this way and learn to work in a group, become part of the group and direct it as well. They learn to observe and express their observations in various ways. These kinds of studies offer students a democratic environment. They learn to listen to each other, respect each other and use time effectively. We wish for all schools to have a theater hall and teachers, who are interested, in theater.



Edebiyat Söyleşisi

Necdet Neydim

Çocuk ve gençlik edebiyatında metin analizi, alımlama, sorgulama ve eleştiri süreçleri.



Literature Interview

Necdet Neydim

Text analysis, reception, inquiry and review processes in children's and youth literature.

T - Station Project: The Way From Play, Art and Craft to T -Station

Şule Şenol

T- STATION - PURPOSE :

Adults and children are encouraged to play in the same environment.

REASON: Children and adults alike can play the same games in different ways. In that way interaction with children will be possible.

If parents play the same game, interaction becomes more positive.

Parents do not have to pretend to like the game, they really enjoy it. In addition, parents have the opportunity to observe their children as they interact with instructors.

(Purposes) To introduce game materials with a history of thousands of years. Questioning and thinking about education, playing games (without buying toys). Learning by experience. Technical use of machines, technology transfer, path to the wooden toy. Teaching children the value of manual labour, the need for efficient use of labour.



T- İstasyonu Projesi: Oyun, Sanat ve Zanaat'den T İstasyonuna giden yol

Şule Şenol

T-İSTASYONU - AMAÇ: Yetişkin ve çocuk, herkesi aynı ortamda oyuna teşvik etmek

GEREKÇE: Çocuklar ile aynı oyunu, farklı şekillerde yetişkinlerin de oynayabileceklerini göstermek, böylece çocuklarla etkileşimi gerçekleştirmek (anne-baba da aynı oyundan oynar ise etkileşim daha olumlu olur, anne- baba oynar ve keyif alır-“mış” gibi yapmak zorunda kalmaz, ayrıca ebeveynler kendi çocuklarının tanımadıkları yabancı eğitmen, çocuklarla olan iletişimine, birlikte çalışmasına da tanık olur, onları gözlemler) Tarihte Binlerce yıllık geçmiş olan oyun materyallerini kullanmak ve Tanıtmak oynamayı ve oyunla, eğitimle ilgili düşünmeyi, sorgulamayı (oyuncak satın almadan da gerçekleştirmek) interaktif, yaşayarak öğrenmeyi gerçekleştirmek, el emeği ürün, Teknik ve makinelerin kullanımı ve Teknolojiye giden yolu Tahta oyuncakla aktarabilmek ,el emeğinin,çalışarak, emekle kazanmanın ve bunu Tasarruflu kullanmanın gereğini çocuklara aşılacak.



Rhythmic Art of Life

Dikmen Seymen

"The Rhythmic art of life", "Dream and reality are two toys, one takes my hand the other keeps my mind." Before reaching the first state, art comes into mind as a dream; I hit the road with the most basic requirement, which makes up our selves. I listened to the voice of a ticktack rhythm within me. I made a game from rhythms. A workshop for all children from 7 to 70. The workshop is designed in realtion to Orff and Dalcroze Eurythmics (Motion Sensation) methods, developed with Multiple Intelligences. With the help of rhythm and movement, art and life are combined; relations to literature, dance and music with the rhythm are discovered.

The rhythm alphabet is taught. Rhythmic and body warm-up practice is done. Small dance steps are applied. At the same time learned sampled rhythms are associated with everyday life practices. Participants compose lyrics step by step from rhythms and sing a song using their bodies and rhythms. The benefits that workshop participants will experience are: Body awareness, hand and foot coordination, imagination, association of the movement with life, musical perception, time management, production and sharing, thinking and acting together, harmony and balance.

Sanatla Ritmik Hayat

Dikmen Seymen

"Sanatla Ritmik Hayat" "Düşle gerçek iki oyuncak Biri elimden tutar diğeri aklımdan. " Sanatın ilk hali daha düş olup usumuza düşmeden bizi biz yapan en basit gereksinimden çıktım yola. İçimizde tik- tak atan ritmin sesine kulak verip kardım karıştırdım Ritimlerden oyun yaptım. 7'den 70'e tüm çocuklar için atölye. Atölye çalışması Orff ve Dalcroze Eurithmics (Hareket Duyumu) yöntemlerinden hareketle Çoklu Zekâ ile ilişkilendirilerek gelişmiştir. Ritim ve Hareket yardımıyla sanat hayat birlikteliğinde edebiyat, dans ve müziğin ritim ile ilişkisi keşfedilir. Ritmin alfabesi öğretilirken, beden devinimleri ile ısınma ve ritmik pekiştirme yapılırken küçük dans adımları da uygulanır. Aynı zamanda öğrenilen ritimler güncel yaşamla ilişkilendirilerek örneklendirilir. Sözcüklerden ritme, Ritimden sözcüklere adım adım bir şarkı ören katılımcılar hem ritmi hem de bedenlerini kullanarak şarkıyı seyirlik kırlarlar. Katılımcıların atölyede deneyimleyecekleri kazanımlar Beden Farkındalığı, El ve Ayak koordinasyonu, Hayal edebilme, Hareketi yaşamla ilişkilendirme,



Müzikal algı, Zaman Kullanımı, Üretim ve Paylaşım, Birlikte düşünme ve hareket edebilme ve Uyum ve denge.



Waldorf ile Eğitim

Tarhan Onur

EĞİTMENLERLE WALDORF YÖNTEMİYLE
SANAT UYGULAMA ATÖLYESİ
WALDORF PEDAGOJİSİ:

8. Ekim 2008 tarihinde kurduğumuz Waldorf Girişimi İstanbul, 18. Haziran 2009 dan beri "Eğitim Sanatı Dostları Derneği" olarak çalışmalarına devam etmektedir. Eğitim Sanatı, Rudolf Steiner'in temellerini attığı ve çocuğu beden, ruh ve tinden oluşan birey olarak görüp yaratıcılığını, öğrenme yeteneğini, düş gücünü, iradesini ve iyimserliğini destekleyen, bütüncül Waldorf Pedagojisini benimser ve uygular. Bu Pedagoji çerçevesinde çocuklar doğa ile iç içe ritmik gündelik yaşamı deneyimler, dünyayı bağlantılarıyla birlikte tanımayı ve anlamayı öğrenir, gelişmekte olan kendi kuvvetlerine ve yeteneklerine güven

kazanır, kendi duygu, düşünce ve davranışlarının anlamlılığını keşfederler. Büyük doğal dengenin yapısını, onu korumayı ve desteklemeyi öğrenirler.

Bienal sunumunda kültürel, ulusal ve dinsel farklılıklara bakmaksızın insanın öz doğası temelinde, çocukların ilk yedi yılında gündelik ritimlere, hareket olanağı tanınmasına, sevgi ve şefkate neden bu kadar çok önem verilmesinin gerektiği ve bu ilkelerin sanatsal olarak nasıl uygulandığı ele alınmıştır. Waldorf pedagoğu ve organik mimar Reinhard Koppenrath konuşmacı olarak katılmış ve yurt dışındaki Waldorf yuvalarında staj yapan eğitimlerimizden Müge Özkurt, Şafak Topkaya, Derya Şimşek ve Ömer Özkan gördüklerini ve yaşadıklarını dialarla göstererek anlatmışlardır. Tecrübeli bir Waldorf eğitimci olan Hasret Özata ile birlikte masal yünü ve ipek parçalarıyla bebek yapma uygulamasına geçilmiştir.

Education with Waldorf

Tarhan Onur

ART APPLICATION WORKSHOP WITH
WALDORF APPROACH WITH EDUCATORS
WALDORF PEDAGOGY:

The “Waldorf Initiative” that we formed in 8 October 2008, continues as “Eğitim Sanatı Dostları Derneği” (Friends of Educational Art Foundation) since 18 June 2009. The art of Education adopts and applies Waldorf Pedagogy, founded by the Austrian philosopher Rudolf Steiner who intended to provide young people with a basis upon which to develop into free, morally responsible, and integrated individuals equipped with a high degree of social competence. Within this pedagogical framework, children experience rhythmic everyday life interlaced with nature. They learn to recognize and understand the world in its connectivity. Develop confidence of their own forces and their ability to succeed. Discover the meaning of their own feelings, thoughts and behaviors. Learn to protect and support the equilibrium and structure of nature.

In the Biennial report, we discussed why regardless of cultural, national and religious differences, on the basis of human nature, during the child’s first seven years, focus should be placed on the importance of physical activity, daily rhythms, ability to move, self-recognition, love, kindness, and how these principles are applied in artistic practices. Waldorf educator and organic architect Reinhard Koppenrath participated in the speech. Instructors who were on internships abroad, Müge Öztürk, Şafak Topkaya, Derya Şimşek and Ömer Özkan told their experiences accompanied by slides. With experienced Waldorf teacher Hasret Özata, fairy-tale doll making with wool and silk was practiced.



PDR Semineri: “Bırakın Yaratsınlar”

**Psikiyatrist Dr. Sabri Yurdakul,
Uzm. Psikolojik Danışman Nuray Tanyılmaz**

Anne-Baba ve eğitimcilere yönelik yapılan bu sunumun ilk yarısında “yaratıcılık nedir?”, “Yaratıcılığın zeka, yetenek gibi kavramlarla ilişkisi”, “yaratıcılığın önündeki bireysel ve kolektif engeller nelerdir” gibi sorulara cevap verilmeye çalışıldı. Çeşitli interaktif etkinliklerin de yer aldığı bu keyifli sunumun ikinci bölümünün konusu ise yaratıcı çocukları tanımanın ve yaratıcılığı geliştirmenin yolları idi.

Sanat Terapisi Semineri ve Atölyesi

Özen İlhan Oldaç Psikolog, Sanat Terapisti

Sanatın iyileştirici gücü ve çocukta sanatla terapinin yararları

Art Therapy Seminar and Workshop

Özen İlhan Oldaç, Psychologist, Art Therapist

The healing power of art and the benefits of art therapy in children.

PDR Seminar: “Leave Them Create”

**Psychiatrist Dr. Sabri Yurdakul. Specialist
Psychological Consultant Nuray Tanyılmaz**

In the first part of the presentation organized for parents and educators, the topic was: “What is creativity?” “The relationship between creativity and concepts like intelligence and talent”, “The personal and collective obstacles in front of creativity”. In the second half of this delightful presentation, where interactive activities took place, the ways of getting to know creative children and developing creativity were discussed respectively.

Stop Motion Animation Workshop

Damla Kukul

Stop motion is an animation and shooting technique to make a physically manipulated object appear to move on its own. The decor and character designs are made in relation to the given scenario. The object is moved in small increments between individually photographed frames, creating the illusion of movement when the series of frames is played as a continuous sequence. Assembled photos are imported into a computer. Voice, music and required effects are added to make the movie.

The workshop begins with participants being informed about stop-motion animation technique. After the creation of the script, the designing of the set and characters, the application phase begins. The puppets and stage are made. Before the shooting process, work on the techniques of moving puppets is studied and shooting starts. Participants will take part in group work, during shooting and moving the puppets. (Information about the process of shooting is given.) At the end of the process, the movie is edited, watched and evaluated. During the workshop the puppets are made using model dough.



Stop Motion Animasyon Atölyesi

Damla Kukul

Stop motion; bir animasyon ve çekim tekniğidir. Kurgulanmış senaryo doğrultusunda dekor ve karakter tasarımı yapılır. Senaryoya uygun biçimde karakterler hareket ettirilir ve her hareketleri fotoğraflanıp ardı ardına yerleştirilerek animasyon oluşturulur. Bilgisayar ortamına aktarılan fotoğraflar montajlanır. Seslendirme, müzik ve gerekli efektler eklenerek filme dönüştürülür.

Söyleşi ve İmza

Osman Torun - Kelime Yayınları
Gençlik ve Deneme

Katılımcılık yaklaşımı ile gerçekleştirilen atölye çalışmasında öğrencilere; deneme türü hakkında kısa bilgiler, ayırt edici özellikler, kısa tarihsel gelişim (Dünya ve Türk Edebiyatı açısından), deneme biçimleri, deneme türünün gençler açısından önemi, deneme okumak/yazma, gelişme olanakları, teknolojik gelişmeler ve yeni alışkanlıkların okuma-yazma süreçlerine etkisi ve hazırlanan Düşünceler Sözleşinde” deneme antolojisinin varoluş nedenleri, içeriği hakkında bilgi verilirken, gerçekleştirilen düşünme/çağırışım odaklı mini uygulamalar ile de anlatılanların pekiştirilmesi ve bireysel farkındalıkların desteklenmesi amaçlanmıştır. Anlatımlarda, antolojide yer alan denemelerden bazıları öğrencilerle birlikte incelenmektedir.

Söyleşi ve İmza

Aytül Akal - TUDEM Yayınları

Aytül Akal’la söyleşi ve imza günü “Kitap Perisi İş Başında!..”
En yaratıcı dilekte bulunabilmek için birbirleriyle yarışma heyecanı, çocuklara hiç unutamayacakları bir deneyim yaşatacak.

Interview and Book Signing

Osman Torun - Kelime Publishing House
Youth and Essay

The workshop will consist of: a participation approach, brief information about the types of essay, brief historical development, distinctive features (in terms of the World and Turkish literature) forms of essays, the importance of reading and writing essays for young people, development opportunities, impact of technological developments, new processes of reading, writing habits, reasons for the existence of an essay anthology. Also thinking and connotation-oriented miniapplications were applied to reinforce learning. Some of the essays in the anthology were examined with the students.

Interview and Book Signing

Aytül Akal - TUDEM Publishing House

“Book muse is at work.”
“Book muse at work.” The excitement of a competition in order to make the most creative ideas, will give an unforgettable experience to the children.

“Söz Küçüğün: Çocuk Hakları Kutu Oyunu”

Gözde Durmuş

İstanbul Bilgi Üniversitesi Çocuk Çalışmaları Birimi (ÇOÇA)

ATÖLYE İÇERİĞİ VE AÇIKLAMASI:

Söz Küçüğün Kutu Oyun, İstanbul Bilgi Üniversitesi Çocuk Çalışmaları Birimi tarafından tasarlanmıştır. 10-15 yaş grubunu hedefleyen oyun çocukların gündelik yaşamlarından örnek olaylar yardımıyla kendi hakları üzerine düşüncelerini, tartışmalarını ve öğrenmelerini amaçlamaktadır. Oyun aynı zamanda çocuklarda insan haklarına dayalı tutum ve davranış değişikliğinin de hayata geçmesini hedeflemektedir.

SÖZ KÜÇÜĞÜN OYUNU ATÖLYESİ

Bu atölyede “Söz Küçüğün” isminde bir kutu oyunu oynanacak. Bu oyunda, gündelik yaşamda karşılaşılabileceğiniz birçok olay ile karşılaşacaksınız. Bu olaylar ile kendi haklarınız üzerine düşünecek ve tartışacaksınız. Hem eğlenecek, hem de haklarınızı öğreneceksiniz.

“The little one speaks: Children’s rights board game”

Gözde Durmuş

İstanbul Bilgi University - Child Studies Unit (ÇOÇA)

“THE LITTLE ONE SPEAKS: CHILDREN’S RIGHTS BOARD GAME”

“Children’s rights board game” is designed by the Child Studies Unit. The game target group is aged between 10-15 and it is aimed to encourage children to think, to discuss and to learn about the rights of children with the help of case studies derived from their daily life. The game also aimed to change children’s attitude and behaviour towards human rights issues.

“WORKSHOP: THE LITTLE ONE SPEAKS”

In this workshop a board game will be played. In this board game you encounter some events that you experience in your daily life. With these events you will think and discuss about your rights. While having fun you will also learn about your rights.



Atölye Lokomotif

Ülkü Pehlivanoğlu Kil Atölyesi

Çocuklar için eğlenceli ve yaratıcı bir atölye çalışması.

Heykel çamuruyla çalışmak çocuk bedenlerde biriken elektriği akıtmak için çok yararlı. Kil ile oynarken hem üstlerinde biriken stresi atıyorlar hem de elleriyle yaratmanın keyfini yaşıyorlar.

Atelier Locomotive

Ülkü Pehlivanoğlu Clay Workshop

A fun and creative workshop for children. To work with sculpture clay is very useful way to get rid of the 'electricity' accumulated in children's bodies. While playing with clay they relax from the accumulated stress and they enjoy making things with their hands.



Atölye Lokomotif

Aida Demirci - Ülkü Pehlivanoğlu
Ressam Matisse'nin izinde Modern Sanatlar
Atölyesi

Ressam Matisse son dönemlerinde kolaj tekniği ile kağıt keserek resimler yapmayı seçmiştir. Bunun bir nedeni yaşadığı ağır hastalıktır. Resim sanatına gönül vermiş ressamın son dönemine ait resimleri ve uyguladığı tekniğin anlatımının ardından katılımcı çocuklar kendi resimlerini yaratırlar.

Atelier Locomotive

Aida Demirci - Ülkü Pehlivanoğlu
Modern Arts Workshop at The footsteps of
Painter Matisse

During the last part of his life Matisse chose to use the collage technique (cutting papers) in order to create pictures. One reason for this was the severe disease he suffered from. After introduction of this painter's technique and examples of his pictures made during this period, children create their own paintings.



Özel Yeni Tomurcuk Rehabilitation Center

Özel Yeni Tomurcuk Rehabilitation Center

Nihat Oktay, İpek Altıntaş (Drama Atölyesi)
Semiha Aslan (Takı Atölyesi)
Gülsu Ertürk Saraçoğlu, Esra Soyoğuz Şentuna
(Resim Atölyesi)
Burcu Rahim (Dans Atölyesi)
Erhan Zaza (Folklor Atölyesi)

Nihat Oktay, İpek Altıntaş (Drama Workshop)
Semiha Aslan (Jewelry Workshop)
Gülsu Ertürk Saraçoğlu, Esra Soyoğuz Şentuna
(Painting Workshop)
Burcu Rahim (Dance Workshop)
Erhan Zaza (Folklore Workshop)







Yaratıcı Okuma ile Balıkların Dünyasına Yolculuk

Yaratıcı Okuma Atölyesi

Nilay Yılmaz

(Atölye kitaplarını Çınar Yayıncılık tahsis etmiştir.)

A journey into the World of Fishes with Creative Reading

Creative Reading Workshop

Nilay Yılmaz

The books for this workshop were supplied by Çınar Publishing House).

Sanatçı Buluşması

Esin Özbek (Çizer-Öykücü)

9-12 yaş grubu çocuklarla söyleşi ve atölye

Artists Meeting

Esin Özbek (Illustrator-Storyteller)

Workshop and conversation with 9 - 12 age group children



Yazar Buluşması

Gölsevin Kıral

Sezin Okulları – Manolin Yayınları

Küçük Kaz Cambaz İstanbul’da

Kitap ve e-kitap İnteraktif sunumu: Küçük Kaz Cambaz meraklı bir kazdır. Sürüden ayrılır ve gördüğü ışıltılı kenti, İstanbul’u tanımak ister. Gelin, Cambaz’ın İstanbul macerasına tanıklık edelim ve onun İstanbul’da tanıştığı iki kediyle bu görkemli kenti nasıl gezdiğini görelim. Temalar: İstanbul; dostluk, göçmen kuşlar, keşfetme arzusu, merak, tarih, kültür.

Author Meeting

Gölsevin Kıral

Sezin Schools – Manolin Publishing House

İstanbul Adventure With Bruce the Goose

An interactive presentation of the book and e-book application. Bruce is a curious goose. He leaves the herd and sees the glittering city of Istanbul. Let’s see Bruce’s adventure in this magnificent city. And see how he wanders in Istanbul with two cats that he meets by chance. Themes: Istanbul, friendship, migratory birds, the desire to explore, wonder, history and culture.

4 x Sekiz Eğitici Oyun Kartları

Uzman Psikolog İlknur Karabel
Özel Sezin Okulu Rehberlik Koordinatörü

Oyun hayatımızın en eğlenceli zamanıdır. Her yaşta oyun oynanabilir. Oyun güzel zaman geçirmek içindir. Merak uyandıran bir oyuna başlarken farkında olmadan öğretene oyun, öğrendiğini fark ettikçe özgüven duygusunu geliştirir. Özel Sezin Okulu öğretmenlerinin 50 yıllık eğitim deneyimlerini, merak ve keşif odaklı bir oyuna dönüştürdükleri 4xsekiz eğitici oyun kartları oyunu Türkiye’de bir ilk. Cep boyutlarında olması hem taşıma hem oynama kolaylığı sağlıyor. “Meğer ne çok şeyi bilmiyormuşum,” dedirten 4xsekiz eğitici oyun kartları, çocukları ve çocuklar aracılığıyla yetişkinleri de çağımızın zengin bilgi hazinelerini keşfe çağırıyor.

4 x Eight Educational Game Cards

Specialist Psychologists İlknur Karabel
Özel Sezin School Guidance Coordinator

Games are the most fun time in our lives. Games can be played at any age. Playing is having a good time. An intriguing game will improve the sense of self-esteem when the child discovers that he is learning. With 4 x Eight Educational Game Cards, Sezin School teachers transformed their 50 years of educational experience into a wonder and discovery-oriented educational card game which is the first in Turkey. Pocket-sized cards make them easy to handle and play with. 4 x Eight Educational Game Cards call children as well as adults to explore the contemporary treasures of information.



Sosyal Kültürel Yaşamı Geliştirme Derneği (SKYGD)

Resim Atölyesi - Olgu Ülkenciler

Karışık teknik yöntemiyle çocuk ve gençlerle resim atölyesi.

Öykü Atölyesi - Ayşe Görür

Öykü yazma konusunda pratikler ve bir örnek öykü oluşturmak.

Yaratıcı Drama Atölyesi - Songül Bozacı “Düş Yolculuğu”

9-12 yaş grubu çocuklarla birlikte “Düş” kelimesinden yola çıkılarak Yaratıcı Drama atölyesinin yapılması. Her çocuk kendi Düş yolculuğunu gerçekleştirir.

Association of the Development of Social and Cultural Life

Painting Workshop - Olgu Ülkenciler

Painting workshop of mixed techniques with young people and children.

Story Workshop - Ayşe Görür

Practical information on how to write a story and an example of creating a story.

Creative Drama Workshop - (Songül Bozacı “Dream Ride”)

Creative drama workshop with a 9 – 12 age group of children, based on the word “dream”. Every child realizes its own “dream ride”.



Hikaye Çözümleme Atölyesi

Esra Okutan – SarıGaga Yayınları “Tarık ve Beyaz Karga”

Sarıgaga Yayınları’ndan çıkan ve Mülteci çocuklar tarafından yazılan “Tarık Ve Beyaz Karga” adlı kitabın çocuklarla birlikte okunması. “Yabancılık”, “Mültecilik” kavramları konusunda farkındalık yaratılması.

Story Analysis Workshop

Esra Okutan – Sarıgaga Publishing House “Tarık and The White Crow”

Reading and discussion of the book written by refugee children and published by Sarıgaga Publishing House, “Tarık and The White Crow”. To raise awareness about being a refugee and alien.

Ceza İnfaz Sisteminde Sivil Toplum Derneği (CISST)

Karikatür Atölyesi - Esin Özbek

Bienalin bu yıl belirlediği konsept çerçevesindeki, (Günümüzde çocuklar hangi düşleri kuruyor, kendilerini nasıl görüyorlar? Düşleri neye benziyor? Düş ve gerçek birbirinden ayrılmaz bir ikili midir? Düş gerçeğin başlangıcı mıdır? Düşler gerçeğe dönüşür mü? Gerçek düşten mi beslenir? Bazı düşlerin sadece aklımızda saklı olarak kalmasını mı isteriz? Düş kurmaya gereksinim var mıdır? Düşlerimiz yaşantımızı zenginleştirerek özgürleştirir mi?...). Sorulara, içinde bol konuşma balonu olan çizgi öykü, resim ve yazılarla cevaplar vereceğiz. Oluşan içeriği dergi haline getireceğiz. Not: Atölye çalışmaları Cezaevinde yapılan Açlık greviden dolayı yapılamamıştır.

AKUT Çocuk Akademisi Eğitimi

Gökçen Göksel (Koordinatör) Sinem Kostik (Koor. Yrd)

Eğitmenler (dönüşümlü olarak): Mehtap Akgün, Hande Tiryaki, Merve Tiryaki, Canan Selek, Emre Ünal, Yavuz Borazan, Zehra Solak, Gülsüm Günay.

Akutun beş temel değeri olan evrensel değerler, çocuk hakları ve birlikte yaşam, demokrasi kavramlarının oyunla öğretildiği akran eğitim modeli ile eğitim verilen tam gün süren eğitimler.

Non-governmental Association in the Penitentiary System

Cartoon Workshop - Esin Özbek

Within the concept of Biennial (What kinds of dreams are kids are dreaming today? How do they see themselves? How do their dreams look like? Are dreams and reality, inseparable from each other? Are dreams the beginning of reality? Have dreams become reality? Do dream feed reality? Do some dreams remain just right in our minds? Is there a need to establish a dream? Is dreaming enriching our lives and liberating us?) We will answer the questions with stories, pictures and texts containing lots of speech bubbles. We will produce a magazine with this content. Note: The workshops were cancelled due to the hunger strike in prison.

AKUT Children's Academy Training

Gökçen Göksel (Coordinator), Sinem Kostik (Assistant. Coor.)

Educators: Mehtap Akgün, Hande Tiryaki, Merve Tiryaki, Canan Selek, Emre Ünal, Yavuz Bozaran, Zehra Solak, Gülsüm Günay.

The basic values of AKUT; universal values, children's rights, democracy and living together concepts are taught within a game, a full-day training sessions using the peer education model.

Çocukların Barış Bayrakları Atölyesi

Çiğdem Aksoy

Çocukların Barış Mesajlarını ifade etmelerini destekleyen resim ve yazı atölye ve sergisi

Children's Peace Flags Workshop

Çiğdem Aksoy

Painting and writing workshop to encourage children to express their peace messages.

Renklerin ve Kağıtların Dansı Atölyesi

Bora Özen

Doğa ve çevreyi koruma teması üzerinden bir bilinç oluşturma amacı ile kısa bir açıklama ardından aynı konu üzerine çocuklara ortak bir çalışma yaptırmak. Kolaj ve boyama teknikleriyle grup çalışması halinde ortak bir resim ortaya çıkarmak.

Dance of the Colors and Papers Workshop

Bora Özen

A brief description to raise awareness within the theme of protecting nature and the environment. Later, collective group work with collage and painting techniques.



RESİMLİ ÇOCUK HAKLARI SERGİSİ

Çocuk Vakfı, BM Çocuk Hakları Sözleşmesi'nin ilk 40 maddesinin 40 sanatçı tarafından resimlediği çalışmayla Bienalde yer alıyor. Sözleşme, dünyada ilk kez Türkiye'de resimlenerek Resimli Çocuk Hakları Kültürü El Kitabı adıyla yayımlandı. Her Çocuk Haklarıyla Doğar! Resimli Çocuk Hakları Kültürü Sergisi Bienal süresince izleyici ile buluşuyor.

Resimli Çocuk Hakları Kültürü Sergisinde yer alan 40 resim Boyalıkuş Çocuk Kitabı İllüstratörler Grubu çizerleri; Arda Kaya, Anıl Tortop, Ayşe İnan Alican, Betül Akzambaklar, Betül Sayın, Buket

Gencer, Cem Kızıltuğ, Ebru Öztaylan, Elif Songür Dağ, Elif Varol Ergen, Emel Kehri, Ender Dandul, Ersin Şahin, Ferit Avcı, Füsun İyicil, Gamze Baltaş, Gökçe Akgül, Hatice Akbıçak Günel, İsmail Kaya, Lebriz Rona, Mehmet Kehri, Mustafa Delioğlu, Mükremin Seçim, Nazan Erkmen, Necdet Yılmaz, Nural Birden, Osman Kehri, Osman Turhan, Özcan Şener, Saadet Ceylan, Serap Deliorman, Sevgican Pekmezci, Sibel Demirtaş, Soner Hizarcı, Sönmez Karakurt, Sumru Ekşioğlu, Şafak Tavkul, Şükran Kırıcı, Ülkü Ovat, Ümit Öğmel, tarafından yaratıldı.

CHILD FOUNDATION ILLUSTRATED CHILD RIGHT'S EXHIBITION

Child Foundation exists within structure of Bienal with works that 40 pictures which are about first 40 rule of Child's Right illustrated by artists. Contract is published as Illustrated Child Rights Culture Handbook in Turkey for the first time in the world. Every Child Born With Rights! Illustrated Child Rights Culture Exhibition meets the viewers through the Bienal.

Artists who are in the Group of Boyalıkuş Child Book illustrators that create and participate the Child Rights Culture Exhibition are Arda Kaya, Anıl Tortop, Ayşe İnan Alican, Betül Akzambaklar, Betül Sayın, Buket Gencer, Cem Kızıltuğ, Ebru Öztaylan, Elif Songür Dağ, Elif Varol Ergen, Emel Kehri, Ender Dandul, Ersin Şahin, Ferit Avcı, Füsun İyicil, Gamze Baltaş,

Gökçe Akgül, Hatice Akbıçak Günel, İsmail Kaya, Lebriz Rona, Mehmet Kehri, Mustafa Delioğlu, Mükremin Seçim, Nazan Erkmen, Necdet Yılmaz, Nural Birden, Osman Kehri, Osman Turhan, Özcan Şener, Saadet Ceylan, Serap Deliorman, Sevgican Pekmezci, Sibel Demirtaş, Soner Hızarcı, Sönmez Karakurt, Sumru Ekşioğlu, Şafak Tavkul, Şükran Kırıcı, Ülkü Ovat, Ümit Öğmel.



